

Évangile de Jean

Prologue

1¹ (1a) ρῖτερρογείτε νερωοοπ ἔσῖπωχε αγω
πωχε νερωοοπ ἕναρῖρῖπνογτε αγω νεγ
νογτεπε πωχε· 2 παῖ ρῖτερρογείτε νερωοοπ
ρῖτῖπνογτε· 3 ἕταπτηρῖ ϖωπε εβολ ρῖτοοτῖ αγω
αἰτῖτῖ ἕπελααγ ϖωπε· πενταρῖωπε ρῖαῖ
ἕρητῖπε πωρη· 4 αγω πωρηπε πογοῖν ἕρῖρῖνε·
5 αγω πογοῖν ϖρογοῖν (1b) ρῖπκακε αγω ἕπεπκακε
ταροῖ· 6 f αρωπε ἕσιοργῖνε ελγῖἕνοογῖ εβολ
ρῖτῖπνογτε επεραἕπε ἕωρῖννε· 7 παῖ αρεῖ
εγῖἕτῖἕτρε χεερεῖἕτρε ετβεπογοεἕν χεκαε
ερεογον ἕν ἕστεγε εβολ ρῖτοοτῖ· 8 ἕπετῖἕαγ
ἕπε πογοῖν· αλλα χεκαε ἕτοῖ ερεῖἕτρε
ετβεπογοῖν· 9 πογοῖν ἕνεε ετῖρο(2a)οῖν ερωἕ
ἕνπε ερηἕ επκοεο· 10 ἕερῖρῖεκοεοεπε αγω
ἕταπκοεο ϖωπε εβολ ρῖτοοτῖ αγω
ἕπεεκοεοεοεο ϖωἕ· 11 αρεῖ ϖἕνετενογῖνε αγω
ἕπεεεεενογῖνε χῖτῖ· 12 ἕεταγἕτῖδε αρεῖαγ
ἕτερογῖα ετρεγῖωπε ἕρηε ἕτεπνογτε
ἕεπἕστεγε επεραἕ· 13 παῖ εἕρῖεεβολ (2b) ἕἕ
ἕογῖ ἕνοῖ ρῖεαρε οἕδε εβολ ρῖπογῖ ἕρῖρῖνε
αλλα ἕταγἕποοἕ εβολ ρῖπνογτε· 14 αγω ἕαχε
αρεῖαρε αρωγῖ ἕἕἕν ἕἕ ἕἕαγ επερεοοἕ
ἕἕ ἕπεοοἕ ἕογῖ ἕογῖτ εβολ ρῖἕπερεῖωτ
ερεἕἕ εβολ ἕἕἕ ρῖε· 15 ἕωρῖννε ϖῖἕτρε
ετἕἕτῖ αγω ϖἕρε (3a) εβολ ερεἕ ἕἕ
χερεῖπε ἕταἕοε ετἕἕτῖ χεεεἕἕ ἕἕεἕ
αρωπε ρῖταἕ εἕεἕε ἕἕοἕ ἕεἕ· 16 χεεβολ
ρῖπερεἕἕ ἕἕἕ ἕἕἕ ἕἕἕ ρῖογῖ ἕἕ ογἕἕ
εἕἕ ἕογἕἕ· 17 χεἕἕἕ ἕταγἕαε εβολ
ρῖἕἕἕἕἕ· τεἕἕἕ ρῖωε αγω τἕ ἕταρῖωπε
εβολ ρῖἕἕἕ πε(3b)ε· 18 πνογτε ἕπελααγ ἕαγ
εροἕ εἕερ· πνογτε ἕρηε ἕογῖτ πετῖοοπ
ρῖκοἕἕ ἕπερεῖωτ πετῖἕαγπε ἕταρῖαε εροἕ·

Le témoignage de Jean

19 αγω ταῖτε τῖἕἕτρε ἕἕωρῖννε ἕερεἕοἕ
τῖἕοοἕ ἕαροἕ εβολ ρῖἕεροἕεαἕἕ ἕεεοἕἕ
ἕἕεἕεἕεἕἕἕ ἕεκαε εγεἕνογῖ χεἕἕἕἕ.
20 αγω αρεοἕο(4a)ἕ αγω ἕἕαρηἕ χεἕοε ἕἕ
πεε· 21 αἕἕογῖδε χεἕτοεἕ ρῖεἕ. αγω
πεαε χεἕἕοε ἕἕεἕ ἕτοεπε πεπροφἕἕἕ αγω
αρωγῖ ἕἕἕ· 22 πεαε χεἕτοεε ἕἕἕ
εκαε εἕεἕπογῖ ἕἕεταγἕεοἕ· ερεἕ ἕἕ
εογῖ ετἕἕἕ· 23 πεαε· χεἕοεεεε
ἕεεω εβολ ρῖἕἕἕ εεοοἕτῖ ἕεἕἕ ἕἕεἕ
κα(4b)εἕε εἕταρῖοε ἕἕεεεἕ πεπροφἕἕἕ·
24 αγω αἕἕἕρῖοἕἕἕἕ εἕαροἕ εβολ ρῖἕερεἕε
αἕἕογῖ· 25 χεεεεεεεεεεεεεεεε εἕἕεἕε
ἕἕεπεε· οἕδε ἕἕεεε· οἕδε πεπροφἕἕἕ·
26 αἕωρῖννε ογῖωἕ ερεἕ ἕἕ ἕἕἕ·
εἕεεεεεεεεεεεεεεεε εἕεεεεε ερατῖ
ρῖεεεἕἕἕἕἕ παῖ εἕεεἕεεἕἕ ἕἕοἕ ἕἕ
27 πε(5a)ἕἕἕ ἕἕἕεεεεεεεεεεεεεεεε
ἕἕἕεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεε
ἕἕἕεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεεε
28 παῖ αγωπε ρῖἕἕεεεεε

KATA IOANNHN

1¹ Ἐν ἀρχῇ ἦν ὁ λόγος, καὶ ὁ λόγος ἦν πρὸς τὸν θεόν,
καὶ θεὸς ἦν ὁ λόγος. 2 οὗτος ἦν ἐν ἀρχῇ πρὸς τὸν
θεόν. 3 πάντα δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ χωρὶς αὐτοῦ
ἐγένετο οὐδὲ ἓν. ὃ γέγονεν 4 ἐν αὐτῷ ζωὴ ἦν, καὶ ἡ ζωὴ
ἦν τὸ φῶς τῶν ἀνθρώπων· 5 καὶ τὸ φῶς ἐν τῇ σκοτίᾳ
φαίνει, καὶ ἡ σκοτία αὐτὸ οὐ κατέλαβεν. 6 Ἐγένετο
ἄνθρωπος ἀπεσταλμένος παρὰ θεοῦ, ὄνομα αὐτῷ
Ἰωάννης· 7 οὗτος ἦλθεν εἰς μαρτυρίαν, ἵνα μαρτυρήσῃ
περὶ τοῦ φωτός, ἵνα πάντες πιστεύσωσιν δι' αὐτοῦ. 8
οὐκ ἦν ἐκεῖνος τὸ φῶς, ἀλλ' ἵνα μαρτυρήσῃ περὶ τοῦ
φωτός. 9 Ἦν τὸ φῶς τὸ ἀληθινόν, ὃ φωτίζει πάντα
ἄνθρωπον, ἐρχόμενον εἰς τὸν κόσμον. 10 ἐν τῷ κόσμῳ
ἦν, καὶ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ ἐγένετο, καὶ ὁ κόσμος
αὐτὸν οὐκ ἔγνω. 11 εἰς τὰ ἴδια ἦλθεν, καὶ οἱ ἴδιοι αὐτὸν
οὐ παρέλαβον. 12 ὅσοι δὲ ἔλαβον αὐτόν, ἔδωκεν
αὐτοῖς ἐξουσίαν τέκνα θεοῦ γενέσθαι, τοῖς πιστεύουσιν
εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, 13 οἱ οὐκ ἐξ αἱμάτων οὐδὲ ἐκ
θελήματος σαρκὸς οὐδὲ ἐκ θελήματος ἀνδρὸς ἀλλ' ἐκ
θεοῦ ἐγεννήθησαν. 14 Καὶ ὁ λόγος σὰρξ ἐγένετο καὶ
ἐσκήνωσεν ἐν ἡμῖν, καὶ ἐθεασάμεθα τὴν δόξαν αὐτοῦ,
δόξαν ὡς μονογενοῦς παρὰ πατρός, πλήρης χάριτος
καὶ ἀληθείας. 15 Ἰωάννης μαρτυρεῖ περὶ αὐτοῦ καὶ
κέκραγεν λέγων, Οὗτος ἦν ὃν εἶπον, Ὁ ὀπίσω μου
ἐρχόμενος ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου
ἦν. 16 ὅτι ἐκ τοῦ πληρώματος αὐτοῦ ἡμεῖς πάντες
ἐλάβομεν, καὶ χάριν ἀντὶ χάριτος· 17 ὅτι ὁ νόμος διὰ
Μωϋσέως ἐδόθη, ἡ χάρις καὶ ἡ ἀλήθεια διὰ Ἰησοῦ
Χριστοῦ ἐγένετο. 18 θεὸν οὐδεὶς ἑώρακεν πώποτε·
μονογενὴς θεὸς ὃς ἐν εἰς τὸν κόλπον τοῦ πατρὸς
ἐκεῖνος ἐξηγήσατο.

19 Καὶ αὕτη ἐστὶν ἡ μαρτυρία τοῦ Ἰωάννου, ὅτε
ἀπέστειλαν [πρὸς αὐτόν] οἱ Ἰουδαῖοι ἐξ Ἱεροσολύμων
ἱερεῖς καὶ Λευίτας ἵνα ἐρωτήσωσιν αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; 20
καὶ ὠμολόγησεν καὶ οὐκ ἠρνήσατο, καὶ ὠμολόγησεν
ὅτι Ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ὁ Χριστός. 21 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν,
Τί οὖν σὺ; Ἥλιος εἶ; καὶ λέγει, Οὐκ εἰμὶ. Ὁ προφήτης
εἶ σὺ; καὶ ἀπεκρίθη, Οὐ. 22 εἶπαν οὖν αὐτῷ, Τίς εἶ; ἵνα
ἀποκρισὶν δῶμεν τοῖς πέμψασιν ἡμᾶς· τί λέγεις περὶ
σεαυτοῦ; 23 ἔφη, Ἐγὼ φωνὴ βοῶντος ἐν τῇ ἐρήμῳ,
εὐθύνατε τὴν ὁδὸν κυρίου, καθὼς εἶπεν Ἡσαΐας ὁ
προφήτης. 24 Καὶ ἀπεσταλμένοι ἦσαν ἐκ τῶν
Φαρισαίων. 25 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί
οὖν βαπτίζεις εἰ σὺ οὐκ εἶ ὁ Χριστός οὐδὲ Ἥλιος οὐδὲ
ὁ προφήτης; 26 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰωάννης λέγων,
Ἐγὼ βαπτίζω ἐν ὕδατι· μέσος ὑμῶν ἔστηκεν ὃν ὑμεῖς
οὐκ οἴδατε, 27 ὁ ὀπίσω μου ἐρχόμενος, οὗ οὐκ εἰμὶ
[ἐγὼ] ἄξιός ἵνα λύσω αὐτοῦ τὸν ἱμάντα τοῦ
ὑποδήματος. 28 Ταῦτα ἐν Βηθανίᾳ ἐγένετο πέραν τοῦ

ηπικρο ηπιορδανης ηημα ενερεϊωζανηης βαπτιζε ηζηητ̄

L'agneau de Dieu

29 ηπεραστε αφηαγ ε̄ς εφηνη φαρου αγω πεχαα χειςπεριειβ ηπιουτε πετναφι ηπινοβε ηπκσσος· 30 παίπε ηταίχοος ετβηητ̄ χεουποορυνε ηνη ριπαρογ (5b) ημοοί εαφωπε ραταρη χενεφο ηφωρη εροίπε· 31 ανοκ ρω ηείσοογη ημοα αφπε· αλλα χεκασ εφεογωηε εβολ ηπσραη· ετβεπαί αίει ανοκ είβαπτιζε ρποοημοογ· 32 αγω αφηητρε ηδίωζανηης εφχω ημοσ χελείηαγ επεηηα εφηνη επεσητ εβολ ρητπε ηθε ηπορσοοπε αγω αφογωε εραί εχωφ· 33 ανοκ ρω ηείσοογη ημοα αφπε· (6a) αλλα πεηατηημοογτ̄ εβαπτιζε εβολ ρηημοογ πεηηηαγπε ηταίχοος ηαί χεπετκηηαγ επεηηα εφηνη επεσητ̄ εφβεετ εραί εχωφ· παί πεηηαβαπτιζε ρποοηηα εφογααβ ηπογκωετ 34 αγω ανοκ αίηαγ αγω αίηητρε χεπαίπε πσωτη ηωηρε ητεηηογτε·

Les premiers disciples

35 ηπεραστε οη ηερεϊωζανηης αρερατφ αγω σηαγ εβολ (6b) ρηηεαθηηης 36 αγω ητερεαδωτ̄ ησαίς εφμοωπε πεχαα· χειςπεχ̄ς περιειβ ηπιουτε· 37 απεαθηηης σηαγ σωτη εροα εφωαχε αγω αγογαρογ ησαίς· 38 ητερεακοτ̄δε ηδίς αφηαγ εροογ εγογηε ησωα πεχαα ηαγ· χεετεηωηε ησαογ· πεχαα ηαφ· χεραββει πεφαγοαρηεα χεπσαρ· εκογηε (7a) τωη· 39 πεχαα ηαγ· χεαηείτη αγω τεηηαηαγ· αγείβε αφηαγ χεεφογηε τωη αγω αγωπε ραρηηη ηπεροογ εηηηαγ ηεπηαγ ηχηηηεπε· 40 ανδρεασ πσση ησων πετροσ ηεογαπε εβολ ρηηεσηαγ εητασωτ̄η εβολ ριηηωζανηης αγω αγογαρογ ησωα· 41 παί αρεε επεαση σων ηφωρη αγω πεχαα ηαφ· χεαη(7b)ε εμεσςιασ πεφαγοαρηεα χεπεχ̄ς· 42 αγω αφητ̄ ερατ̄ η̄ς· ῑδε ητερεαδωτ̄ ερογη εραα πεχαα· χεητοκπε σων ηωηρε ηίωζανηης· ητοκ εγεηογτε εροκ χεκηφα πεφαγοαρηεα χεπετροσ·

43 ηπεραστε αφογω εεί εβολ ετγαλιαια αγω αρεε εφηηηποσ πεχαα ηαφ ηδίς· χεογαρε ησωεί· 44 φηη(8a)ποσδε ηεγεβολπε ρηηηαδαια ηποης ηανδρεασ ηηπετροσ· 45 αφηηηποσ ρε εηαθαηαηα πεχαα ηαφ χεπεηαηωγ̄ςης εραί ετβηητ̄ ρηηημοος αγω ηεπροφηηης αηε εροα ῑς ηωηρε ηίωσχη πεβολ ρηηαζαρεθ· 46 πεχεναθαηαηα ηαφ· χεερεφωγαγαθση ηαφωπε εβολ ρηηαζαρεθ πεχεφηηηποσ ηαφ· χεαηογ ηηηαγ· 47 αίς ηαγ (8b) εηαθαηαηα εφηνη φαρου αγω πεχαα ετβηητ̄· χειςογ̄ςραηηηης ηαηε εηηηκροα ηζηητ̄ 48 πεχεναθαηαηα ηαφ· χεεκσοογη ημοί τωη· αφογωη ηδίς πεχαα ηαφ χεεπηαεφηηηποσ ηογτε εροκ ηρογη ρατω ηκητε αίηαγ εροκ· 49 αναθαηαηα ογωη ηαφ χεραββει· ητοκπε ηωηρε ηπιουτε· ητοκπε

Ἰορδάνου, ὅπου ἦν ὁ Ἰωάννης βαπτίζων.

29 Τῆ ἐπαύριον βλέπει τὸν Ἰησοῦν ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν, καὶ λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ ὁ αἴρων τὴν ἁμαρτίαν τοῦ κόσμου. 30 οὗτός ἐστιν ὑπὲρ οὗ ἐγὼ εἶπον, Ὅπισω μου ἐρχεται ἀνὴρ ὃς ἔμπροσθέν μου γέγονεν, ὅτι πρῶτός μου ἦν. 31 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ἵνα φανερωθῇ τῷ Ἰσραὴλ διὰ τοῦτο ἤλθον ἐγὼ ἐν ὕδατι βαπτίζων. 32 Καὶ ἐμαρτύρησεν Ἰωάννης λέγων ὅτι Τεθέαμαι τὸ πνεῦμα καταβαῖνον ὡς περιστεράν ἐξ οὐρανοῦ, καὶ ἔμεινεν ἐπ' αὐτόν. 33 κἀγὼ οὐκ ᾔδειν αὐτόν, ἀλλ' ὁ πέμψας με βαπτίζειν ἐν ὕδατι ἐκεῖνός μοι εἶπεν, Ἐφ' ὃν ἂν ἴδῃς τὸ πνεῦμα καταβαῖνον καὶ μένον ἐπ' αὐτόν, οὗτός ἐστιν ὁ βαπτίζων ἐν πνεύματι ἀγίῳ. 34 κἀγὼ ἐώρακα, καὶ μεμαρτύρηκα ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ.

35 Τῆ ἐπαύριον πάλιν εἰστῆκει ὁ Ἰωάννης καὶ ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο, 36 καὶ ἐμβλέψας τῷ Ἰησοῦ περιπατοῦντι λέγει, Ἴδε ὁ ἀμνὸς τοῦ θεοῦ. 37 καὶ ἤκουσαν οἱ δύο μαθηταὶ αὐτοῦ λαλοῦντος καὶ ἠκολούθησαν τῷ Ἰησοῦ. 38 στραφεὶς δὲ ὁ Ἰησοῦς καὶ θεασάμενος αὐτοὺς ἀκολουθοῦντας λέγει αὐτοῖς, Τί ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Ῥαββί [ὃ λέγεται μεθερμηνευόμενον Διδάσκαλε], ποῦ μένεις; 39 λέγει αὐτοῖς, Ἐρχεσθε καὶ ὄψεσθε. ἦλθον οὖν καὶ εἶδαν ποῦ μένει, καὶ παρ' αὐτῷ ἔμειναν τὴν ἡμέραν ἐκεῖνην· ὥρα ἦν ὡς δεκάτη. 40 Ἦν Ἀνδρέας ὁ ἀδελφὸς Σίμωνος Πέτρου εἷς ἐκ τῶν δύο τῶν ἀκουσάντων παρὰ Ἰωάννου καὶ ἀκολουθησάντων αὐτῷ· 41 εὕρισκε οὗτος πρῶτον τὸν ἀδελφὸν τὸν ἴδιον Σίμωνα καὶ λέγει αὐτῷ, Εὐρήκαμεν τὸν Μεσσίαν [ὃ ἐστιν μεθερμηνευόμενον Χριστός]. 42 ἤγαγεν αὐτόν πρὸς τὸν Ἰησοῦν. ἐμβλέψας αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Σὺ εἶ Σίμων ὁ υἱὸς Ἰωάννου· σὺ κληθήσῃ Κηφᾶς [ὃ ἐρμηνεύεται Πέτρος]. 43 Τῆ ἐπαύριον ἠθέλησεν ἐξελεῖν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, καὶ εὕρισκε Φίλιππον. καὶ λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἀκολούθει μοι. 44 ἦν δὲ ὁ Φίλιππος ἀπὸ Βηθσαϊδά, ἐκ τῆς πόλεως Ἀνδρέου καὶ Πέτρου. 45 εὕρισκε Φίλιππος τὸν Ναθαναὴλ καὶ λέγει αὐτῷ, Ὁν ἔγραψεν Μωϋσῆς ἐν τῷ νόμῳ καὶ οἱ προφῆται εὐρήκαμεν, Ἰησοῦν υἱὸν τοῦ Ἰωσήφ τὸν ἀπὸ Ναζαρέτ. 46 καὶ εἶπεν αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ἐκ Ναζαρέτ δύναται τι ἀγαθὸν εἶναι; λέγει αὐτῷ Φίλιππος, Ἐρχου καὶ ἴδε. 47 εἶδεν ὁ Ἰησοῦς τὸν Ναθαναὴλ ἐρχόμενον πρὸς αὐτόν καὶ λέγει περὶ αὐτοῦ, Ἴδε ἀληθῶς Ἰσραηλίτης ἐν ᾧ δόλος οὐκ ἔστιν. 48 λέγει αὐτῷ Ναθαναὴλ, Πόθεν με γινώσκεις; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πρὸ τοῦ σε Φίλιππον φωνῆσαι ὄντα ὑπὸ τὴν συκῆν εἶδόν σε. 49 ἀπεκρίθη αὐτῷ Ναθαναὴλ, Ῥαββί, σὺ εἶ ὁ υἱὸς τοῦ

πρ(9a)ρο ππισρανλ 50 αἰς ογωφῶ πεχααυ ναυ·
 χεεβολ χεαείχοος νακ χεαίναυ εροκ ἡρογν
 ρατῶ πκῆτε ακπιστεγε. κηαναυ ενεθνααυ εναἱ
 51 αγω πεχααυ ναυ· χεραμνη ραμνη †χω ἡμος
 ηητῆ χετεθνααυ ετπε εσογνη αγω ναγγελοσ
 ἡπνογτε εγνα ερραἱ αγω εγνηγ επεσντ
 εχῆπῶηρε ἡπρωμε:

Le premier signe

2 1 f αγω ρῆπμερ(9b)φονῆτ ἡροογ αγωελεετ
 ωπε ρῆκανα ἡτγαλιαια αγω ηερεθνααυ ἡῖς
 ἡναγ· 2 αγωρῆδε ρωωπ ἡῖς ἡῖνεαμῆθῆς
 ετφλεεετ· 3 αγω ἡτερογφωτ ἡηρπ πεχεθνααυ
 ἡῖς ναυ· χεῖηἡτογῆρῆ ἡναγ· 4 πεχεῖς ναυ·
 χετεσρῆε ερεογεωγ ἡῖναἱ ἡπατεταογῆογ εἰ·
 5 πεχετεαμῆαυ ἡηετογῶτῆ· χεπετῆναχοογ
 ηητῆ (10a) ριυ· 6 ηεγῆσοδε ἡρῆδρια ἡωηε εγκῆ
 ερραεἱ ἡναγ καταπῆβο ἡῖογδαἱ ερετογεἱ τογεί
 ωπ ἡηετῆθῆς σναυ η φονῆτ· 7 πεχεῖς ναυ·
 χεηερῆρῆδρια ἡηοογ· αγω αγναρογ εβολ ερωογ·
 8 πεχααυ ναυ· χεογῶτῆ τενογ ἡτετῆῆε
 ἡπαρχιτῆκῆνοσ· ἡτοογδεαγεηε· 9 ἡτερεπαρχι-
 τῆκῆνοσδε τῶπε ἡῖοογ εαυ(10b)ῆηρῆ αγω
 ηεωσοογῆ ανπε χεογεβολ τῶηπε· ἡρεωγῶτῆδε
 ἡτοογ εηταγῆρῆηοογ ηεωσοογῆπε. ἀπαρχι-
 τῆκῆνοσ μογτε επατφλεεετ πεχααυ ναυ·
 10 χερωμε ηημ εφαγκαπῆρῆ ερραἱ εθναογυ ἡωρῆ
 αγω εγφῆητῆε φαγκαπετσοχῆ· ἡτοκδε ακαρερ
 εῆηρπ εθναογυ (11a) φαρραἱ ετενογ· 11 παῖπε
 πωρῆ ἡηαἱη εηταἱς ααυ ρῆκανα ἡτγαλιαια αγω
 αωογῆε εβολ ἡπεεωογ αγπιστεγε ερογ
 ἡῖνεαμῆθῆς· 12 f ἡῖσαπαἱ αρεἱ ερραἱ
 εκαφαρῆογῆ ἡτογ ἡῖτεαμῆαυ αγω ηεωσῆηγ
 ἡῖνεαμῆθῆς αγω αγω ἡναγ ἡρεηκογεί ἡροογ·

La purification du temple

13 ηεωρῆηδε ερογῆ ἡῖπασχα ἡῖογ(11b)δαἱ αγω
 αἰς νακ ερραἱ εῶηεροσοληα 14 αρεε εροογ
 ρῆπερπε εγῆρε εβολ αγω ρροομπε αγω
 ηετραπεζιθῆς εγρῆοοσ· 15 αγω ατῆηεογῆαστῆγ
 εβολ ἡρεηνοογρ αμῆεχοογῆ ηημ εβολ ρῆπερπε
 αγω ηεσοογ ἡῖνεροογ αγω αμῶωτ εβολ
 ἡῖροηῆτ ἡῖρεαμῆθῆς αγω αμῶωτῆ
 ἡῖνεαμῆθῆς· 16 πεχααυ (12a) ἡηετ† εβολ
 ἡηεροομπε· χεαῖναἱ εβολ ρῆπεἱηα· ἡῖρεἱρε
 ἡῖηεἱ ἡῖαείωτ ἡηεἱ ἡηαῖεωτ· 17 αγῆηεγε
 ἡῖνεαμῆθῆς χεωσῆε χεπκῶρ ἡῖεκηεἱ
 ηαοογῆητ· 18 ανῖογδαἱε ογωφῶ πεχααυ ναυ· χεογ
 ἡηαεἱη πετῆτσοβο ἡηον ερογ χεεἱρε ηηαἱ· 19 αἰς
 ογωφῶ πεχααυ ναυ· χεωλ εβολ ἡῖεἱρῆπε αγω
 †ηα(12b)τογῆνοσῆ ἡφονῆτ ἡροογ· 20 πεχααυ
 ἡῖηῖογδαἱ· χεαγῆρῆετασε ῆροηπε εγκῶτ
 ἡῖεἱρῆπε· αγω ἡτοκ κηατογῆνοσῆ ἡφονῆτ ἡροογ· 21
 ἡτοκδε ηεωγῆ ἡηοσ ετβεπερπε ἡῖεωσῆηα· 22
 ἡτερεαμῆθῆς εβολ ρῆηεηνοογτ. αγῆηεγε
 ἡῖνεαμῆθῆς χεπαἱ πεηεωω ἡηογ αγω
 αγπιστεγε (13a) ετεγρῆη ἡῖπῶαχε εηταἱς
 χοογ·

θεοῦ, σὺ βασιλεὺς εἶ τοῦ Ἰσραήλ. 50 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς
 καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὅτι εἶπόν σοι ὅτι εἶδόν σε ὑποκάτω
 τῆς συκῆς πιστεύεις; μείζω τούτων ὄψῃ. 51 καὶ λέγει
 αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὄψεσθε τὸν οὐρανὸν
 ἀνεφύγοντα καὶ τοὺς ἀγγέλους τοῦ θεοῦ ἀναβαίνοντας
 καὶ καταβαίνοντας ἐπὶ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου.

2 1 Καὶ τῇ ἡμέρᾳ τῇ τρίτῃ γάμος ἐγένετο ἐν Κανᾷ τῆς
 Γαλιλαίας, καὶ ἦν ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ ἐκεῖ· 2 ἐκλήθη
 δὲ καὶ ὁ Ἰησοῦς καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἰς τὸν γάμον· 3
 καὶ ὑστερήσαντος οἴνου λέγει ἡ μήτηρ τοῦ Ἰησοῦ
 πρὸς αὐτόν, Οἶνον οὐκ ἔχουσιν· 4 [καί] λέγει αὐτῇ ὁ
 Ἰησοῦς, Τί ἐμοὶ καὶ σοί, γύναι; οὐπω ἔχει ἡ ὥρα μου·
 5 λέγει ἡ μήτηρ αὐτοῦ τοῖς διακόνοις, Ὅ τι ἂν λέγῃ
 ὑμῖν ποιήσατε· 6 ἦσαν δὲ ἐκεῖ λίθιναι ὕδρῃαι ἕξ κατὰ
 τὸν καθαρισμόν τῶν Ἰουδαίων κείμεναι, χωροῦσαι ἀνά
 μετροῦτάς δύο ἢ τρεῖς· 7 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 Γεμίσατε τὰς ὕδρῃας ὕδατος· καὶ ἐγένεσαν αὐτάς ἕως
 ἄνω· 8 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ἀντλήσατε νῦν καὶ φέρετε τῷ
 ἀρχιτρίκλινῳ· οἱ δὲ ἤνεγκαν· 9 ὥς δὲ ἐγεύσατο ὁ
 ἀρχιτρίκλινος τὸ ὕδωρ οἶνον γεγενημένον, καὶ οὐκ
 ᾔδει πόθεν ἐστίν, οἱ δὲ διάκονοι ᾔδεισαν οἱ ἡντληκότες
 τὸ ὕδωρ, φωνεῖ τὸν νυμφῖον ὁ ἀρχιτρίκλινος 10 καὶ
 λέγει αὐτῷ, Πᾶς ἄνθρωπος πρῶτον τὸν καλὸν οἶνον
 τίθησιν, καὶ ὅταν μεθυσθῶσιν τὸν ἐλάσσων· σὺ
 τετήρηκας τὸν καλὸν οἶνον ἕως ἄρτι· 11 Ταύτην
 ἐποίησεν ἀρχὴν τῶν σημείων ὁ Ἰησοῦς ἐν Κανᾷ τῆς
 Γαλιλαίας καὶ ἐφανερώσεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ
 ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ· 12 Μετὰ τοῦτο
 κατέβη εἰς Καφαρναοὺμ αὐτὸς καὶ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ
 οἱ ἀδελφοὶ [αὐτοῦ] καὶ οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, καὶ ἐκεῖ
 ἔμειναν οὐ πολλὰς ἡμέρας·

13 Καὶ ἐγγὺς ἦν τὸ πάσχα τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη εἰς
 Ἱεροσόλυμα ὁ Ἰησοῦς· 14 καὶ εὔρεν ἐν τῷ ἱερῷ τοὺς
 πωλοῦντας βόας καὶ πρόβατα καὶ περιστεράς καὶ τοὺς
 κερματιστάς καθήμενους, 15 καὶ ποιήσας φραγέλιον
 ἐκ σχοινίων πάντας ἐξέβαλεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ, τὰ τε
 πρόβατα καὶ τοὺς βόας, καὶ τῶν κολλυβιστῶν ἐξέχεεν
 τὸ κέρμα καὶ τὰς τραπέζας ἀνέτρεψεν, 16 καὶ τοῖς τὰς
 περιστεράς πωλοῦσιν εἶπεν, Ἄρατε ταῦτα ἐντεῦθεν, μὴ
 ποιεῖτε τὸν οἶκον τοῦ πατρὸς μου οἶκον ἐμπορίου· 17
 Ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι γεγραμμένον ἐστίν,
 Ὁ ζῆλος τοῦ οἴκου σου καταφάγεται με· 18 ἀπεκρίθησαν
 οὖν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ εἶπαν αὐτῷ, Τί σημεῖον δεικνύεις ἡμῖν,
 ὅτι ταῦτα ποιεῖς; 19 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν
 αὐτοῖς, Λύσατε τὸν ναὸν τούτον καὶ ἐν τρισὶν ἡμέραις
 ἐγερῶ αὐτόν· 20 εἶπαν οὖν οἱ Ἰουδαῖοι, Τεσσαράκοντα
 καὶ ἕξ ἔτεσιν οἰκοδομήθη ὁ ναὸς οὗτος, καὶ σὺ ἐν
 τρισὶν ἡμέραις ἐγερεῖς αὐτόν; 21 ἐκείνος δὲ ἔλεγεν
 περὶ τοῦ ναοῦ τοῦ σώματος αὐτοῦ· 22 ὅτε οὖν ἠγέρθη
 ἐκ νεκρῶν, ἐμνήσθησαν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ ὅτι
 τοῦτο ἔλεγεν, καὶ ἐπίστευσαν τῇ γραφῇ καὶ

La foi qui ne suffit pas

23 ερωοοπε ρραί ρῖθερογσαλνῆ νῖψα νῖπασχα·
 αυννῖψε πιστεγε επεφραν εγναγ ενναῖν·
 ενεφειρε νῖμοογ· 24 ντοαδε ις ενεφτανρογτ νῖμοο
 αν νῖναγ ετβεχενεφοοογν νῖογον νῖν 25 αγω
 νῖφρηια αν χεкас ερεογα ρῖνῖτρε ετβερωνε·
 ντοο(13b)γαρ ενεφοοογν χεογ πετρῖνῖρωνε:

L'entetien avec Nicodème

3 ¹ f ενεῖορωμεδε εβολ ρῖνεφαρισαιος επεφ-
 ρανπε νικοδνμος εγρχων νῖογδαῖπε· ² παῖ αφεῖ
 φωρογ ντεγῖν πεχαγ παφ· χεραββεῖ τῖσοογν
 χεῖτῖκοσαρ εακει εβολ ριτῖνῖογτε· νῖνῖφονγαρ
 λααγ ερνεῖναῖν ετκειρε ντοκ νῖμοογ· εῖννῖτι
 ερεπῖογτε (14a) φοοπ νῖναγ· ³ αῖς ογωφῖ πεχαγ
 παφ χερδννῖ ραννῖ νῖχω νῖμος νακ
 χεεγῖτῖχπεογα νῖκεσοπ· νῖνῖδον νῖμοογ εναγ
 ετῖνῖτερο νῖπῖογτε· ⁴ πεχεννικοδνμος ναφ·
 χεῖναψ νρε σεναχπεπρωνε νῖκεσοπ εαφρῖλλο· νῖ
 ογνῖδον ετρεφωκ ερογν ερῖνε ντεφνααγ
 νῖκεσοπ νῖσεχπογ· ⁵ αφογωφῖ νῖαῖς· χερδννῖ
 ραννῖ (14b) νῖχω νῖμος νακ χεεγῖτῖχπεογα εβολ
 ρῖογνοογ νῖογπῖα· νῖδον νῖμοογ εεῖ ερογν
 ετῖνῖτερο νῖπῖογτε· ⁶ πενταγχοπογ εβολ ρῖντσαρξ
 ογσαρξπε· αγω πενταγχοπογ εβολ ρῖνπεπῖα
 ογπῖαπε· ⁷ νῖνῖρωπῖρε χεαειχοος νακ χεραπς
 ετρεγχοπετῖνῖ νῖκεσοπ· ⁸ πεπῖα νιφε επνα
 ετῖογαφῖ αγω κωτῖν ετεφσνῖ· (15a) αλλα
 νῖσοογν αν χεῖτῖαφεῖ των η εφνα ετῖν· ταῖτε
 θε νῖογον νῖν ενταγχοπογ εβολ ρῖνπεπῖα·
⁹ αννικοδνμος ογωφῖ πεχαγ παφ· χεῖναψ νρε
 ερεφῖναῖ ναφῖπε· ¹⁰ αῖς ογωφῖ πεχαγ παφ·
 χεῖτῖοκπε πσαρ νῖπσραν· αγω νῖσοογν αν νῖναῖ·
¹¹ ραννῖ ραννῖ νῖχω νῖμος νακ χεπετῖσοογν
 νῖμοογ πετῖνῖω νῖμοογ αγω πε(15b)τῖνναγ ερογ
 πετῖνῖνῖτρε νῖμοογ αγω νῖτετῖχι αν
 νῖτεννῖνῖνῖτρε· ¹² εφχεαειχω νῖνῖνῖ νῖναπκαρ αγω
 νῖτετῖνῖπστεγε αν· νῖαψ νρε εῖφαναχῖ ερωτῖ
 νῖνατπε τετῖναπστεγε· ¹³ αγω νῖπελααγ βοκ ερραῖ
 ετπε εῖννῖτι πενταφει εβολ ρῖνῖπε πῖρωε νῖπρωνε·
¹⁴ αγω καταθε εντανῖσῖνς χισε νῖρρογ
 ρῖνῖτερνῖος· ταῖτε θε ραπς (16a) ετρεγ-
 χεστῖπῖρωε νῖπρωνε ¹⁵ χεκαας ογον νῖν
 ετῖπστεγε ερογ εφεκω ναγ ρραῖ νῖνῖνῖτῖ νῖογῖνῖ
 φαεν ¹⁶ ταῖγαρτε θε ενταπῖογτε νερεπκοσμος
 ρωστε πεφῖρωε νῖογῖτ αφτααγ χεкас ογον νῖν
 ετῖπστεγε ερογ νῖνεφρε εβολ αλλα εφεχι
 νῖογῖνῖ φαενερ· ¹⁷ νῖταπῖογτεγαρ τῖνεγῖρωε αν
 επκοσμος χεεφεκρνε νῖπκοσμος· αλ(16b)λα
 χεкас ερεπκοσμος ογχαῖ εβολ ρῖτοοτῖ·
¹⁸ πετῖπστεγε ερογ νῖσενακρνε νῖμοογ αν·
 πετενῖπστεγεδε αν νῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖνῖ
 χεῖνῖπστεγε επραν νῖπῖρωε νῖογῖτ νῖτεπῖογτε·
¹⁹ ταῖδετε τεκρῖσις χεαπογοῖν εῖ επκοσμος αγω
 ανρωνε νερεπκακε ερογεπογοῖν· νερε-
 νεγρῖνῖγαρ ροογπε· ²⁰ ογονγαρ νῖν (17a) ετῖρε
 νῖνῖπεθοογ ρμοστε νῖπογοῖν χεкас
 εννεγχοπενεφῖνῖγε χεσερροογ· ²¹ πετῖρεδε

τῖν λόγω δν εῖπεν ο Ἰησοῦς.

23 Ὡς δὲ ἦν ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις ἐν τῷ πάσχα ἐν τῇ
 ἑορτῇ, πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ,
 θεωροῦντες αὐτοῦ τὰ σημεῖα ἃ ἐποίει· 24 αὐτὸς δὲ
 Ἰησοῦς οὐκ ἐπίστευεν αὐτὸν αὐτοῖς διὰ τὸ αὐτὸν
 γινώσκειν πάντας, 25 καὶ ὅτι οὐ χρεῖαν εἶχεν ἵνα τις
 μαρτυρῆσῃ περὶ τοῦ ἀνθρώπου· αὐτὸς γὰρ ἐγίνωσκεν τί
 ἦν ἐν τῷ ἀνθρώπῳ.

3 ¹ Ἦν δὲ ἄνθρωπος ἐκ τῶν Φαρισαίων, Νικόδημος
 ὄνομα αὐτοῦ, ἄρχων τῶν Ἰουδαίων· 2 οὗτος ἦλθεν πρὸς
 αὐτὸν νυκτὸς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ῥαββί, οἶδαμεν ὅτι ἀπὸ
 θεοῦ ἐλήλυθας διδάσκαλος· οὐδεὶς γὰρ δύναται ταῦτα
 τὰ σημεῖα ποιεῖν ἃ σὺ ποιεῖς, ἐὰν μὴ ἦ ὁ θεὸς μετ'
 αὐτοῦ. 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἀμὴν ἀμὴν
 λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆῃ ἄνωθεν, οὐ δύναται ἰδεῖν
 τὴν βασιλείαν τοῦ θεοῦ. 4 λέγει πρὸς αὐτὸν [ὁ]
 Νικόδημος, Πῶς δύναται ἄνθρωπος γεννηθῆναι γέρον-
 ῶν; μὴ δύναται εἰς τὴν κοιλίαν τῆς μητρὸς αὐτοῦ
 δεῦτερον εἰσελθεῖν καὶ γεννηθῆναι; 5 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς,
 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ἐὰν μὴ τις γεννηθῆῃ ἐξ ὕδατος καὶ
 πνεύματος, οὐ δύναται εἰσελθεῖν εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ
 θεοῦ. 6 τὸ γεγεννημένον ἐκ τῆς σαρκὸς σὰρξ ἐστίν, καὶ
 τὸ γεγεννημένον ἐκ τοῦ πνεύματος πνευμά ἐστίν. 7 μὴ
 θαυμάσῃς ὅτι εἶπόν σοι, Δεῖ ὑμᾶς γεννηθῆναι ἄνωθεν. 8
 τὸ πνεῦμα ὅπου θέλει πνεῖ, καὶ τὴν φωνὴν αὐτοῦ
 ἀκούεις, ἀλλ' οὐκ οἶδας πόθεν ἔρχεται καὶ ποῦ ὑπάγει·
 οὕτως ἐστίν πᾶς ὁ γεγεννημένος ἐκ τοῦ πνεύματος. 9
 ἀπεκρίθη Νικόδημος καὶ εἶπεν αὐτῷ, Πῶς δύναται
 ταῦτα γενέσθαι; 10 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 Σὺ εἶ ὁ διδάσκαλος τοῦ Ἰσραὴλ καὶ ταῦτα οὐ
 γινώσκεις; 11 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι ὅτι ὁ οἶδαμεν
 λαλοῦμεν καὶ ὁ ἑωράκαμεν μαρτυροῦμεν, καὶ τὴν
 μαρτυρίαν ἡμῶν οὐ λαμβάνετε. 12 εἰ τὰ ἐπίγεια εἶπον
 ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε, πῶς ἐὰν εἶπω ὑμῖν τὰ ἐπουράνια
 πιστεύσετε; 13 καὶ οὐδεὶς ἀναβέβηκεν εἰς τὸν οὐρανὸν
 εἰ μὴ ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου.
 14 καὶ καθὼς Μωϋσῆς ὑψώσεν τὸν ὄφιν ἐν τῇ ἐρήμῳ,
 οὕτως ὑψώθηκα δεῖ τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου, 15 ἵνα πᾶς
 ὁ πιστεύων ἐν αὐτῷ ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. 16 Οὕτως γὰρ
 ἠγάπησεν ὁ θεὸς τὸν κόσμον, ὥστε τὸν υἱὸν τὸν
 μονογενῆ ἔδωκεν, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς αὐτὸν μὴ
 ἀπόληται ἀλλ' ἔχῃ ζωὴν αἰώνιον. 17 οὐ γὰρ ἀπέστειλεν
 ὁ θεὸς τὸν υἱὸν εἰς τὸν κόσμον ἵνα κρίνῃ τὸν κόσμον,
 ἀλλ' ἵνα σωθῇ ὁ κόσμος δι' αὐτοῦ. 18 ὁ πιστεύων εἰς
 αὐτὸν οὐ κρίνεται· ὁ [δὲ] μὴ πιστεύων ἤδη κέκριται, ὅτι
 μὴ πεπίστευκεν εἰς τὸ ὄνομα τοῦ μονογενοῦς υἱοῦ τοῦ
 θεοῦ. 19 αὕτη δὲ ἐστίν ἡ κρίσις, ὅτι τὸ φῶς ἐλήλυθεν
 εἰς τὸν κόσμον καὶ ἠγάπησαν οἱ ἄνθρωποι μᾶλλον τὸ
 σκοτὸς ἢ τὸ φῶς, ἦν γὰρ αὐτῶν πονηρὰ τὰ ἔργα. 20
 πᾶς γὰρ ὁ φάυλα πράσων μισεῖ τὸ φῶς καὶ οὐκ
 ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα μὴ ἐλεγχθῇ τὰ ἔργα αὐτοῦ·
 21 ὁ δὲ ποιῶν τὴν ἀλήθειαν ἔρχεται πρὸς τὸ φῶς, ἵνα
 φανερωθῇ αὐτοῦ τὰ ἔργα ὅτι ἐν θεῷ ἐστὶν εἰργασμένα.

χε(25b)ογετπετχο αγω ογετπετωρς· 38 ανοκ
 αιχεγτηγτῆ εωρς ἡπετεῖηπετῆωπρισε εροφ
 ρενκοογνε πταγωπρισε αγω πτωτῆ ατετῆωκ
 ερογν επεγρσε· 39 εβολδε ρῆππολις ετῆμαγ
 αγνινηφε πσανριτῆς πιστεγε εροφ ετβεπωαχε
 πτεςρνε εςρηῆτρε χεαρω ναῖ πρω νη
 ενταῖααγ· 40 ἡτερογει(26a)δε φαροφ ἡδι
 πσανριτῆς αγσεπσωπφ εδω ραρτηγ· αγω αρω
 ἡμαγ ἡροογ ρναγ· 41 αγω αγνινηφε εναωφω
 πιστεγε επερωαχε· 42 νεγρωδε ἡμος πτεςρνε·
 χεενπιστεγεδε αν ετβεπογωαχε ανοηгар
 ανσωτῆ εροφ αγω τῆσοογν χεπαῖ ναηπε
 πσωτηρ ἡπκοςμος·

Le second signe de Cana

43 ἡἡσανρροογδε ρναγ αφ(26b)εῖ εβολ ρῆπνα
 ετῆμαγ ετγαλιαια· 44 ἡτοφгар ἡς αφῆἡτρε
 χενἡτεπροφητῆς ταῖο ρῆπερῆμε ἡνιἡμοφ·
 45 ἡτερερειδε ετγαλιαια αγωοπῆ εροογ
 ἡδιἡγαλιαιος εαγναγ ερω νη ενταρφαγ
 ρῆθερογσαλην ρῆππα· ἡτοογгар ρωογ οη αγεῖ
 επωαπε·

46 f αρειδε οη εκα(27a)να ἡτγαλιαια ἡνα
 ενταρρεπμοογ ῆρηг· αγω νεγῆογβασιακος
 ερεπερῆρε φωνε ρῆκαφαρναογν· 47 παῖ
 ἡτερερσωτῆ χεαῖς εῖ εβολ ρῆφουδαια
 ετγαλιαια· αρωκ φαροφ αγω αγσεπσωπῆ χεкас
 ερεῖ επеснт ἡῆταλβεπερῆρε· νερῆνα
 νογгарпе· 48 πεχεῖςδε ναφ· χεετῆτῆἡναγ
 ερενηα(27b)ἡν ἡῆρενωπῆρε ἡνετῆπιστεγε·
 49 πεχαφ ναφ ἡδιἡβασιακος· χεπχοεις ανογ
 επεωηт ενπατεπαωῆρε μογ· 50 πεχεῖς ναφ·
 χερωк πεκῆρε οηρ· αφπιστεγε ἡδιἡρῆνε
 επωαχε ενταῖς χοοφ ναφ αγω αρωк· 51 ερηἡδε
 επеснт ανερῆῆρα τῆἡτ εροφ αγω αγταμοφ
 εγχω ἡμος χεπεκῆρε οηρ· 52 αρωноγοςε
 ε(28a)ἡμαγ ενταρἡτον ἡρηтῆ· πεχαγ χεαπερῆноη
 кааφ ἡἡναγ ἡχпсаωφε ἡсаφ· 53 αρεινε
 ἡδιἡπερῆωτ χεἡναγ ετῆμαγῆε ἡταῖς χοος ναφ
 χεπεκῆρε οηρ αγω αφπιστεγε ἡτοφ ἡἡπερῆεῖ
 τηρῆ· 54 παῖ οηπε ἡνερςнаγ ἡναῖη ενταῖς αаφ
 ἡτερερει εβολ ρῆφουδαια ετγαλιαια·

Guérison d'un paralytique à Jérusalem

5 1 ἡἡσαναῖ νεπωααπε ἡῆουδαῖ αγω αῖς ρωк (28b)
 ερραῖ εθερογσαληн· 2 νεγῆογκολυνηβῆραде
 ρῆθερογσαληн ριχῆτεπροβατῆη εφωγνογτε
 ερος ἡἡτρεβραιος χεβηдсаῖα ερεтстоа ριχωс·
 3 νεγῆκοτк ρанаῖ ἡδιἡπῆνηφε ετῆωνε ἡδαε
 ἡἡβλαε ἡἡνετῆωγωογ· 5 νεγῆογρῆνεде ἡμαγ
 εαφῆнавῆνηне ἡροηπε ρῆπερῆωνε· 6 ἡτερεῖς ναγ
 (29a) επαῖ εφῆκοτῆ εαρεινε χεαρωк πεχαφ ναφ·
 χεκογωφ εογχαῖ 7 αρωγωφῆ ναφ ἡδιἡπετῆωνε·
 χεπχοεις ἡἡρῆνε ἡμαγ χεкас ερωαἡноογ τωρ
 εφенохт επеснт εтκολυνηβῆρα· ρосонде ανοκ
 тῆηγ· φарекеога ῆωρῆἡ εροῖ ερωк επеснт·
 8 πεχεῖς ναφ· χετωογῆφ ρῆπεκλος ἡἡноωφε·
 9 αγω (29b) ἡτεγῆноγ αρωγχαῖ ἡδιἡρῆνε αγω

εις ζωῆν αἰώνιον, ἵνα ὁ σπειρων ὁμοῦ χαίρη καὶ ὁ
 θερίζων. 37 ἐν γὰρ τούτῳ ὁ λόγος ἐστὶν ἀληθινὸς ὅτι
 Ἄλλος ἐστὶν ὁ σπειρων καὶ ἄλλος ὁ θερίζων. 38 ἐγὼ
 ἀπέστειλα ὑμᾶς θερίζειν ὃ οὐχ ὑμεῖς κεικοπιάκατε·
 ἄλλοι κεικοπιάκασιν, καὶ ὑμεῖς εἰς τὸν κόπον αὐτῶν
 εἰσεληλύθατε. 39 Ἐκ δὲ τῆς πόλεως ἐκείνης πολλοὶ
 ἐπίστευσαν εἰς αὐτὸν τῶν Σαμαριτῶν διὰ τὸν λόγον τῆς
 γυναικὸς μαρτυροῦσης ὅτι εἶπέν μοι πάντα ὅσα
 ἐποίησα. 40 ὡς οὖν ἦλθον πρὸς αὐτὸν οἱ Σαμαρίται,
 ἡρώτων αὐτὸν μείναι παρ' αὐτοῖς· καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ δύο
 ἡμέρας. 41 καὶ πολλῶ πλείους ἐπίστευσαν διὰ τὸν
 λόγον αὐτοῦ, 42 τῇ τε γυναικὶ ἔλεγον ὅτι Οὐκέτι διὰ
 τὴν σὴν λαλιὰν πιστεύομεν· αὐτοὶ γὰρ ἀκηκόαμεν, καὶ
 οἶδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ σωτὴρ τοῦ κόσμου.

43 Μετὰ δὲ τὰς δύο ἡμέρας ἐξῆλθεν ἐκεῖθεν εἰς τὴν
 Γαλιλαίαν· 44 αὐτὸς γὰρ Ἰησοῦς ἐμαρτύρησεν ὅτι
 προφήτης ἐν τῇ ἰδίᾳ πατρίδι τιμὴν οὐκ ἔχει. 45 ὅτε οὖν
 ἦλθεν εἰς τὴν Γαλιλαίαν, ἐδέξαντο αὐτὸν οἱ Γαλιλαῖοι,
 πάντα ἐωρακότες ὅσα ἐποίησεν ἐν Ἱεροσολύμοις ἐν τῇ
 ἑορτῇ, καὶ αὐτοὶ γὰρ ἦλθον εἰς τὴν ἑορτήν. 46 Ἦλθεν
 οὖν πάλιν εἰς τὴν Κανὰ τῆς Γαλιλαίας, ὅπου ἐποίησεν
 τὸ ὕδωρ οἶνον. καὶ ἦν τις βασιλικὸς οὗ ὁ υἱὸς ἡσθένει
 ἐν Καφαρναούμ· 47 οὗτος ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ἦκει ἐκ
 τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν ἀπῆλθεν πρὸς αὐτὸν
 καὶ ἠρώτα ἵνα καταβῆ καὶ ἰάσῃται αὐτοῦ τὸν υἱόν,
 ἡμελλεν γὰρ ἀποθνήσκειν. 48 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς
 αὐτόν, Ἐάν μὴ σημεία καὶ τέρατα ἴδῃτε, οὐ μὴ
 πιστεύσητε. 49 λέγει πρὸς αὐτὸν ὁ βασιλικὸς, Κύριε,
 κατάβηθι πρὶν ἀποθανεῖν τὸ παιδίον μου. 50 λέγει
 αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Πορεύου· ὁ υἱὸς σου ζῆ. ἐπίστευσεν ὁ
 ἄνθρωπος τῷ λόγῳ ὃν εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς καὶ
 ἐπορεύετο. 51 ἤδη δὲ αὐτοῦ καταβαίνοντος οἱ δοῦλοι
 αὐτοῦ ὑπῆντησαν αὐτῷ λέγοντες ὅτι ὁ παῖς αὐτοῦ ζῆ.
 52 ἐπύθετο οὖν τὴν ὥραν παρ' αὐτῶν ἐν ἧ κομψότερον
 ἔσχεν· εἶπαν οὖν αὐτῷ ὅτι Ἐχθὲς ὥραν ἐβδόμην
 ἀφῆκεν αὐτὸν ὁ πυρετός. 53 ἔγνω οὖν ὁ πατήρ ὅτι ἐν
 ἐκείνῃ τῇ ὥρᾳ ἐν ἧ εἶπεν αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ υἱὸς σου
 ζῆ, καὶ ἐπίστευσεν αὐτός καὶ ἡ οἰκία αὐτοῦ ὅλη. 54
 Τοῦτο [δὲ] πάλιν δευτέρον σημεῖον ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς
 ἐλθὼν ἐκ τῆς Ἰουδαίας εἰς τὴν Γαλιλαίαν.

5 1 Μετὰ ταῦτα ἦν ἑορτὴ τῶν Ἰουδαίων, καὶ ἀνέβη
 Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα. 2 ἔστιν δὲ ἐν τοῖς
 Ἱεροσολύμοις ἐπὶ τῇ προβατικῇ κολυμβήθρα ἡ
 ἐπιλεγομένη Ἐβραϊστὶ Βηθζαθά, πέντε στοὰς ἔχουσα.
 3 ἐν ταύταις κατέκειτο πλῆθος τῶν ἀσθενούντων,
 τυφλῶν, χωλῶν, ξηρῶν. 5 ἦν δὲ τις ἄνθρωπος ἐκεῖ
 τριάκοντα [καὶ] ὀκτὼ ἔτη ἔχων ἐν τῇ ἀσθενείᾳ αὐτοῦ· ὁ
 τοῦτον ἰδὼν ὁ Ἰησοῦς κατακείμενον, καὶ γνούς ὅτι
 πολὺν ἤδη χρόνον ἔχει, λέγει αὐτῷ, Θέλεις ὑγιὲς
 γενέσθαι; 7 ἀπεκρίθη αὐτῷ ὁ ἀσθενῶν, Κύριε,
 ἄνθρωπον οὐκ ἔχω ἵνα ὅταν ταραχθῆ τὸ ὕδωρ βάλῃ με
 εἰς τὴν κολυμβήθραν· ἐν ᾧ δὲ ἔρχομαι ἐγὼ ἄλλος πρὸ
 ἐμοῦ καταβαίνει. 8 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐγειρε ἄρον

αριπεκδλος αριμοωφ·
 10 νεπσαββατονδεπε περοογ ετῆμαγ·
 11 αριγωωφῃ ναγ· χεπενταριταλδοῖ πετῆμαγπε
 12 αριμοωφ· 13 πενταριτολε νερσοογῆν αν χενιηπε·
 14 ιτσαρ νεαρσερτῆ. ερεογῆνηνε ρῆπηα ετῆμαγ·
 15 αριωκ ἡσιπρωμε αριταμεῖογδαῖ χεῖσπε ἡταριταλδοῖ·
 16 αγω ετβεπαῖ νερεῖῆ(30b)ῖογδαῖ λιωκε ἡσαῖς χενεφ·
 17 ιτλε αριγωωφῃ ναγ· χεπαῖωτ ῥωβ φαρραῖ ετενογ αγω ανοκ ἡρῥωβ·
 18 ετβεπαῖδε ἡρογο νεγωῆνε ἡσωφ ἡσιπῖογδαῖ
 ενοογτῆ χεογῆνοη νερβωλ εβολ ἡπσαββατον
 αλλα νερχω ἡμος οη χεπαεῖωτπε πηογτε
 εφωω ἡμογ ἡππηογτε·

Le pouvoir du Fils

(31a) 19 αριγωωφῃδε ἡσις πεχαγ ναγ· χεραμῆν
 ραμῆν ἡχω ἡμος ἡητῆ χενηωσον ἡπωῆρε ερααγ
 ραρογ ογααγ εμῆητῆ ἡῆναγ επειωτ εφρε ἡμοογ·
 20 πειωτγαρ με ἡπωῆρε αγω ἡτσαβο ἡμογ
 ερωβ ἡην ετῆεῖρε ἡτογ ἡμοογ· αγω ἡηατσαβογ
 ερενηρῆνε (31b) εηααγ εηαῖ χεκαε ἡτωτῆ
 ετετηερωῆρε· 21 ἡεγαρ εφαρεπειωτ τογνεε·
 22 ἡπωτγαρ κρινε αν ἡλααγ· αλλα τεκριεεε τηρε αριταεε
 ἡπωῆρε 23 χεκαε ερεογῆν ἡην ταῖεπωῆρε καταθε
 ετογταῖο ἡπωτ· πετεηῆταῖο αν ἡπωῆρε ἡῆταῖο
 αν ἡπειωτ (32a) εηταριταλογ· 24 ραμῆν ραμῆν ἡχω
 ἡμος ἡητῆ χεπετσωτῆ επαφαχε αγω ετηεεγε
 επενταριταλοεῖ ογῆταγ ἡμαγ ἡπωῆρ φαεηε
 αγω ἡῆηηγ αν ετεκριεεε αλλα αριπωῆνε εβολ
 ρῆπηογ ερογῆ επωῆρ· 25 ραμῆν ραμῆν ἡχω ἡμος
 ἡητῆ χεογῆνογῆογ ἡηγ ετετενογτε νετηογτ
 ηασωτῆ ετεεεῆ ἡπωῆρε ἡπηογτε (32b) αγω
 νετηασωτῆ σεηαωῆρ· 26 ἡεγαρ ετεγῆτεπειωτ
 πωῆρ ρραῖ ἡηητῆ. ταῖ οητε θε εηταριτ ἡπωῆρε
 ετρεεκω ναγ ἡπωῆρ ρραῖ ἡηητῆ· 27 αγω αριηαγ
 ἡτερογεε ετρεεῖρε ἡτεκριεεε χεπωῆρε
 ἡπρωμεπε· 28 αγω ἡπῆρῶῆρε ἡπαῖ χεογῆνογῆογ
 ἡηγ ερεογῆν ἡην ετῆῆῆταφωε ηασωτῆ
 ετεε(33a)εεῖ 29 αγω ἡσεεῖ εβολ ηενταγῆρε
 ἡῆπεηαηογ εγανασταεεε ἡῆηεεε· 30 ἡῆῆεεε
 ἡηοῖ ερααγ ἡρωβ ραροῖ ἡηαγαατ· καταθε
 ετσωτῆ εεῖκρινε αγω τακριεεε ογμεεε
 χενεεῖωῆνε αν ἡσαπαογωῆ ἡῆηῆηοῖ αλλα
 ἡσαπογωῆ ἡπενταριταλοεῖ·

Les témoignages

31 εφω(33b)πε ανοκ εῖωηῆῆηῆρε ραροῖ
 ταῆηῆηῆηῆρε ογνε αντε· 32 κεογα πετῆῆηῆρε

τὸν κράβαττον σου καὶ περιπάτει. 9 καὶ εὐθὺς ἐγένετο
 ὑγιῆς ὁ ἄνθρωπος, καὶ ἤρην τὸν κράβαττον αὐτοῦ καὶ
 περιεπάτει. Ἦν δὲ σάββατον ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ. 10
 ἔλεγον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι τῷ θεοραπομηνῶ, Σάββατόν
 ἐστίν, καὶ οὐκ ἔξεστίν σοι ἄραι τὸν κράβαττον σου. 11
 ὁ δὲ ἀπεκρίθη αὐτοῖς, Ὁ ποιήσας με ὑγιῆ ἐκεῖνός μοι
 εἶπεν, Ἄρον τὸν κράβαττόν σου καὶ περιπάτει. 12
 ἠρώτησαν αὐτόν, Τίς ἐστίν ὁ ἄνθρωπος ὁ εἰπὼν σοι,
 Ἄρον καὶ περιπάτει; 13 ὁ δὲ ἰαθεὶς οὐκ ἤδει τίς ἐστίν, ὁ
 γὰρ Ἰησοῦς ἐξένευσεν ὄχλου ὄντος ἐν τῷ τόπῳ. 14
 μετὰ ταῦτα εὗρισκει αὐτόν ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ καὶ
 εἶπεν αὐτῷ, Ἴδε ὑγιῆς γέγονας· μηκέτι ἀμάρτανε, ἵνα
 μὴ χεῖρόν σοι τι γένηται. 15 ἀπῆλθεν ὁ ἄνθρωπος καὶ
 ἀνήγγειλεν τοῖς Ἰουδαίοις ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ ποιήσας
 αὐτόν ὑγιῆ. 16 καὶ διὰ τοῦτο ἐδίωκον οἱ Ἰουδαῖοι τὸν
 Ἰησοῦν, ὅτι ταῦτα ἐποίει ἐν σαββάτῳ. 17 ὁ δὲ Ἰησοῦς
 ἀπεκρίνατο αὐτοῖς, Ὁ πατήρ μου ἕως ἄρτι ἐργάζεται,
 καὶ ἐγὼ ἐργάζομαι. 18 διὰ τοῦτο οὖν μᾶλλον ἐζήτουν
 αὐτόν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι, ὅτι οὐ μόνον ἔλυεν τὸ
 σάββατον ἀλλὰ καὶ πατέρα ἴδιον ἔλεγεν τὸν θεόν, ἴσον
 ἑαυτὸν ποιῶν τῷ θεῷ.

19 Ἀπεκρίνατο οὖν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔλεγεν αὐτοῖς, Ἀμὴν
 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, οὐ δύναται ὁ υἱὸς ποιεῖν ἄψ' ἑαυτοῦ
 οὐδὲν ἐὰν μὴ τι βλέπῃ τὸν πατέρα ποιοῦντα· ἃ γὰρ ἂν
 ἐκεῖνος ποιῇ, ταῦτα καὶ ὁ υἱὸς ὁμοίως ποιεῖ. 20 ὁ γὰρ
 πατήρ φιλεῖ τὸν υἱὸν καὶ πάντα δεῖκνυσιν αὐτῷ ἃ αὐτὸς
 ποιεῖ, καὶ μεῖζονα τούτων δεῖξει αὐτῷ ἔργα, ἵνα ὑμεῖς
 θαυμάζητε. 21 ὡσπερ γὰρ ὁ πατήρ ἐγείρει τοὺς
 νεκροὺς καὶ ζωοποιεῖ, οὕτως καὶ ὁ υἱὸς οὐς θέλει
 ζωοποιεῖ. 22 οὐδὲ γὰρ ὁ πατήρ κρίνει οὐδένα, ἀλλὰ
 τὴν κρίσιν ἅσας δέδωκεν τῷ υἱῷ, 23 ἵνα πάντες τιμῶσι
 τὸν υἱὸν καθὼς τιμῶσι τὸν πατέρα. ὁ μὴ τιμῶν τὸν υἱὸν
 οὐ τιμᾷ τὸν πατέρα τὸν πέμψαντα αὐτόν. 24 Ἀμὴν
 ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ὁ τὸν λόγον μου ἀκούων καὶ
 πιστεύων τῷ πέμψαντί με ἔχει ζωὴν αἰώνιον, καὶ εἰς
 κρίσιν οὐκ ἔρχεται ἀλλὰ μεταβέβηκεν ἐκ τοῦ θανάτου
 εἰς τὴν ζωὴν. 25 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἔρχεται ὥρα
 καὶ νῦν ἐστίν ὅτε οἱ νεκροὶ ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς τοῦ
 υἱοῦ τοῦ θεοῦ καὶ οἱ ἀκούσαντες ζήσουσιν. 26 ὡσπερ
 γὰρ ὁ πατήρ ἔχει ζωὴν ἐν ἑαυτῷ, οὕτως καὶ τῷ υἱῷ
 ἔδωκεν ζωὴν ἔχειν ἐν ἑαυτῷ· 27 καὶ ἐξουσίαν ἔδωκεν
 αὐτῷ κρίσιν ποιεῖν, ὅτι υἱὸς ἀνθρώπου ἐστίν. 28 μὴ
 θαυμάζετε τοῦτο, ὅτι ἔρχεται ὥρα ἐν ἣ πάντες οἱ ἐν
 τοῖς μνημείοις ἀκούσουσιν τῆς φωνῆς αὐτοῦ 29 καὶ
 ἐκπορεύσονται, οἱ τὰ ἀγαθὰ ποιήσαντες εἰς ἀνάστασιν
 ζωῆς, οἱ δὲ τὰ φαῦλα πράξαντες εἰς ἀνάστασιν κρίσεως.
 30 Οὐ δύναμαι ἐγὼ ποιεῖν ἄπ' ἑμαυτοῦ οὐδὲν καθὼς
 ἀκούω κρίνω, καὶ ἡ κρίσις ἡ ἐμὴ δικαία ἐστίν, ὅτι οὐ
 ζητῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
 πέμψαντός με.

31 ἐὰν ἐγὼ μαρτυρῶ περὶ ἑμαυτοῦ, ἡ μαρτυρία μου
 οὐκ ἔστιν ἀληθῆς· 32 ἄλλος ἐστίν ὁ μαρτυρῶν περὶ

αἰχοος νητη· χεατετῆναγ εροῖ αγω
 ἡτετῆπιστεγε αν· ³⁷ ογον νημ ετερεπαείωτ
 νατααα παῖ φηηγ φαροῖ· αγω πετηηγ φαροῖ
 ἡφηναοχῆ αν εβολ· ³⁸ χεῖτταεί (42a) εβολ ρῆτπε
 ετραείρε αν ἡπαογωω αλλα πογωω
 ἡπεντααταογοεῖ· ³⁹ παῖλεπε πογωω ἡπεντ-
 ααταογοεῖ χεκαε νενταατααγ παῖ τηρογ
 ἡνατακο εβολ ἡρητογ· αλλα εἰετογνοογσογ
 ρῆπραε ἡροογ· ⁴⁰ παῖγαρηε πογωω ἡπαῖωτ χεκαε
 ογον νημ ετναγ επωρηε αγω ετπιστεγε εροα
 εαεχι ἡογωνη φαενηε αγω ανοκ φηατογ-
 (42b)νοαα ἡπραε ἡροογ·

⁴¹ νεγκῆρηῖεπε ἡδῆῖογδαῖ ετνηητῆ
 χεααχοοε χεανοκπε ποῖκ εντααεί εβολ ρῆτπε
⁴² αγω νεαω ἡμοε· χεμη ἡπαῖ ανπε ἡε παρηε
 ἡωαηφ παῖ ανον ετῆσοογη ἡπεαείωτ
 ἡἡτεαααγ· ἡααεε ἡρε ααω ἡμοε χεῖτταεί εβολ
 ρῆτπε· ⁴³ αἡε ογωωῆ πεααα ηαγ· χεἡρηρηῖ
 ἡἡε(43a)τῆρηγ· ⁴⁴ ἡἡηαον λααγ εεί φαροεῖ
 εἡηητῆ ἡτεπαῖωτ εντααταογοῖ αωκ ἡμοα αγω
 ανοκ ρω τατογνοαῖ ρῆπραε ἡροογ· ⁴⁵ αηη
 ρῆἡεπροφηηεε χεαενααωπε τηρογ ἡρεααεω
 ἡἡἡηοηε· ογον νημ ενταααωτῆ εβολ ρῆτῆπαῖωτ
 αγω ααααεω φηηγ φαροεῖ· ⁴⁶ ἡνεβολ αν χεαογα
 ηαγ επωτ εἡηητῆ πεαωοη εβολ ρ(43b)τῆηηογτε
 παῖπε ἡτααηαγ επωτ· ⁴⁷ ραηηη ραηηη ἡαω ἡμοε
 νηηῆ χεετῆπιστεγε εροεῖ ογῆταα ἡηαγ ἡπωη
 φαενηε· ⁴⁸ ανοκπε ποῖκ ἡπωη· ⁴⁹ ανηῆεῖοτε
 ογωη ἡἡηαηηα ρῆτερηηοε αγω αγηογ· ⁵⁰ παῖεπε
 ποῖκ ετηηγ εβολ ρῆτπε χεκαε εραογα ογωη
 εβολ ἡρητῆ ἡνεαηογ·

⁵¹ ανοκπε ποῖκ ετοηε εντααεί εβολ ρῆτπε·
 (44a) ερααηογα ογωη εβολ ρῆηεῖοῖκ αηαηηε
 φαενηε· ποῖκαε εῆηατααα ανοκπε ταααρη
 ραπωη ἡηκοαηοε· ⁵² ἡῖογδαῖε νεηηηε
 ἡἡεαηηγ εααω ἡμοε· χεῖαα ἡρε ερεπαῖ ηαα-
 ηαη ἡτεααρη εγοηε· ⁵³ πεαεῖεε ηαγ χεραηηη
 ραηηη ἡαω ἡμοε νηηῆ χεετῆἡἡογωη ἡτααρη
 ἡἡηρηε ἡἡρηε αγω ἡτετῆεω ἡπεα(44b)αηοα
 ἡἡηηῆ ἡηαγ ἡπωη ἡρηηηηῆ· ⁵⁴ πετογωη
 ἡτααρηε αγω εταε ἡπααηοα ογῆταα ἡηαγ ἡπωη
 φαενηε αγω ανοκ φηατογνοαῖ ρῆπραε ἡροογ·
⁵⁵ ταααρηε ογρη ἡηεεε αγω πααηοα οαω
 ἡηεεπε· ⁵⁶ πετογωη ἡτααρηε αγω εταε ἡπααηοα
 αηααω ρραῖ ἡρηη αγω ανοκ ρω ρραῖ ἡρηηῆ·
⁵⁷ καα(45a)εε εντααταογοῖ ἡἡηηωτ ετοηε ανοκ
 ρω ἡηηε ετβεηηωτ· αγω πετηαογνηηε πετῆηαγ
 ρωωα οη ηαωηε ετνηητῆ· ⁵⁸ παῖπε ποῖκ εντααεί
 εβολ ρῆτπε· ἡκαααε αν ενταηῖοτε ογωη αγω
 αγηογ· πετηαογωη ἡηεῖοῖκ αηαηηε φαενηε· ⁵⁹ ηαῖ
 αααοογ ρῆτααηαγωη εααεω ρῆκααηαηοηη

La décision de la foi

⁶⁰ ρααε εβολ ρῆηεαα(45b)ηηηε ἡτερογαωτῆ
 πεααγ· χεπεῖααε ηααη νημ πετηααωαωτῆ εροα
⁶¹ εααοογηε ἡἡε ρραῖ ἡρηηῆ χεηεααηηηε
 κρηρη ετνηητῆ· πεααα ηαγ χεπαῖ πετααηαηηε
 ἡηωτῆ· ⁶² ετετῆηαηηαγε επωρηε ἡἡρηε εαηα
 εραῖ επηα εηεαῖρηηῆ ἡωρηῆ· ⁶³ πεἡα

ἐμὲ οὐ μὴ διψήσει πώποτε. 36 ἀλλ' εἶπον ὑμῖν ὅτι καὶ
 ἐωράκατέ [με] καὶ οὐ πιστεύετε. 37 Πᾶν ὃ δίδωσίν μοι
 ὁ πατήρ πρὸς ἐμὲ ἤξει, καὶ τὸν ἐρχόμενον πρὸς ἐμὲ οὐ
 μὴ ἐμβάλω ἔξω, 38 ὅτι καταβέβηκα ἀπὸ τοῦ οὐρανοῦ
 οὐχ ἵνα ποιῶ τὸ θέλημα τὸ ἐμὸν ἀλλὰ τὸ θέλημα τοῦ
 πέμψαντός με· 39 τοῦτο δὲ ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ
 πέμψαντός με, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκέν μοι μὴ ἀπολέσω ἐξ
 αὐτοῦ ἀλλὰ ἀναστήσω αὐτὸ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 40
 τοῦτο γὰρ ἐστὶν τὸ θέλημα τοῦ πατρὸς μου, ἵνα πᾶς ὁ
 θεωρῶν τὸν υἱὸν καὶ πιστεύων εἰς αὐτὸν ἔχη ζωὴν
 αἰώνιον, καὶ ἀναστήσω αὐτὸν ἐγὼ [ἐν] τῇ ἐσχάτῃ
 ἡμέρᾳ. 41 Ἐγόγγυζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι
 εἶπεν, Ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ καταβάς ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, 42
 καὶ ἔλεγον, Οὐχ οὗτός ἐστιν Ἰησοῦς ὁ υἱὸς Ἰωσήφ, οὗ
 ἡμεῖς οἶδαμεν τὸν πατέρα καὶ τὴν μητέρα; πῶς νῦν
 λέγει ὅτι Ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβέβηκα; 43 ἀπεκρίθη
 Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Μὴ γογγύζετε μετ' ἀλλήλων.
 44 οὐδεὶς δύναται ἔλθειν πρὸς με ἐὰν μὴ ὁ πατήρ ὁ
 πέμψας με ἐκλύσῃ αὐτόν, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν ἐν τῇ
 ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ. 45 ἐστὶν γεγραμμένον ἐν τοῖς
 προφήταις, Καὶ ἔσονται πάντες διδασκοὶ θεοῦ· πᾶς ὁ
 ἀκούσας παρὰ τοῦ πατρὸς καὶ μαθὼν ἔρχεται πρὸς
 ἐμὲ. 46 οὐχ ὅτι τὸν πατέρα ἐώρακέν τις εἰ μὴ ὁ ὢν
 παρὰ τοῦ θεοῦ, οὗτος ἐώρακεν τὸν πατέρα. 47 ἀμὴν
 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ πιστεύων ἔχει ζωὴν αἰώνιον. 48 ἐγὼ
 εἰμι ὁ ἄρτος τῆς ζωῆς. 49 οἱ πατέρες ὑμῶν ἔφαγον ἐν
 τῇ ἐρήμῳ τὸ μάννα καὶ ἀπέθανον· 50 οὗτός ἐστιν ὁ
 ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβαίνων ἵνα τις ἐξ αὐτοῦ
 φάγῃ καὶ μὴ ἀποθάνῃ. 51 ἐγὼ εἰμι ὁ ἄρτος ὁ ζῶν ὁ ἐκ
 τοῦ οὐρανοῦ καταβάς· ἐὰν τις φάγῃ ἐκ τούτου τοῦ
 ἄρτου ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα· καὶ ὁ ἄρτος δὲ ὃν ἐγὼ δώσω
 ἢ σάρξ μου ἐστὶν ὑπὲρ τῆς τοῦ κόσμου ζωῆς. 52
 Ἐμάχοντο οὖν πρὸς ἀλλήλους οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντες,
 Πῶς δύναται οὗτος ἡμῖν δοῦναι τὴν σάρκα [αὐτοῦ]
 φαγεῖν; 53 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω
 ὑμῖν, ἐὰν μὴ φάγητε τὴν σάρκα τοῦ υἱοῦ τοῦ ἀνθρώπου
 καὶ πίητε αὐτοῦ τὸ αἷμα, οὐκ ἔχετε ζωὴν ἐν ἑαυτοῖς. 54
 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἔχει
 ζωὴν αἰώνιον, κἀγὼ ἀναστήσω αὐτὸν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ·
 55 ἢ γὰρ σάρξ μου ἀληθῆς ἐστὶν βρώσις, καὶ τὸ αἷμά
 μου ἀληθῆς ἐστὶν πόσις. 56 ὁ τρώγων μου τὴν σάρκα
 καὶ πίνων μου τὸ αἷμα ἐν ἐμοὶ μένει κἀγὼ ἐν αὐτῷ. 57
 καθὼς ἀπέστειλὲν με ὁ ζῶν πατήρ κἀγὼ ζῶ διὰ τὸν
 πατέρα, καὶ ὁ τρώγων με κἀκεῖνος ζήσει δι' ἐμὲ. 58
 οὗτός ἐστιν ὁ ἄρτος ὁ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ καταβάς, οὐ
 καθὼς ἔφαγον οἱ πατέρες καὶ ἀπέθανον· ὁ τρώγων
 τοῦτον τὸν ἄρτον ζήσει εἰς τὸν αἰῶνα. 59 Ταῦτα εἶπεν
 ἐν συναγωγῇ διδασκῶν ἐν Καφαρναούμ.

60 Πολλοὶ οὖν ἀκούσαντες ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 εἶπαν, Σκληρὸς ἐστὶν ὁ λόγος οὗτος· τίς δύναται αὐτοῦ
 ἀκούειν; 61 εἰδὼς δὲ ὁ Ἰησοῦς ἐν ἑαυτῷ ὅτι
 γογγύζουσιν περὶ τούτου οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ εἶπεν
 αὐτοῖς, Τοῦτο ὑμᾶς σκανδαλίζει; 62 ἐὰν οὖν θεωρῆτε
 τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου ἀναβαίνοντα ὅπου ἦν τὸ

ΠΕΤΤΑΝ20· ΠΤCΑΡΞ †2ΗΥ ΔΗ ΛΑΑΥ· ΠΨΑΧΕ ΑΝΟΚ (46a) ΕΝΤΑΙΧΟΟΥ ΝΗΤΗ ΟΥΠΠΑΠΕ ΑΥΩ ΟΥΩΝ2ΠΕ
 64 ΑΛΛΑ ΟΥΠ2ΟΙΝΕ ΠΖΗΤΤΗΥΤΗ ΕΝCΕΠΙCΤΕΥΕ ΔΗ·
 ΝΕΥCΟΟΥΗΓΑΡ ΧΗΠΨΟΡΠ ΠΙCΙC ΧΕΝΗΝ ΝΕΤΕ-
 ΠCΕΠΙCΤΕΥΕ ΔΗ ΑΥΩ ΝΗΝ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΠΜΟΥ·
 65 ΑΥΩ ΝΕΥΧΩ ΠΜΟC ΧΕΕΤΒΕΠΑΙ ΛΙΧΟΟC ΝΗΤΗ
 ΧΕΠΗΠΨΟΜ ΛΑΑΥ ΕΕΙ ΨΑΡΟΙ· ΕΙΝΗΤΙ ΠCΕΤΑΔC ΝΑΥ
 ΕΒΟΛ ΖΙΤΗΠΕΙΩΤ·

66 ΕΤΒΕ(46b)ΠΑΙ Α2Α2 ΠΝΕΥΜΑΘΗΤΗC ΒΩΚ
 ΕΠΑ2ΟΥ ΑΥΩ ΑΥΛΟ ΕΥΜΟΩΦΕ ΗΠΗΑΥ·
 67 ΠΕΧΕΙCΔΕ ΠΠΗΝΤCΗΟΟΥC ΧΕΝΗ ΠΤΩΤΗ ΖΩΤ-
 ΤΗΥΤΗ ΤΕΤΠΟΥΨ ΕΒΩΚ· 68 ΑΥΟΥΨΨ ΝΑΥ ΠΙCΙΝΩΝ
 ΠΕΤΡΟC· ΧΕΠΧΟΕΙC ΕΠΗΑΒΩΚ ΨΑΠΗ ΖΕΝΨΑΧΕ ΠΩΗ2
 ΨΑΕΝΕ2 ΝΕΤΠΤΟΟΤ· 69 ΑΥΩ ΑΝΟΗ ΔΗΠΙCΤΕΥΕ ΑΥΩ
 ΑΝΕΙΝΕ ΧΕΠΤΟΚΠΕ ΠΕΧC (47a) ΕΤΟΥΑΔΒ
 ΠΤΕΠΝΟΥΤΕ· 70 ΑΥΟΥΨΨ ΝΑΥ ΠΙCΙC ΠΕΧΑΥ· ΧΕΝΗ
 ΑΝΟΚ ΔΗ ΔΙCΕΤΠΤΗΥΤΗ ΠΠΗΠΤCΗΟΟΥC· ΑΥΩ ΟΥΑ
 ΕΒΟΛ ΠΖΗΤΤΗΥΤΗ ΟΥΔΙΑΒΟΛΟCΠΕ· 71 ΝΕΥΧΩΔΕ
 ΠΜΟCΠΕ ΕΤΒΕΙΟΥΔΑC ΠΨΗΡΕ ΠCΙΝΩΝ ΠCΚΑΡΙΩΤΗC·
 ΠΑΙΓΑΡ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ ΠΜΟΥ ΕΟΥΑΠΕ ΕΒΟΛ
 ΖΠΠΗΝΤCΗΟΟΥC·

Le manque de foi des frères de Jésus

7 ¹ f ηππcαnαί (47b) νευμοοφε πιcιc ζηπταλιαια·
 νευουψψαυγαρ διπε εμοοφε ζηπτουδαια χε-
 νεψψινε πιcωυ πιδιπιουδαι εμοογτ· ² νευρηνδε
 εροην πιδιψα πιουδαι τεcκνηοπηγια· ³ πεχαυδε
 ναυ πιcινευcνηυ· χεπωψνε εβολ ζηπειμα ηπβωκ
 ε2ραϊ ετουδαια χεκαc ερενεκναθητηc ζωου ναυ
 ενεκ2βηγε ετκειρε πιμοου (48a) ⁴ νερελααυγαρ
 ρ2ωβ ζηπ2ωπ αυω ηψψινε πτου πιcαψωπε
 ζηουγπαρρηcια· εψχεκειρε πιαι· ουον2κ εβολ
 ηπκοcηοc· ⁵ νερενευκεcνηυγαρ πιcτευε ερου
 δι· ⁶ πεχαυδε ναυ πιcιc· χεπαουοιψ ανοκ
 ηπατζει· πετπιογιοψδε πτωτη cβτωτ πιcηυ ηη·
⁷ ηηψομ ετρεπκοcηοc νεcτετηυτη ανοκδε
 υμοcτε η(48b)μοι χεφρηπτρε ανοκ ετβηητ·
 χενευ2βηγε ce2ου· ⁸ πτωτη βωκ ε2ραϊ εψα·
 ανοκδε ηπατηου eει επειψα χεηπατεπαουοιψ
 χωκ εβολ ⁹ ητερευκεναιλε πτου αυω
 ζηπταλιαια· ¹⁰ ητερενευκενηυδε βωκ ε2ραϊ εψα
 τοτε πτου ζωωυ αυωκ ε2ραϊ ζηουωη2 δι εβολ
 αλλα ζηου2ωπ·

Enseignement durant la fête des Tentes

¹¹ πιου(49a)λαϊce νεψψινε πιcωυπε ζηπερπε αυω
 νευχω πιμοc· χεεϋτων ηη· ¹² αυω νερεουκρηρη
 εναψωυ ψοοπ ετβηητ· ζηπηηηηψ· ζοιημεηη
 νευχω πιμοc χεουαγαθοcπε· ζενκοουελε
 νευχω πιμοc χεηημον· αλλα εψπαηα ηηηηηψ·
¹³ νεηηηλααυ ηεντοι ψαχε ετβηητ· ζηου-
 παρρηcια ετβεθοτε πιουδαι·
¹⁴ ζη(49b)τηητελε ηηψα αιc βωκ ε2ραϊ
 επερπε αυψω· ¹⁵ νευρψηηρεδε πιδιπιουδαι εψω
 πιμοc χεηαψ ηρε παι cοουηηc2αι εηπογτcαβου·
¹⁶ αυουψψ ναυ πιcιc εψω πιμοc· χεταcω ανοκ
 ητωι αντε αλλα ταπενταυταουοιτε· ¹⁷ ερωαυα

πρότερον; 63 τὸ πνεῦμά ἐστιν τὸ ζωοποιῶν, ἡ σὰρξ
 οὐκ ὠφελεῖ οὐδέν· τὰ ῥήματα δὲ ἐγὼ λελάληκα ὑμῖν
 πνεῦμά ἐστιν καὶ ζωή ἐστιν. 64 ἀλλ' εἰσὶν ἐξ ὑμῶν τινεc
 οἱ οὐ πιστεύουσιν. ἦρδει γὰρ ἐξ ἀρχῆc ὁ Ἰησοῦc τινεc
 εἰσὶν οἱ μὴ πιστεύοντεc καὶ τίc ἐcτὶν ὁ παραδώcων
 αὐτόν. 65 καὶ ἔλεγεν, Διὰ τοῦτο εἶρηκα ὑμῖν ὅτι οὐδεὶc
 δύναται ἐλθεῖν πρὸc με ἐὰν μὴ ἦ δεδομένον αὐτῷ ἐκ
 τοῦ πατρός. 66 Ἐκ τούτου [οὖν] πολλοὶ ἐκ τῶν
 μαθητῶν αὐτοῦ ἀπῆλθον εἰc τὰ ὀπίcω καὶ οὐκέτι μετ'
 αὐτοῦ περιεπάτουν. 67 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦc τοῖc
 δώδεκα, Μὴ καὶ ὑμεῖc θέλετε ὑπάγειν; 68 ἀπεκρίθη
 αὐτῷ Σίμων Πέτροc, Κύριε, πρὸc τίνα ἀπελευcόμεθα;
 ῥήματα ζωῆc αἰωνίου ἔχειc, 69 καὶ ἡμεῖc
 πεπιστεύομεν καὶ ἐγνώκαμεν ὅτι σὺ εἶ ὁ ἄγιoc τοῦ
 θεοῦ. 70 ἀπεκρίθη αὐτοῖc ὁ Ἰησοῦc, Οὐκ ἐγὼ ὑμᾶc
 τοῦc δώδεκα ἐξελεξάμην, καὶ ἐξ ὑμῶν εἰc διάβολόc
 ἐcτὶν; 71 ἔλεγεν δὲ τὸν Ἰούδαν Σίμωνοc Ἰσακαριώτου·
 οὗτοc γὰρ ἔμελλεν παραδιδόναι αὐτόν, εἰc [ὧν] ἐκ τῶν
 δώδεκα.

7 ¹ Καὶ μετὰ ταῦτα περιεπάτει ὁ Ἰησοῦc ἐν τῇ
 Γαλιλαίᾳ· οὐ γὰρ ἤθελεν ἐν τῇ Ἰουδαίᾳ περιπατεῖν, ὅτι
 ἐζήτουν αὐτόν οἱ Ἰουδαῖοι ἀποκτεῖναι. 2 ἦν δὲ ἐγγὺc ἡ
 ἑορτῆ τῶν Ἰουδαίων ἡ σκηνοπηγία. 3 εἶπον οὖν πρὸc
 αὐτόν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ, Μετάβηθι ἐντεῦθεν καὶ ὑπαγε
 εἰc τὴν Ἰουδαίαν, ἵνα καὶ οἱ μαθηταὶ σου θεωρήσουσιν
 [σοῦ] τὰ ἔργα δὲ ποιεῖc· 4 οὐδεὶc γὰρ τι ἐν κρυπτῷ ποιεῖ
 καὶ ζητεῖ αὐτόc ἐν παρρησίᾳ εἶναι. εἰ ταῦτα ποιεῖc,
 φανέρωσον σεαυτόν τῷ κόσμῳ. 5 οὐδὲ γὰρ οἱ ἀδελφοὶ
 αὐτοῦ ἐπίcτεουν εἰc αὐτόν. 6 λέγει οὖν αὐτοῖc ὁ
 Ἰησοῦc, Ὁ καιρὸc ὁ ἐμὸc οὕπω πάρεcτὶν, ὁ δὲ καιρὸc
 ὁ ὑμέτεροc πάντοτε ἐcτὶν ἔτοιμοc. 7 οὐ δύναται ὁ
 κόσμοc μισεῖν ὑμᾶc, ἐμὲ δὲ μισεῖ, ὅτι ἐγὼ μαρτυρῶ
 περὶ αὐτοῦ ὅτι τὰ ἔργα αὐτοῦ πονηρὰ ἐcτὶν. 8 ὑμεῖc
 ἀνάβητε εἰc τὴν ἑορτήν· ἐγὼ οὐκ ἀναβαίνω εἰc τὴν
 ἑορτήν ταύτην, ὅτι ὁ ἐμὸc καιρὸc οὕπω πεπλήρωται. 9
 ταῦτα δὲ εἰπὼν αὐτόc ἔμεινεν ἐν τῇ Γαλιλαίᾳ. 10 Ὡc δὲ
 ἀνέβησαν οἱ ἀδελφοὶ αὐτοῦ εἰc τὴν ἑορτήν, τότε καὶ
 αὐτόc ἀνέβη, οὐ φανερώc ἀλλ' ἐν κρυπτῷ.

¹¹ οἱ οὖν Ἰουδαῖοι ἐζήτουν αὐτόν ἐν τῇ ἑορτῇ καὶ
 ἔλεγον, Ποῦ ἐcτὶν ἐκεῖνοc; ¹² καὶ γογγυcμόc περὶ
 αὐτοῦ ἦν [πολύc] ἐν τῷ ὄχλῳ· οἱ μὲν ἔλεγον ὅτι Ἄγαθόc
 ἐcτὶν, ἄλλοι [δὲ] ἔλεγον, Οὐ, ἀλλὰ πλανᾷ τὸν ὄχλον. ¹³
 οὐδεὶc μὲντοι παρρησίᾳ ἐλάλει περὶ αὐτοῦ διὰ τὸν
 φόβον τῶν Ἰουδαίων. ¹⁴ Ἦδη δὲ τῆc ἑορτῆc
 μεcουcηc ἀνέβη Ἰησοῦc εἰc τὸ ἱερόν καὶ ἐδίδασκεν. ¹⁵
 ἐθαύμαζον οὖν οἱ Ἰουδαῖοι λέγοντεc, Πῶc οὗτοc
 γράμματα οἶδεν μὴ μεμαθηκόc; ¹⁶ ἀπεκρίθη οὖν
 αὐτοῖc [ὁ] Ἰησοῦc καὶ εἶπεν, Ἡ ἐμὴ διδασχὴ οὐκ ἐcτὶν
 ἐμὴ ἀλλὰ τοῦ πέμψαντόc με· ¹⁷ ἐὰν τιc θέλῃ τὸ θέλημα

εβολ ρῖπῖνῖνῖφῖ πῖτεροῦσῶτῖ ἑνεῖφαχε νεῦχω
 ῖνῖνοσ· χεπαῖ ναμεπε πεπροφήτης· 41 ρενκοοῦεде
 νεῦχω ῖνῖνοσ χεπαῖπε πεχῶ· ροῖνεде νεῦχω
 ῖνῖνοσ χενῖгар ερεπεχῶ πῖη εβολ ρῖτῖγαλιαια
 42 πῖτατεγραφῖ αῖ χοοσ χεερεπεχῶ πῖη εβολ
 ρῖπεσπερῖα πῖλαῦ(54b)εῖδ αῦω εβολ ρῖβῖηθῖεεῖ
 πῖηε ερεδαῦεῖδ φοοπ πῖρητῖ. 43 αῦπωρῖδε φωπε
 ρῖπῖνῖνῖφῖ ετῖνῖητῖ. 44 ροῖνεде εβολ πῖρητοῦ
 νεῦοῦωφ εκοπῖ ἄλλα ῖπελααῦ ῖνεῖδῖ ερῖαῖ
 εχωφ·

45 αῦωκῖδε πῖδιῖρῖγῖπῖρητῖσῖ φῖναρῖχῖερεῦσῖ
 ῖνῖνεφαρῖσαιοσ· αῦω πεχενῖ ναῦ· χεετῖβεοῦ
 ῖπετῖπῖτῖ. 46 αῦοῦωφῖ πῖδιῖρῖγῖπῖρητῖσῖ χεῖπε-
 ρῖωῖε (55a) φῖαχε εῖνεῖ πῖθε ῖπεῖρῖωῖε· 47 αῦοῦωφῖ
 ναῦ πῖδιῖνεφαρῖσαιοσ· χενῖη πῖτατετῖπῖαῖνα
 ρῖωτῖητῖ. 48 ῖη ἄλλαῦ πῖστεῦε εροῦ εβολ
 ρῖπῖαρχῖη ῖ εβολ ρῖνεφαρῖσαιοσ· 49 ἄλλα πεῖ-
 ῖνῖνῖφῖ ετεῖνῖσοοῖη αῖ ῖπῖνοῖοσ σεφοοπ
 ρῖαπῖαροῦ· 50 πεχενῖκοδῖηνοσ ναῦ πεῖταῖφῖεῖ
 φῖδῖ πῖωρῖ εοῦα εβολ πῖρητοῦπε· 51 χενῖη πεῖ-
 (55b)νοῖοσ νακῖρῖνε ῖπῖρῖωῖε εῖηῖητῖ ῖρῖσῖωτῖ
 εροῦ πῖωρῖ αῦω ῖρῖεῖνε χεοῦ πετῖεῖρε ῖνοῦ
 52 αῦοῦωφῖ εῦχω ῖνοσ ναῦ· χενῖη ῖτῖκοῦεβολ
 ρῖωκ ῖη πῖτῖγαλιαια· ρῖοτῖτῖ ῖνεγραφῖ ῖῖναῦ
 χενε-
 ρεπεπροφήτης νατῖωοῖη αῖ εβολ ρῖτῖγαλιαια·

La femme adultère (7⁵³⁻⁸11)

Jésus est la lumière du monde

8¹² ῖδε ῖη αῦφῖαχε ῖῖναῦ εῦχω ῖνοσ·
 χεανοκῖπε ποῦοῖη ῖπῖκοσῖοσ· πετῖηοῦαρῖτῖ (56a)
 ῖσῖωῖ ῖρῖηαῖνοοῖφῖ αῖ ρῖπῖκαῖε ἄλλα ρῖηαῖ
 ῖποῦοῖη ῖπῖωῖη· 13 πεχενεφαρῖσαιοσῖε ναῦ·
 χεῖτοκ εῦρῖηῖτῖρε ρῖροκ· τεκῖηῖτῖηῖτῖρε οῦῖε
 αῖτε· 14 αῖσῖ οῦωφῖ πεχαῦ ναῦ· χεκαῖ αῖνοκ
 εῖεῖφῖαῖρῖηῖτῖρε ρῖροῖεῖ ταῖηῖτῖηῖτῖρε οῦῖε
 χεῖτῖσοοῖη χεῖταῖεῖ τῖη αῦω εῖηα ετῖη· ῖτῖωτῖ
 ῖτετῖσοοῖη αῖ χεῖταῖεῖ τῖη ῖ εῖ(56b)ηα ετῖη·
 15 ῖτῖωτῖ ετετῖκῖρῖνε κατῖαῖρῖεῖ αῖνοκ ῖτῖκῖρῖνε
 αῖ ἄλλα· 16 καῖ εῖφῖαῖκῖρῖνεде αῖνοκ τακῖρῖσῖ
 οῦῖεετε χεῖαῖνοκ αῖ ῖηατεπε ἄλλα αῖνοκ ῖηῖπῖωτ
 εῖταῖαῖοῦεῖ· 17 ρῖηεде ῖη ρῖπετῖῖνοῖοσ
 χετῖηῖτῖηῖτῖρε ῖρῖωῖε σῖαῦ οῦῖετε· 18 αῖνοκ
 πετῖρῖηῖτῖρε ρῖροῖεῖ αῦω ρῖρῖηῖτῖρε ῖη
 ρῖροῖεῖ πῖδιῖπειωτ εῖταῖαῖοῦεῖ (57a) 19 νεῦχωῖε
 ῖνοσ ναῦ· χεεῖτῖωῖη πεκεῖωτ· αῦοῦωφῖ πῖδιῖ
 πεχαῦ ναῦ· χεοῦτε ῖτετῖσοοῖη ῖηοῖ αῖ οῦτε
 ῖη ῖτετῖσοοῖη αῖ ῖηαῖωτ· εῖνετετῖσοοῖη ῖηοῖ·
 ῖετῖεῖπῖασοῖηπῖαῖωτ ῖηπε· 20 ῖεῖεῖφαχε
 αῖχοοῦ ρῖπῖγαζοφῖλακῖοῖ εῖτῖσῖω ρῖηεπεπε
 αῦω ῖπελααῦ κοπῖ χεῖπατετεμοῖοῦοῦ εῖ·

Le départ de Jésus et le jugement

21 πεχαῖεῖ ῖη ναῦ πῖ(57b)ῖ· χεανοκ ῖηαῖωκ
 αῦω τετῖηαῖφῖνε ῖσῖωῖ αῦω τετῖηαῖμοῦ
 ρῖαῖ ρῖπετῖῖηοῖε αῦω πῖηαῖ αῖνοκ εῖηαῖωκ
 εροῦ ῖτῖωτῖ ῖηηωκῖοῖ ῖηωτῖ εῖεῖ εῖηαῦ· 22
 νεῦχωῖε ῖνοσ πῖδιῖοῦαῖ· χενῖητῖ εῖηαῖμοῦοῦτ
 ῖηοῦ χεῖφῖω

ἔδοξάσθη. 40 Ἐκ τοῦ ὄχλου οὖν ἀκούσαντες τῶν
 λόγων τούτων ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ἀληθῶς ὁ
 προφήτης· 41 ἄλλοι ἔλεγον, Οὗτός ἐστιν ὁ Χριστός· οἱ
 δὲ ἔλεγον, Μὴ γὰρ ἐκ τῆς Γαλιλαίας ὁ Χριστός
 ἔρχεται; 42 οὐχ ἡ γραφὴ εἶπεν ὅτι ἐκ τοῦ σπέρματος
 Δαυὶδ, καὶ ἀπὸ Βηθλέεμ τῆς κώμης ὅπου ἦν Δαυὶδ, ὁ
 Χριστός ἔρχεται; 43 σχίσμα οὖν ἐγένετο ἐν τῷ ὄχλῳ
 δι' αὐτόν. 44 τινὲς δὲ ἤθελον ἐξ αὐτῶν πιάσαι αὐτόν,
 ἀλλ' οὐδεὶς ἐπέβαλεν ἐπ' αὐτόν τὰς χεῖρας. 45 Ἦλθον
 οὖν οἱ ὑπηρέται πρὸς τοὺς ἀρχιερεῖς καὶ Φαρισαίους,
 καὶ εἶπον αὐτοῖς ἐκεῖνοι, Διὰ τί οὐκ ἠγάγετε αὐτόν; 46
 ἀπεκρίθησαν οἱ ὑπηρέται, Οὐδέποτε ἐλάλησεν οὕτως
 ἀνθρώπος. 47 ἀπεκρίθησαν οὖν αὐτοῖς οἱ Φαρισαῖοι,
 Μὴ καὶ ὑμεῖς πεπλάνησθε; 48 μὴ τις ἐκ τῶν ἀρχόντων
 ἐπίστευσεν εἰς αὐτόν ἢ ἐκ τῶν Φαρισαίων; 49 ἀλλὰ ὁ
 ὄχλος οὗτος ὁ μὴ γινώσκων τὸν νόμον ἐπάρατοί εἰσιν.
 50 λέγει Νικόδημος πρὸς αὐτούς, ὁ ἐλθὼν πρὸς αὐτόν
 τὸ πρότερον, εἷς ὢν ἐξ αὐτῶν, 51 Μὴ ὁ νόμος ἡμῶν
 κρίνει τὸν ἀνθρώπον ἐὰν μὴ ἀκούσῃ πρῶτον παρ'
 αὐτοῦ καὶ γῶ τί ποιεῖ; 52 ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ,
 Μὴ καὶ σὺ ἐκ τῆς Γαλιλαίας εἶ; ἐραύνησον καὶ ἴδε ὅτι
 προφήτης ἐκ τῆς Γαλιλαίας οὐκ ἐγείρεται. 53 [Καὶ
 ἐπορεύθησαν ἕκαστος εἰς τὸν οἶκον αὐτοῦ,

8¹² Πάλιν οὖν αὐτοῖς ἐλάλησεν ὁ Ἰησοῦς λέγων, Ἐγὼ
 εἰμι τὸ φῶς τοῦ κόσμου· ὁ ἀκολουθῶν ἐμοὶ οὐ μὴ
 περιπατήσει ἐν τῇ σκοτίᾳ, ἀλλ' ἔξει τὸ φῶς τῆς ζωῆς. 13
 εἶπον οὖν αὐτῷ οἱ Φαρισαῖοι, Σὺ περὶ σεαυτοῦ
 μαρτυρεῖς ἢ μαρτυρία σου οὐκ ἔστιν ἀληθῆς. 14
 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτοῖς, Κἂν ἐγὼ μαρτυρῶ
 περὶ ἐμαυτοῦ, ἀληθῆς ἐστίν ἡ μαρτυρία μου, ὅτι οἶδα
 πόθεν ἦλθον καὶ ποῦ ὑπάγω· ὑμεῖς δὲ οὐκ οἴδατε πόθεν
 ἔρχομαι ἢ ποῦ ὑπάγω. 15 ὑμεῖς κατὰ τὴν σάρκα
 κρίνετε, ἐγὼ οὐ κρίνω οὐδένα. 16 καὶ ἐὰν κρίνω δὲ ἐγὼ,
 ἢ κρίσις ἢ ἐμὴ ἀληθινή ἐστίν, ὅτι μόνος οὐκ εἰμί, ἀλλ'
 ἐγὼ καὶ ὁ πέμψας με πατήρ. 17 καὶ ἐν τῷ νόμῳ δὲ τῷ
 ὑμετέρῳ γέγραπται ὅτι δύο ἀνθρώπων ἡ μαρτυρία
 ἀληθῆς ἐστίν. 18 ἐγὼ εἰμι ὁ μαρτυρῶν περὶ ἐμαυτοῦ
 καὶ μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ ὁ πέμψας με πατήρ. 19 ἔλεγον
 οὖν αὐτῷ, Ποῦ ἐστίν ὁ πατήρ σου; ἀπεκρίθη Ἰησοῦς,
 Οὔτε ἐμὲ οἴδατε οὔτε τὸν πατέρα μου· εἰ ἐμὲ ἤδειτε,
 καὶ τὸν πατέρα μου ἂν ἤδειτε. 20 Ταῦτα τὰ ῥήματα
 ἐλάλησεν ἐν τῷ γαζοφυλακίῳ διδασκῶν ἐν τῷ ἱερῷ· καὶ
 οὐδεὶς ἐπίασεν αὐτόν, ὅτι οὐπω ἐηλύθει ἡ ὥρα αὐτοῦ.

21 Εἶπεν οὖν πάλιν αὐτοῖς, Ἐγὼ ὑπάγω καὶ ζητήσετέ
 με, καὶ ἐν τῇ ἀμαρτίᾳ ὑμῶν ἀποθανεῖσθε· ὅπου ἐγὼ
 ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν. 22 ἔλεγον οὖν οἱ
 Ἰουδαῖοι, Μήτι ἀποκτενεῖ ἑαυτόν, ὅτι λέγει, Ὅπου
 ἐγὼ ὑπάγω ὑμεῖς οὐ δύνασθε ἐλθεῖν; 23 καὶ ἔλεγον

ἦμος ἕπειμα ἀνοκ ἐφῆλκον ἐροῦ ἡνωτῆ
 ἡτετῆαφεί ἀν ἐμῆα· ²³ ἀγω πεχαῖα ναῦ· ἕπῆνωτῆ
 ἡτετῆε νεβολ ῥῆ(58a)πκαῖ· ἀνοκ ἀηφογεβολ
 ῥῆππε· ἡνωτῆ ἡτετῆε νεβολ ῥῆπεϊκοςμος· ἀνοκ
 ἀηφογεβολ ἀν ῥῆπεϊκοςμος· ²⁴ ἀίχοοσε νητῆ
 ἕτετῆανοῦ ῥῆνετῆνοβε· ἐτετῆππστεγεγαρ
 ἕανοκπε τετῆανοῦ ῥῆνετῆνοβε· ²⁵ νεγχωδε
 ἦμος ναῖ ἕπῆτοκ ἡτῆνῆ· πεχεῖς ναῦ·
 ἕεχῆπῶφορῆ ἑφαχε ἡῆνῆτῆ ²⁶ ἐγῆτῆε εἰω
 ἐτβετηγ(58b)τῆ ἀγω ἐκρῆε· ἀλλα οὔνεπε
 πενταῖταοῦοῖ· ἀγω ἀνοκ πενταῖσοτῆοῦ
 ἡτοοτῆ ναῖ νετῆω ἦμοοῦ ἐπκοςμος· ²⁷ ἡπογεῖνε
 ἕεεφωαχε ἡῆναῦ ἐτβεπειωτ· ²⁸ πεχαῖαδε ναῦ
 ἡδῆ· ἕεζοταν ἐτετῆφανῆσε ἡπῶηρε ἡπρῶνε
 τοτε τετῆεῖνε ἕεανοκπε ἀγω ἡτῆραῖα ἀν ῥαροῖ
 ἡναῖαατ· ἀλλα καταθε ἐνταπα(59a)εῖωτ τσαβοῖ
 ναῖ νετῆω ἦμοοῦ· ²⁹ ἀγω ρωοοῦ ἡῆναῖ
 ἡπενταῖταοῦοῖ· ἀγω ἡπῆκαατ ἡναῖαατ ἕεανοκ
 ἑῖρε ἡνετῆραναῖ ἡοῖοῖω ἡῆ· ³⁰ ναῖ ἐφχω ἦμοοῦ
 ἀῖα πιστεγε ἐροῦ

La véritable postérité d'Abraham

³¹ ἴδε νεγχω ἦμος ἡῖοῦδαῖ ἐνταῖπστεγε ἐροῦ
 ἕεεωπε ἡνωτῆ ἐτετῆφανῶ ῥῆπῶαχε·
 ἡτετῆνα(59b)μαῆθης ναῆ ³² ἀγω τετῆ-
 σοῦῆτηε ἀγω τῆε ἡρῆτηγῆ ἡρῆε· ³³ ἀγοῶωῶ
 ναῖ πεχαῦ· ἕεανονπεσπερῆα ἡαβραῖαν ἀγω
 ἡπῆρῆραῖα ῥαῖα ἐνε· ἡαῶ ἡε ἡτοκ κχω ἦμος
 ἕτετῆαρῆε· ³⁴ ἀγοῶωῶ ναῦ ἡδῆ· ἕεζαῆνῆ
 ῥαῆνῆ ἑχω ἦμος νητῆ ἕεπετῆρε ἡπῆνοβε ρο
 ἡρῆραῖ ἡπῆνοβε· ³⁵ ἡρῆραῖε ἡῆαῖα ἀν ῥῆπῆ
 (60a) φαεε· ἡῶηρεδε ἡτοῦ ἡαῖω φαεε·
³⁶ ἐρῶαῶηρεδε ῆτηγῆ ῆρῆε· οἷως τετῆαῶωπε
 ἡρῆε· ³⁷ ἑσοῦῆ ἕπῆτετῆπεσπερῆα ἡαβραῖαν·
 ἀλλα τετῆῶηε ἡσῶεῖ ἐμοοῦτ ἕεπαῶαχε ἡῖοῦῆ
 ἀν ἡρῆτηγῆ· ³⁸ ἀνοκ πενταῖναῦ ἐροοῦ ἡτῆπαῖωτ
 νετῆω ἦμοοῦ· ἡνωτῆε ῥωτῆτηγῆ πεντατετῆναῦ
 ἐροοῦ ἡτῆπετῆεῖ(60b)ωτ ἀρῆσοῦ· ³⁹ ἀγοῶωῶ
 ἐγχω ἦμος ναῖ ἕεπενεῖωτπε ἀβραῖαν· πεχεῖς
 ναῦ· ἕεεεῖτετῆῶηε ἡαβραῖαν· ἡετῆῆ-
 ῆεῖνεῖνε ἡαβραῖαν· ⁴⁰ τενοῦδε τετῆῶηε ἡσῶεῖ
 ἐμοοῦτ οὔρῶνε ἐφχω νητῆ ἡτῆε ταῖ
 ἐνταῖσοτῆε εβολ ῥῆπῆνοῦτε· ἡῆεαβραῖαν
 ῆαῖ· ⁴¹ ἡνωτῆ ἐτετῆῖρε (61a) ἡῆεῖνεῖνε
 ἡπετῆεῖωτ· πεχαῖαδε ναῖ ἕεανον ἡταῖαῖον ἀν
 εβολ ῥῆπορῆνα· οὔῖωτ ἡοῦωτ πετῶοοῦ ἡαν
 ἐτεπῆοῦτεπε· ⁴² πεχεῖςδε ναῦ· ἕεεε-
 πετῆεῖωτπε πῆοῦτε· ἡετῆῆαμερῆππε· ἀνοκγαρ
 ἡταῖεῖ ἀγω εῖῆηῦ εβολ ῥῆπῆνοῦτε ἡταῖγαρ ἀν
 ῥαροῖ ἡναῖαατ ἀλλα πετῆναῦ πενταῖταοῦοῖ·
⁴³ ἐτβεοῦ (61b) ἡπετῆσοῦῆταδῆπῶαχε· ἕεῆῆῆσον
 ἡνωτῆ ἐσῶτῆ ἐπαῶαχε· ⁴⁴ ἡνωτῆ ἡτετῆε νεβολ
 ῥῆπετῆεῖωτ πῆαβολοκ ἀγω τετῆῶοῦω
 ἐρῆεπῆῶηια ἡπετῆεῖωτ· πετῆναῦ ἡερεῖ-
 ῥετῆρῶεπε χῆπῶφορῆ ἀγω ἡπῆραῖερατῆ ῥῆτηε
 ἕεῖνε ῶοοῦ ῥραῖ ἡρῆτῆ· ῥοταν ἐρεῖποκ
 ἡαῶαχε· ἐφαῖαῖα εβολ ῥῆνετενοῦῖνε
 ἕεοῦ(62a)ρεῖαῖοαπε ἡῆπεῖκεῖωτ· ⁴⁵ ἀνοκδε
 ἕετῆω ἡτῆε ἡτετῆπστεγε ἐροῖε ἀν· ⁴⁶ ἡῆ
 ἡρῆτηγῆ πετῆαῖοεῖ ἐτβενοβε· ἐφῶεεῖα

αὐτοῖς, Ὑμεῖς ἐκ τῶν κάτω ἐστέ, ἐγὼ ἐκ τῶν ἄνω εἰμί·
 ὑμεῖς ἐκ τούτου τοῦ κόσμου ἐστέ, ἐγὼ οὐκ εἰμί ἐκ τοῦ
 κόσμου τούτου. 24 εἶπον οὖν ὑμῖν ὅτι ἀποθανεῖσθε ἐν
 ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν· ἐὰν γὰρ μὴ πιστεύσητε ὅτι ἐγὼ
 εἰμι, ἀποθανεῖσθε ἐν ταῖς ἁμαρτίαις ὑμῶν. 25 ἔλεγον
 οὖν αὐτῷ, Σὺ τίς εἶ; εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Τὴν ἀρχὴν
 ὅτι καὶ λαλῶ ὑμῖν; 26 πολλὰ ἔχω περὶ ὑμῶν λαλεῖν καὶ
 κρίνειν· ἀλλ' ὁ πέμψας με ἀληθὴς ἐστίν, καὶ γὰρ ἂν
 ἤκουσα παρ' αὐτοῦ ταῦτα λαλῶ εἰς τὸν κόσμον. 27 οὐκ
 ἔγνωσαν ὅτι τὸν πατέρα αὐτοῖς ἔλεγεν. 28 εἶπεν οὖν
 [αὐτοῖς] ὁ Ἰησοῦς, Ὅταν ὑψώσητε τὸν υἱὸν τοῦ
 ἀνθρώπου, τότε γνώσεσθε ὅτι ἐγὼ εἰμι, καὶ ἀπ' ἐμαυτοῦ
 ποιῶ οὐδέν, ἀλλὰ καθὼς ἐδίδαξέν με ὁ πατὴρ ταῦτα
 λαλῶ. 29 καὶ ὁ πέμψας με μετ' ἐμοῦ ἐστίν· οὐκ ἀφῆκέν
 με μόνον, ὅτι ἐγὼ τὰ ἀρεστὰ αὐτῷ ποιῶ πάντοτε. 30
 Ταῦτα αὐτοῦ λαλοῦντος πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν.

31 Ἔλεγεν οὖν ὁ Ἰησοῦς πρὸς τοὺς πεπιστευκότας
 αὐτῷ Ἰουδαίους, Ἐὰν ὑμεῖς μείνητε ἐν τῷ λόγῳ τῷ
 ἐμῷ, ἀληθῶς μαθηταὶ μου ἐστέ, 32 καὶ γνώσεσθε τὴν
 ἀλήθειαν, καὶ ἡ ἀλήθεια ἐλευθερώσει ὑμᾶς. 33
 ἀπεκρίθησαν πρὸς αὐτόν, Σπέρμα Ἀβραάμ ἐσμεν καὶ
 οὐδενὶ δεδουλεύκαμεν πώποτε· πῶς σὺ λέγεις ὅτι
 Ἐλεύθεροι γενήσεσθε; 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς,
 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι πᾶς ὁ ποιῶν τὴν ἁμαρτίαν
 δοῦλός ἐστιν [τῆς ἁμαρτίας]. 35 ὁ δὲ δοῦλος οὐ μένει
 ἐν τῇ οἰκίᾳ εἰς τὸν αἰῶνα· ὁ υἱὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα. 36
 ἐὰν οὖν ὁ υἱὸς ὑμᾶς ἐλευθερώσῃ, ὅπως ἐλεύθεροι
 ἔσεσθε. 37 οἶδα ὅτι σπέρμα Ἀβραάμ ἐστε· ἀλλὰ
 ζητεῖτέ με ἀποκτεῖναι, ὅτι ὁ λόγος ὁ ἐμὸς οὐ χωρεῖ ἐν
 ὑμῖν. 38 ἂν ἐγὼ ἐώρακα παρὰ τῷ πατρὶ λαλῶ· καὶ ὑμεῖς
 οὖν ἂν ἠκούσατε παρὰ τοῦ πατρὸς ποιεῖτε. 39
 Ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπαν αὐτῷ, Ὁ πατὴρ ἡμῶν Ἀβραάμ
 ἐστίν· λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τέκνα τοῦ Ἀβραάμ
 ἐστέ, τὰ ἔργα τοῦ Ἀβραάμ ἐποιεῖτε· 40 νῦν δὲ ζητεῖτέ
 με ἀποκτεῖναι, ἄνθρωπον ὃς τὴν ἀλήθειαν ὑμῖν
 λελάληκα ἢν ἤκουσα παρὰ τοῦ θεοῦ· τοῦτο Ἀβραάμ
 οὐκ ἐποίησεν. 41 ὑμεῖς ποιεῖτε τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς
 ὑμῶν· εἶπαν [οὖν] αὐτῷ, Ἡμεῖς ἐκ πορνεῖας οὐ
 γεγενήμεθα· ἓνα πατέρα ἔχομεν τὸν θεόν. 42 εἶπεν
 αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ ὁ θεὸς πατὴρ ὑμῶν ἦν, ἠγαῶτε
 ἄν ἐμέ, ἐγὼ γὰρ ἐκ τοῦ θεοῦ ἐξῆλθον καὶ ἦκω· οὐδὲ
 γὰρ ἀπ' ἐμαυτοῦ ἐλήλυθα, ἀλλ' ἐκεῖνός με ἀπέστειλεν.
 43 διὰ τί τὴν λαλίαν τὴν ἐμὴν οὐ γινώσκετε; ὅτι οὐ
 δύνασθε ἀκούειν τὸν λόγον τὸν ἐμόν. 44 ὑμεῖς ἐκ τοῦ
 πατρὸς τοῦ διαβόλου ἐστέ καὶ τὰς ἐπιθυμίας τοῦ
 πατρὸς ὑμῶν θέλετε ποιεῖν· ἐκεῖνος ἀνθρωποκτόνος ἦν
 ἀπ' ἀρχῆς, καὶ ἐν τῇ ἀληθείᾳ οὐκ ἔστηκεν, ὅτι οὐκ
 ἔστιν ἀλήθεια ἐν αὐτῷ. ὅταν λαλήσῃ τὸ ψεῦδος, ἐκ τῶν
 ἰδίων λαλεῖ, ὅτι ψεύστης ἐστίν καὶ ὁ πατὴρ αὐτοῦ. 45
 ἐγὼ δὲ ὅτι τὴν ἀλήθειαν λέγω, οὐ πιστεύετε μοι. 46 τίς
 ἐξ ὑμῶν ἐλέγχει με περὶ ἁμαρτίας; εἰ ἀλήθειαν λέγω,

ἦτις. εἰθεοῦ ἦτωτῆ ἦτετῆπιστεγε ναῖ ἀν-
 47 πετωοοῦ εἰβολ ῥῆπνοῦτε φαρωτῆ ἐνφαχε
 ἦπνοῦτε· εἰθεπαῖ ἦτωτῆ ἦτετῆσῶτῆ ἀν
 χεῖτετῆρενεβολ ἀν ῥῆπνοῦτε· (62b) 48 ἀπῖοῦλαῖ
 οὔωφῆ εἴχω ἦνος ναῖ· χεῖν καλως ἀν ἀνοῦ
 τῆχω ἦνος χεῖτῆροῦσαναριτῆς ἀγῶ οὔν-
 οὔδαμονιον ἦἦμακ. 49 ἀροῦωφῆ ἦσιῖ· χεῖνοκ
 ἦἦδαμονιον ἦἦμαῖ· ἀλλα ἰταῖο ἦπαείωτ ἀγῶ
 ἦτωτῆ τετῆσῶφ ἦμοεί· 50 ἀνοκλε ἦτῶπνε ἀν
 ἦσαπαεοοῦ ῥωοοῦ ἦσιπετῆσῶπνε ἀγῶ ἦῖ-
 (63a)κρνε· 51 ῥαῖν ῥαῖν ἰχω ἦνος ἦτῆ
 χεπετῆσῶρεῖ ἐπαφαχε. ἦῖναῖ ἀν ἐπνοῦ
 φαεῖ· 52 πεχεῖπῖοῦλαῖς ναῖ· χετενοῦ ἀνεῖνε
 χεοῦδαμονιον πετῆἦμακ· ἀβραῖαν ἀρνοῦ
 ἦἦνεπροφῆτῆς· ἀγῶ ἦτοκ κχω ἦνος
 χεπετῆσῶρεῖ ἐπαφαχε ἦῖναῖχῖπε ἀν ἦπνοῦ
 φαεῖ· 53 ἦν ἦτοκ ἐναῖακ ἐπε(63b)είωτ
 ἀβραῖαν παῖ ἐπταρνοῦ· ἀγῶ νεπροφῆτῆς ἀγῶ·
 ἐκείρε ἦνοκ ἦἦν· 54 ἀροῦωφῆ ἦσιῖ· χεεῶππε
 ἀνοκ εἴφανῖεοοῦ ναῖ. οὔλαῖπε παεοοῦ ῥωοοῦ
 ἦσιπεῖωτ ἐτῆεοοῦ ναῖ παῖ ἦτωτῆ ἐτετῆχω ἦνος
 χεπεῖνωτεπε 55 ἀγῶ ἦπετῆσῶπνε· ἀνοκλε
 ἰσοοῦν ἦνοῖ· εἴφανχοος χεῖἰσοοῦν ἦνοῖ ἀν.
 (64a) εἴναῖωππε ἦρεῖακῖοκ ἦτετῆρε· ἀλλα
 ἰσοοῦν ἦνοῖ ἀγῶ ἰρεῖ ἐπεῖφαχε·
 56 ἀβραῖανδε πετῆείωτ ἀρτεῖνα χεκακ ἐφenaῖ
 ἐπαροοῦ ἀγῶ ἀρναῖ ἀγῶ ἀρῶ· 57 πεχαῖς ναῖ
 ἦσιῖοῦλαῖ· χεῖπατῆρῖταῖοῦ ἦρονπε ἀγῶ ἀβραῖαν
 ναῖ ἐροκ. 58 πεχεῖς ναῖ· χεῖραῖν ῥαῖν ἰχω
 ἦνος ἦτῆ χεῖπατεῖαβραῖαν ῶππε (64b) ἀνοκ
 ἰσοοῦ· 59 ἀρῖωππε χεκακ ἐγενοῦχε ἐροῖ· ἰδε
 ἀρῖοῖ ἀρεῖ εἰβολ ῥῆπερπε:

La guérison d'un aveugle

9¹ f ἀγῶ ἐρπαραγε ἀρναῖ ἐρῶνε ἐαῖχποῖ ἐφο
 ἦῖλλε· 2 ἀγῶ ἀνεῖναῖτῆς χῖνοῖ ἐγῶ ἦνος·
 χεῖραῖν νῖνπε ἦταῖρῖνοῖ· παῖπε χῖνεῖ-
 εἰοτενε χεκακ ἐγεῖχποῖ ἐφο ἦῖλλε· 3 ἀροῦωφῆ
 ἦσιῖ· χεοῦτε (65a) ἦπεπαῖ ῖνοῖ οὔτε
 ἦπενεῖκεῖοτε· ἀλλα χεκακ ἐρενεῖρῖνε
 ἦπνοῦτε οὔωπῆ εἰβολ ῥαῖ ἦρῖτῆ· 4 ῶπε ἐρον
 ἐρῶν ἐνεῖρῖνε ἦπεπταῖταοῦοῖ ῥοσον
 πεῖροῦπε· σῖνῖ ἦσιτεῖωπῖ ῥοτε ἦἦλαῖ
 ναῖφῖον ἐρῶν ἦρῖτῆ· 5 ῥοσον ἰῖἦπκοσῖος
 ἀἦποῖν ἦπκοσῖος·
 6 ἦπερεῖαῖναῖ ἀρνεχοῖπαῖς ἐπκαῖ
 ἀ(65b)ταῖεοῖνε εἰβολ ῥῆπταῖς ἀρχεῖρῖνοῖ
 ἐνεῖβαῖ 7 ἀγῶ πεχαῖ ναῖ· χεῖνοκ ἦῖεῖαπεκῖο
 ῥῆπτοῖλαῖνῖρα ἦπσιῖωῖ παῖ ἐφαῖοῖαῖνεῖ
 χεπεπταῖτῆνοῖ· ἀρῖοῖ ἀρεῖαπεκῖο ἀγῶ
 ἀρεῖ ἐρναῖ εἰβολ
 8 νετῖτοῖωῖπε ἀγῶ νετῖναῖ ἐροῖ ἦωρῖ
 χενεῖρεῖτῖωῖπε νεῖχω ἦνος· χεῖν ἦπαῖ ἀν
 πετῖνοος ἀγῶ ἐτῖεῖτῖῖαῖ. 9 ῖεῖ(66a)κοοῖ
 νεῖχω ἦνος χεπαῖπε· ῖεῖκοοῖεῖ χεῖνῖον ἀλλα
 ἐρεῖνε ἦνοῖ ἦτοῖδε νεῖχω ἦνος χεῖνοκπε·
 10 πεχαῖς ναῖ· χεῖναῖ ἦρε ἀροῖν ἦσινεῖβαῖ·
 11 ἀροῦωφῆ χεῖρῖνε ἐτοῖνοῦτε ἐροῖ χεῖς
 πεπταῖταῖεοῖνε ἀρχεῖρῖναῖ ἀγῶ πεχαῖ ναῖ
 χεῖνοκ ἐπσιῖωῖ ἦῖεῖαπεκῖο· ἀῖωῖε ἀῖεῖαπαῖο

διὰ τί ὑμεῖς οὐ πιστεύετε μοι; 47 ὁ ὢν ἐκ τοῦ θεοῦ τὰ
 ῥήματα τοῦ θεοῦ ἀκούει· διὰ τοῦτο ὑμεῖς οὐκ ἀκούετε,
 ὅτι ἐκ τοῦ θεοῦ οὐκ ἐστέ. 48 Ἀπεκρίθησαν οἱ Ἰουδαῖοι
 καὶ εἶπαν αὐτῷ, Οὐ καλῶς λέγομεν ἡμεῖς ὅτι
 Σαμαρίτης εἶ σὺ καὶ δαιμόνιον ἔχεις; 49 ἀπεκρίθη
 Ἰησοῦς, Ἐγὼ δαιμόνιον οὐκ ἔχω, ἀλλὰ τιμῶ τὸν
 πατέρα μου, καὶ ὑμεῖς ἀτιμάζετε με. 50 ἐγὼ δὲ οὐ ζητῶ
 τὴν δόξαν μου· ἔστιν ὁ ζητῶν καὶ κρίνων. 51 ἀμὴν
 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ἐάν τις τὸν ἐμὸν λόγον τηρήσῃ,
 θάνατον οὐ μὴ θεωρήσῃ εἰς τὸν αἰῶνα. 52 εἶπον [οὖν]
 αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Νῦν ἐγνώκαμεν ὅτι δαιμόνιον ἔχεις.
 Ἀβραάμ ἀπέθανεν καὶ οἱ προφῆται, καὶ σὺ λέγεις, Ἐάν
 τις τὸν λόγον μου τηρήσῃ, οὐ μὴ γεύσῃται θανάτου εἰς
 τὸν αἰῶνα. 53 μὴ σὺ μείζων εἶ τοῦ πατρὸς ἡμῶν
 Ἀβραάμ, ὅστις ἀπέθανεν; καὶ οἱ προφῆται ἀπέθανον·
 τίνα σεαυτὸν ποιεῖς; 54 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Ἐάν ἐγὼ
 δοξάσω ἐμαυτὸν, ἡ δόξα μου οὐδὲν ἐστίν· ἔστιν ὁ
 πατήρ μου ὁ δοξάζων με, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι θεὸς
 ἡμῶν ἐστίν· 55 καὶ οὐκ ἐγνώκατε αὐτόν, ἐγὼ δὲ οἶδα
 αὐτόν. καὶ εἶπω ὅτι οὐκ οἶδα αὐτόν, ἔσομαι ὅμοιος
 ὑμῖν ψεύστης· ἀλλὰ οἶδα αὐτόν καὶ τὸν λόγον αὐτοῦ
 τηρῶ. 56 Ἀβραάμ ὁ πατήρ ὑμῶν ἠγαλλιάσατο ἵνα ἴδῃ
 τὴν ἡμέραν τὴν ἐμήν, καὶ εἶδεν καὶ ἐχάρη. 57 εἶπον
 οὖν οἱ Ἰουδαῖοι πρὸς αὐτόν, Πεντήκοντα ἔτη οὐπω
 ἔχεις καὶ Ἀβραάμ ἐώρακας; 58 εἶπεν αὐτοῖς Ἰησοῦς,
 Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, πρὶν Ἀβραάμ γενέσθαι ἐγὼ εἰμί.
 59 ἦσαν οὖν λίθους ἵνα βάλωσιν ἐπ' αὐτόν· Ἰησοῦς δὲ
 ἐκρύβη καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τοῦ ἱεροῦ.

9¹ Καὶ παράγων εἶδεν ἄνθρωπον τυφλὸν ἐκ γενετῆς. 2
 καὶ ἠρώτησαν αὐτόν οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ λέγοντες,
 Ῥαββί, τίς ἡμαρτεν, οὗτος ἢ οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἵνα
 τυφλὸς γεννηθῆ; 3 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Οὔτε οὗτος
 ἡμαρτεν οὔτε οἱ γονεῖς αὐτοῦ, ἀλλ' ἵνα φανερωθῆ τὰ
 ἔργα τοῦ θεοῦ ἐν αὐτῷ. 4 ἡμᾶς δεῖ ἐργάζεσθαι τὰ ἔργα
 τοῦ πέμψαντός με ἕως ἡμέρας ἐστίν· ἔρχεται νῦν ὅτε
 οὐδεὶς δύναται ἐργάζεσθαι. 5 ὅταν ἐν τῷ κόσμῳ ᾧ, φῶς
 εἰμι τοῦ κόσμου. 6 ταῦτα εἰπὼν ἔπτυσεν χαμαὶ καὶ
 ἐποίησεν πηλὸν ἐκ τοῦ πτύσματος, καὶ ἐπέχρισεν αὐτοῦ
 τὸν πηλὸν ἐπὶ τοὺς ὀφθαλμούς 7 καὶ εἶπεν αὐτῷ,
 Ὑπάγε νίψαι εἰς τὴν κολυμβήθραν τοῦ Σιλωάμ [ὃ
 ἐρμηνεύεται Ἀπεσταλμένος]. ἀπῆλθεν οὖν καὶ ἐνίψατο,
 καὶ ἦλθεν βλέπων. 8 Οἱ οὖν γείτονες καὶ οἱ θεωροῦντες
 αὐτόν τὸ πρότερον ὅτι προσαίτης ἦν ἔλεγον, Οὐχ
 οὗτός ἐστιν ὁ καθήμενος καὶ προσαίτων; 9 ἄλλοι
 ἔλεγον ὅτι Οὗτός ἐστιν· ἄλλοι ἔλεγον, Οὐχί, ἀλλὰ
 ὅμοιος αὐτῷ ἐστίν. ἐκεῖνος ἔλεγεν ὅτι Ἐγὼ εἰμι. 10
 ἔλεγον οὖν αὐτῷ, Πῶς [οὖν] ἠνεώχθησάν σου οἱ
 ὀφθαλμοί; 11 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος, Ὁ ἄνθρωπος ὁ
 λεγόμενος Ἰησοῦς πηλὸν ἐποίησεν καὶ ἐπέχρισέν μου
 τοὺς ὀφθαλμούς καὶ εἶπέν μοι ὅτι Ὑπάγε εἰς τὸν
 Σιλωάμ καὶ νίψαι· ἀπελθὼν οὖν καὶ νιψάμενος

αγω δείναγ ε(66b)βολ· 12 πεχαγ ναφ· χεεφτων
πετῆμαγ· πεχαφ· χεῖτσοογη αν·

13 αγείνε ἡπνεεφο ἔβλαε ερατογ
ἡνεφαρισαιος· 14 ηεπсаववатоηдеπε ἡτερεῖς
τανιεπομε αγω αφογwh ἡνεφβαλ· 15 αγχνογφδε
он ἡσинефарисаиос· χεῖτακнаγ εβολ ἡαφ ηζε·
ἡτοφде πεχαφ ναγ χεῖταφεсдогome εηαβαλ
αγω λιαπαρο λῆнаγ εβολ· (67a) 16 πεχεροῖне εβολ
ῶἡнефарисаиос χεπεεῖρωне ἡογεβολ ῶἡπпогυте
анпе χенῶгарег ан епсавватоη· ῶηκοογεде
ηεγχω ἡнос· χεῖαф ἡζε ογηφсон ἡογρωне
ἡρεφῆнове ερηεῖμαῖη ἡτεῖμине· αγω ηερε-
оусχисна φооп ἡгнтоγ· 17 πεχαγ он ἡπн
εтенеφо ἔβλαε· χεῖток екχω ἡнос χεογ
εтвннтῆ χεαφ(67b)ογwh ἡνεκβαλ· ἡτοφде πεχαφ
χεογπροφηтиспе· 18 ηεγпстеγeде ан ἡσῖпῖογдаῖ
εтвннтῆ χενεγβλαεπε αγω αφнаγ εβολ
φантоγнογте εнеῖοте ἡπентаφнаγ εβολ 19 αγω
αγчноγογ εγχω ἡнос· χεπαῖπε πετῆφнре
εтeтῖхω ἡнос χεанхпоφ εφо ἡβλαε· ἡαφде ἡζε
теноγ φнаγ εβολ· 20 ανεφείοτε (68a) ογωφῆ
πεχαγ ναγ· χετῆсοογη χεπαῖπε πεαφнре αγω
χεῖтaγхпоφ εφо ἡβαλε· 21 ἡαφде ἡζε теноγ
φнаγ εβολ ἡтῆсοογη ан· η ннн пентаφογwh
ἡνεφβαλ· анон ἡтῆсοογη ан· ἡтоφ ῶωφ аφῆте
ἡφαχε ῶароφ· 22 ἡтаγхенаῖ ἡсинеφείοте
χενεγῆρ2оте гнтоγ ἡῖογдаῖ· ηεаγογωгар
εγснине ἡнос (68b) ἡσῖпῖογдаῖ χεкас εрφαηογα
ῶηοηογι ἡноφ χεπεχсπε· εφεφωπε ἡапо-
сγнагωгос· 23 εтвeпaῖ ανεφείοτε χοос
χεаφῆнос ηαχноγφ·

24 αγηογτεде он εпрωне ἡπнегсeпснаγ
πεтeнеφо ἡβλαε πεχαγ ναφ· χετeоογ ἡπпогυте·
анон ἡтῆсοογη χεπεεῖρωне ογρεφῆновеπε·
25 аφογωφде ἡсῖпн· χεεφ(69a)χεογρεφῆновеπε·
ἡтсοογη ан· ογα анок петсοογη ἡноφ χεнеῖο
ἡβλαεπε αγω теноγ φнаγ εβολ· 26 πεχαγде наφ
χεογπε ἡтаφааφ наφ· ἡтаφογwh ἡνεκβαλ ἡаф
ἡζε· 27 аφογωφῆ наγ· χεαείογω εῖχω ἡнос ηнтῆ
αγω ἡпeтῆсωтῆ· ογ он πεтeтῆογεφсотнеφ· ηн
εтeтῆογωφ ῶтгтнγ(69b)тῆ εрнa-ηнтс наφ·
28 αγω аγсагογ ἡноφ εγχω ἡнос· χεῖтокпе
пнa-ηнтс ἡпeтῆмаγ· анонде анонῆна-ηнтс
ἡнωῥснс· 29 анон ἡтῆсοογη χεапнογте φαχε
ἡἡнωῥснс· παῖде ἡтоφ ἡтῆсοογη ан χεογεβολ
тwhпе· 30 апрωне ογωφῆ εφχω ἡнос наγ· χεгаῖ
рωте тeφнре χεῖтωтῆ ἡтeтῆсοογη ан (70a)
χεογεβολ тwhпе αγω аφογwh ἡηαβαλ· 31 ἡтῆсοογη
χεηερεπпоγте сωтῆ εреφῆнове· аλλα εφωπε
εγῆῆппоγтеπε ογα αγω εφείρε ἡπεφογωφ·
φαφсωтῆ ероφ· 32 χнненег ἡпоγсωтῆ χεаγογwh
εηβαλ ἡογα εаγчпоφ εφо ἡβλαε· 33 εнеῖογεβολ
ан ῶἡппогυтеπε паῖ· ηεφнaφῆлааγ ἡῶв анпе·
34 аγογω(70b)φῆ εγχω ἡнос наφ· χεῖтaγхпоφ
тнῆῆ ῶἡпнове αγω ἡток екнaφсeω ηан αγω
αγнoхῆ εβολ·

35 аῖс сωтῆ χεаγнoхῆ εβολ αγω ἡτερεγze
εροφ πεχαφ наφ· χεῖток пистеγe εφωнре
ἡпрωне· 36 πεχαφ χεпхoεис ηннпе χεεεῖe-
пистеγe ероφ· 37 πεχεῖс наφ· χεаκнаγ ероφ αγω
πεтφaχε ἡἡнак пе(71a)тῆнаγпе· 39 ἡгаῖеи анок

ἀνέβλεψα. 12 και εἶπαν αὐτῶ, Ποῦ ἐστὶν ἐκεῖνος; λέγει,
Οὐκ οἶδα. 13 Ἄγουσιν αὐτὸν πρὸς τοὺς Φαρισαίους
τὸν ποτε τυφλόν. 14 ἦν δὲ σάββατον ἐν ᾗ ἡμέρα τὸν
πηλὸν ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἀνέφωξεν αὐτοῦ τοὺς
ὄφθαλμούς. 15 πάλιν οὖν ἡρώτων αὐτὸν καὶ οἱ
Φαρισαῖοι πῶς ἀνέβλεψεν. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Πηλὸν
ἐπέθηκέν μου ἐπὶ τοὺς ὄφθαλμούς, καὶ ἐνιψάμην, καὶ
βλέπω. 16 ἔλεγон οὖν ἐκ τῶν Φαρισαίων τινές, Οὐκ
ἔστιν οὗτος παρὰ θεοῦ ὁ ἄνθρωπος, ὅτι τὸ σάββατον
οὐ τηρεῖ. ἄλλοι [δὲ] ἔλεγон, Πῶς δύναται ἄνθρωπος
ἀμαρτωλὸς τοιαῦτα σημεῖα ποιεῖν; καὶ σχίσμα ἦν ἐν
αὐτοῖς. 17 λέγουσιν οὖν τῷ τυφλῷ πάλιν, Τί σὺ λέγεις
περὶ αὐτοῦ, ὅτι ἠνέφωξέν σου τοὺς ὄφθαλμούς; ὁ δὲ
εἶπεν ὅτι Προφήτης ἐστίν. 18 Οὐκ ἐπίστευσαν οὖν οἱ
Ἰουδαῖοι περὶ αὐτοῦ ὅτι ἦν τυφλὸς καὶ ἀνέβλεψεν, ἕως
οὗτου ἐφώνησαν τοὺς γονεῖς αὐτοῦ τοῦ ἀναβλέψαντος
19 καὶ ἡρώτησαν αὐτοὺς λέγοντες, Οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς
ὁμῶν, ὃν ὑμεῖς λέγετε ὅτι τυφλὸς ἐγεννήθη; πῶς οὖν
βλέπει ἄρτι; 20 ἀπεκρίθησαν οὖν οἱ γονεῖς αὐτοῦ καὶ
εἶπαν, Οἴδαμεν ὅτι οὗτός ἐστιν ὁ υἱὸς ἡμῶν καὶ ὅτι
τυφλὸς ἐγεννήθη; 21 πῶς δὲ νῦν βλέπει οὐκ οἴδαμεν, ἢ
τίς ἤνοιξεν αὐτοῦ τοὺς ὄφθαλμούς ἡμεῖς οὐκ οἴδαμεν·
αὐτὸν ἐρωτήσατε, ἡλικίαν ἔχει, αὐτὸς περὶ ἑαυτοῦ
λαλήσει. 22 ταῦτα εἶπαν οἱ γονεῖς αὐτοῦ ὅτι ἐφοβοῦντο
τοὺς Ἰουδαίους, ἥδη γὰρ συνετέθειντο οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα
ἐάν τις αὐτὸν ὁμολογήσῃ Χριστόν, ἀποσυνάγωγος
γένηται. 23 διὰ τοῦτο οἱ γονεῖς αὐτοῦ εἶπαν ὅτι
Ἠλικίαν ἔχει, αὐτὸν ἐπερωτήσατε. 24 Ἐφώνησαν οὖν
τὸν ἄνθρωπον ἐκ δευτέρου ὃς ἦν τυφλὸς καὶ εἶπαν
αὐτῷ, Δὸς δόξαν τῷ θεῷ· ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι οὗτος ὁ
ἄνθρωπος ἀμαρτωλὸς ἐστίν. 25 ἀπεκρίθη οὖν ἐκεῖνος,
Εἰ ἀμαρτωλὸς ἐστίν οὐκ οἶδα· ἐν οἶδα, ὅτι τυφλὸς ὢν
ἄρτι βλέπω. 26 εἶπον οὖν αὐτῷ, Τί ἐποίησέν σοι; πῶς
ἤνοιξέν σου τοὺς ὄφθαλμούς; 27 ἀπεκρίθη αὐτοῖς,
Εἶπον ὑμῖν ἥδη καὶ οὐκ ἠκούσατε· τί πάλιν θέλετε
ἀκούειν; μὴ καὶ ὑμεῖς θέλετε αὐτοῦ μαθηταῖ γενέσθαι;
28 καὶ ἔλοιδόρησαν αὐτὸν καὶ εἶπον, Σὺ μαθητῆς εἶ
ἐκεῖνου, ἡμεῖς δὲ τοῦ Μωϋσεῶς ἐσμέν μαθηταῖ· 29
ἡμεῖς οἴδαμεν ὅτι Μωϋσεῖ λελάληκεν ὁ θεός, τοῦτον δὲ
οὐκ οἴδαμεν πόθεν ἐστίν. 30 ἀπεκρίθη ὁ ἄνθρωπος καὶ
εἶπεν αὐτοῖς, Ἐν τούτῳ γὰρ τὸ θαυμαστόν ἐστίν ὅτι
ὑμεῖς οὐκ οἴδατε πόθεν ἐστίν, καὶ ἤνοιξέν μου τοὺς
ὄφθαλμούς. 31 οἴδαμεν ὅτι ἀμαρτωλῶν ὁ θεός οὐκ
ἀκούει, ἀλλ' ἐάν τις θεοσεβῆς ἦ καὶ τὸ θέλημα αὐτοῦ
ποιῇ τούτου ἀκούει. 32 ἐκ τοῦ αἰῶνος οὐκ ἠκούσθη ὅτι
ἤνοιξέν τις ὄφθαλμούς τυφλοῦ γεγεννημένου· 33 εἰ μὴ
ἦν οὗτος παρὰ θεοῦ, οὐκ ἠδύνατο ποιεῖν οὐδέν. 34
ἀπεκρίθησαν καὶ εἶπον αὐτῷ, Ἐν ἀμαρτίαις σὺ
ἐγεννήθης ὄλος, καὶ σὺ διδάσκεις ἡμᾶς; καὶ ἐξέβαλον
αὐτὸν ἔξω. 35 Ἦκουσεν Ἰησοῦς ὅτι ἐξέβαλον αὐτὸν
ἔξω, καὶ εὐρῶν αὐτὸν εἶπεν [αὐτῷ], Σὺ πιστεύεις εἰς τὸν
υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; 36 ἀπεκρίθη ἐκεῖνος καὶ εἶπεν, Καὶ
τίς ἐστίν, κύριε, ἵνα πιστεύσω εἰς αὐτόν; 37 εἶπεν αὐτῷ
ὁ Ἰησοῦς, Καὶ ἐώρακας αὐτόν καὶ ὁ λαλῶν μετὰ σοῦ
ἐκεῖνός ἐστιν. 38 ὁ δὲ ἔφη, Πιστεύω, κύριε· καὶ
προσεκύνησεν αὐτῷ. 39 καὶ εἶπεν ὁ Ἰησοῦς, Εἰς κρίμα

ΕΠΕΙΚΟΣΜΟΣ ΕΥΖΑΠ ΧΕΚΑΑΣ ΝΕΤΕΪΣΕΝΑΥ ΕΒΟΛ ΑΝ
ΕΥΕΝΑΥ ΕΒΟΛ ΑΥΩ ΝΕΤΗΝΑΥ ΕΒΟΛ ΕΥΕΨΩΠΕ ΠΒΛΛΕ·
40 ΑΥΣΩΤΗ ΠΙΣΙΟΪΗΕ ΠΝΕΤΗΠΗΝΑΥ ΕΒΟΛ
ΖΠΗΝΕΦΑΡΙΣΑΙΟΣ ΑΥΩ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ ΧΕΝΗ ΑΝΟΗ ΖΩΩΗ
ΑΠΗΡΕΝΒΛΕ 41 ΠΕΧΕΙΣ ΝΑΥ ΧΕΝΕΠΤΕΤΠ-
ΖΕΝΒΛΕΝΕ ΠΗΠΗΝΟΒΕ ΕΡΩΤΠΠΕ· (71b) ΤΕΝΟΥΔΕ
ΤΕΤΠΧΩ ΠΗΝΟΣ ΧΕΤΠΗΝΑΥ ΕΒΟΛ ΠΕΤΠΗΝΟΒΕ ΑΖΕΡΑΤΥ·

La parabole du berger

10¹ ΖΑΝΗΝ ΖΑΝΗΝ ΤΧΩ ΠΗΝΟΣ ΗΗΤΠ ΧΕΠΕΤΕΝΤΠΗΝΗ
ΑΝ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΡΟ ΕΖΟΥΗ ΕΠΟΥΕ ΠΝΕΣΟΥΟΥ ΑΛΛΑ
ΕΜΟΥΩΤΠ ΕΒΟΛ ΖΙΚΕΣΑ ΠΕΤΠΗΝΑΥ ΟΥΡΕΥΧΙΟΥΕ ΑΥΩ
ΟΥΣΟΟΝΕΠΕ 2 ΠΕΤΠΗΝΥΔΕ ΠΤΟΥ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΡΟ.
ΠΤΟΥΠΕ ΠΩΩΣ ΠΝΕΣΟΥΟΥ· 3 ΠΑΙ ΨΑΡΕΠΗΝΟΥΤ ΟΥΩΗ
ΝΑΥ ΑΥΩ (72a) ΨΑΡΕΝΕΣΟΥΟΥ ΣΩΤΠ ΕΤΕΥΣΗΝ ΑΥΩ
ΨΑΚΜΟΥΤΕ ΕΝΕΥΕΣΟΥΟΥ ΚΑΤΑΠΕΥΡΑΗ ΝΤΠΠΟΥ ΕΒΟΛ·
4 ΖΟΥΑΗ ΕΥΨΑΝΕΪΗΕ ΕΒΟΛ ΠΝΕΤΕΝΟΥΟΥ ΤΗΡΟΥΗΕ.
ΨΑΚΜΟΥΨΕ ΖΑΤΕΥΖΗ ΑΥΩ ΨΑΡΕΝΕΣΟΥΟΥ ΟΥΑΖΟΥ
ΠΣΩΥ ΧΕΣΕΣΟΥΟΥ ΠΤΕΥΣΗΝ· 5 ΠΝΕΥΟΥΑΖΟΥΔΕ
ΠΤΟΥ ΠΣΑΟΥΨΠΜΟ ΑΛΛΑ ΣΕΝΑΠΩΤ ΕΒΟΛ ΠΗΝΟΥ
ΧΕΠΣΕΣΟΥΟΥ ΑΝ ΠΤΕΣΗΝ ΠΠΩΠΜΟ· 6 ΤΕΪ·
(72b) ΠΑΡΖΟΜΙΑ ΑΥΧΟΥΣ ΝΑΥ ΠΚΠ· ΗΗΔΕ ΠΠΟΥΕΪΗΕ
ΧΕΟΥ ΝΕΤΥΧΩ ΠΗΝΟΥΟΥ ΝΑΥ·

7 ΠΕΧΑΥΚΕ ΟΗ ΝΑΥ ΠΚΠ ΧΕΖΑΝΗΝ ΖΑΝΗΝ ΤΧΩ
ΠΗΝΟΣ ΗΗΤΠ ΧΕΑΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ ΠΝΕΣΟΥΟΥ· 8 ΟΥΟΗ ΗΗ
ΕΝΤΑΥΕΪ ΖΕΠΡΕΥΧΙΟΥΕΝΕ ΑΥΩ ΖΕΝΣΟΟΝΕΝΕ· ΑΛΛΑ
ΠΠΕΝΕΣΟΥΟΥ ΣΩΤΠ ΕΡΟΥΟΥ· 9 ΑΝΟΚΠΕ ΠΡΟ ΕΡΨΑΟΥΑ
ΒΩΚ ΕΖΟΥΗ ΖΙΤΟΥΤ· ΚΠΑΟΥΧΑΪ ΑΥΩ ΚΠΑΒΩΚ'
Ε(73a) ΖΟΥΗ ΝΤΠ ΕΒΟΛ ΗΖΡΕ ΕΥΗΑΠΗΜΟΗΕ·
10 ΠΡΕΥΧΙΟΥΕ ΝΕΥΕΪ ΕΤΒΕΛΛΑΥ· ΕΪΗΗΤΙ ΧΕΚΑΣ
ΕΥΕΖΩΥΤ ΑΥΩ ΝΤΨΩΩΤ ΑΥΩ ΝΤΑΚΟ· ΑΝΟΚ ΠΤΑΪΕΪ
ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΧΙ ΠΟΥΩΝΑΖ ΑΥΩ ΠΣΕΧΙΟΥΖΟΥ·

11 ΑΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ ΕΤΗΝΑΟΥΟΥ ΠΩΩΣ ΕΤ-
ΝΑΝΟΥΟΥ ΨΑΚΚΑΤΕΥΤΥΧΗ ΖΑΝΕΥΕΣΟΥΟΥ· 12 ΠΧΑΪ-
ΒΕΚΕΔΕ ΕΤΕΠΟΥΨΩΣ ΑΠΠΕ ΠΑΪ ΕΤΕΠΗΟΥΟΥ
ΑΝ(73b) ΗΕ ΝΕΣΟΥΟΥ ΨΑΚΝΑΥ ΕΠΟΥΩΝΨ ΕΥΗΗΝ ΑΥΩ
ΨΑΚΚΑΝΕΣΟΥΟΥ ΝΤΠΩΤ· ΑΥΩ ΨΑΡΕΠΟΥΩΝΨ ΤΟΥΡΠΟΥ
ΝΤΧΟΥΟΥ ΕΒΟΛ 13 ΧΕΟΥΧΑΪΒΕΚΕΠΕ ΑΥΩ
ΠΠΕΥΡΟΥΨ ΑΠΠΕ ΖΑΝΕΣΟΥΟΥ· 14 ΑΝΟΚΠΕ ΠΩΩΣ
ΕΤΗΝΑΟΥΟΥ ΑΥΩ ΤΣΟΥΟΥ ΠΠΟΥΕΪ ΑΥΩ ΝΟΥΕΪ ΣΟΥΟΥ
ΠΠΟΕΪ· 15 ΚΑΤΑΘΕ ΕΤΕΡΕΠΩΤ ΣΟΥΟΥ ΠΠΟΕΪ ΑΝΟΚ ΖΩ
ΤΣΟΥΟΥ ΠΠΩΤ· ΑΥΩ ΤΠΑΚΩ ΠΤΑΥΤΥΧΗ
ΖΑ(74a) ΝΑΕΣΟΥΟΥ· 16 ΟΥΠΤΑΪ ΟΗ ΠΠΑΥ ΠΖΕΝΚΕΕΣΟΥΟΥ
ΕΝΖΕΝΕΒΟΛ ΑΠΠΕ ΖΠΠΕΪΟΥΕ· ΑΥΩ ΝΕΤΠΗΝΑΥ ΟΗ
ΖΑΠΣ ΕΤΡΑΣΟΥΟΥΖΟΥ ΑΥΩ ΣΕΝΑΣΩΤΠ ΕΤΑΣΗΝ
ΠΣΕΨΩΠΕ ΠΟΥΟΥΕ ΠΟΥΩΤ· ΟΥΨΩΣ ΠΟΥΩΤ· 17 ΕΤΒΕ-
ΠΑΪ ΠΑΪΩΤ ΝΕ ΠΠΟΪ ΧΕΤΠΑΚΩ ΠΤΑΥΤΥΧΗ ΧΕΚΑΣ ΟΗ
ΕΪΕΧΙΤΣ· 18 ΗΠΛΛΑΥ ΚΠ ΠΗΝΟΣ ΠΤΟΥΤ ΑΛΛΑ ΑΝΟΚ
ΕΤΚΩ ΠΗΝΟΣ ΖΑΡΟΪ ΠΠΑΥΑ(74b) ΑΤ· ΟΥΗΤΕΖΟΥΟΥΣΙΑ
ΕΚΑΑΣ ΑΥΩ ΟΗ ΟΥΗΤΕΖΟΥΟΥΣΙΑ ΕΧΙΤΣ· ΤΕΪΕΝΤΟΥΗ
ΠΤΑΪ ΧΙΤΣ ΕΒΟΛ ΖΙΤΠΠΑΪΩΤ·

19 ΑΥΣΙΧΜΑ ΟΗ ΨΩΠΕ ΖΠΠΟΥΔΑΪ
ΕΤΒΕΝΕΨΑΧΕ· 20 ΝΕΥΠΖΑΖΔΕ ΧΩ ΠΗΝΟΣ ΠΖΗΤΟΥ
ΧΕΟΥΠΟΥΔΑΙΜΟΝΟΗ ΠΠΗΝΑΥ ΑΥΩ ΚΠΟΒΕ· ΕΤΒΕΟΥ
ΤΕΤΠΣΩΤΠ ΕΡΟΥ· 21 ΖΕΝΚΟΥΟΥΕ ΝΕΥΧΩ ΠΗΝΟΣ·
ΧΕΝΕΨΑΧΕ ΝΑΟΥΑ ΑΠΠΕ ΕΥΟ ΠΔΑΙ(75a) ΜΟΝΟΗ· ΗΗ
ΟΥΗΚΟΗ ΠΟΥΔΑΙΜΟΝΟΗ ΕΥΩΗ ΠΒΒΑΛ ΠΒΒΛΕ·

ἐγὼ εἰς τὸν κόσμον τοῦτον ἦλθον, ἵνα οἱ μὴ βλέποντες
βλέπωσιν καὶ οἱ βλέποντες τυφλοὶ γένωνται. 40
Ἦκουσαν ἐκ τῶν Φαρισαίων ταῦτα οἱ μετ' αὐτοῦ
ὄντες, καὶ εἶπον αὐτῷ, Μὴ καὶ ἡμεῖς τυφλοὶ ἐσμεν; 41
εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἰ τυφλοὶ ἦτε, οὐκ ἂν εἶχετε
ἁμαρτίαν· νῦν δὲ λέγετε ὅτι Βλέπομεν· ἡ ἁμαρτία ὑμῶν
μένει.

10¹ Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁ μὴ εἰσερχόμενος διὰ τῆς
θύρας εἰς τὴν αὐλήν τῶν προβάτων ἀλλὰ ἀναβαίνων
ἀλλαχθὲν ἐκεῖνος κλέπτῃς ἐστὶν καὶ ληστής· 2 ὁ δὲ
εἰσερχόμενος διὰ τῆς θύρας ποιμὴν ἐστὶν τῶν
προβάτων. 3 τούτῳ ὁ θυρωρὸς ἀνοίγει, καὶ τὰ πρόβατα
τῆς φωνῆς αὐτοῦ ἀκούει, καὶ τὰ ἴδια πρόβατα φωνεῖ
κατ' ὄνομα καὶ ἐξάγει αὐτά. 4 ὅταν τὰ ἴδια πάντα
ἐκβάλλῃ, ἔμπροσθεν αὐτῶν πορεύεται, καὶ τὰ πρόβατα
αὐτῷ ἀκολουθεῖ, ὅτι οἶδασιν τὴν φωνὴν αὐτοῦ· 5
ἀλλοτρίῳ δὲ οὐ μὴ ἀκολουθήσουσιν ἀλλὰ φεύξονται
ἀπ' αὐτοῦ, ὅτι οὐκ οἶδασιν τῶν ἀλλοτρίων τὴν φωνήν. 6
Ταύτην τὴν παραβολὴν εἶπεν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς· ἐκεῖνοι
δὲ οὐκ ἔγνωσαν τίνα ἦν ἢ ἐλάλει αὐτοῖς. 7 Εἶπεν οὖν
πάλιν ὁ Ἰησοῦς, Ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι ἡ
θύρα τῶν προβάτων. 8 πάντες ὅσοι ἦλθον [πρὸ ἐμοῦ]
κλέπται εἰσὶν καὶ λησταί· ἀλλ' οὐκ ἤκουσαν αὐτῶν τὰ
πρόβατα. 9 ἐγὼ εἰμι ἡ θύρα· δι' ἐμοῦ ἐάν τις εἰσέλθῃ
σωθήσεται καὶ εἰσελεύσεται καὶ ἐξελεύσεται καὶ νομὴν
εὐρήσει. 10 ὁ κλέπτῃς οὐκ ἔρχεται εἰ μὴ ἵνα κλέψῃ καὶ
θύσῃ καὶ ἀπολέσῃ· ἐγὼ ἦλθον ἵνα ζωὴν ἔχωσιν καὶ
περισσὸν ἔχωσιν. 11 Ἐγὼ εἰμι ὁ ποιμὴν ὁ καλός· ὁ
ποιμὴν ὁ καλὸς τὴν ψυχὴν αὐτοῦ τίθεισιν ὑπὲρ τῶν
προβάτων· 12 ὁ μισθωτὸς καὶ οὐκ ὢν ποιμὴν, οὗ οὐκ
ἔστιν τὰ πρόβατα ἴδια, θεωρεῖ τὸν λύκον ἐρχόμενον
καὶ ἀφίησιν τὰ πρόβατα καὶ φεύγει – καὶ ὁ λύκος
ἀρπάττει αὐτά καὶ σκορπίζει – 13 ὅτι μισθωτὸς ἐστὶν καὶ
οὐ μέλει αὐτῷ περὶ τῶν προβάτων. 14 Ἐγὼ εἰμι ὁ
ποιμὴν ὁ καλός, καὶ γινώσκω τὰ ἐμὰ καὶ γινώσκουσί με
τὰ ἐμὰ, 15 καθὼς γινώσκει με ὁ πατὴρ καὶ γὼ γινώσκω
τὸν πατέρα· καὶ τὴν ψυχὴν μου τίθημι ὑπὲρ τῶν
προβάτων. 16 καὶ ἄλλα πρόβατα ἔχω ἃ οὐκ ἔστιν ἐκ
τῆς αὐλῆς ταύτης· ἀκείνα δεῖ με ἀγαγεῖν, καὶ τῆς
φωνῆς μου ἀκούσουσιν, καὶ γενήσονται μία ποίμνη, εἰς
ποιμὴν. 17 διὰ τοῦτό με ὁ πατὴρ ἀγαπᾷ ὅτι ἐγὼ τίθημι
τὴν ψυχὴν μου, ἵνα πάλιν λάβω αὐτήν. 18 οὐδεὶς αἶρει
αὐτήν ἀπ' ἐμοῦ, ἀλλ' ἐγὼ τίθημι αὐτήν ἀπ' ἐμαυτοῦ.
ἐξουσίαν ἔχω θεῖναι αὐτήν, καὶ ἐξουσίαν ἔχω πάλιν
λαβεῖν αὐτήν· ταύτην τὴν ἐντολὴν ἔλαβον παρὰ τοῦ
πατρὸς μου. 19 Σχίσμα πάλιν ἐγένετο ἐν τοῖς
Ἰουδαίοις διὰ τοὺς λόγους τούτους. 20 ἔλεγον δὲ
πολλοὶ ἐξ αὐτῶν, Δαιμόνιον ἔχει καὶ μαινεται· τί αὐτοῦ
ἀκούετε; 21 ἄλλοι ἔλεγον, Ταῦτα τὰ ῥήματα οὐκ ἔστιν
δαιμονιζόμενον· μὴ δαιμόνιον δύναται τυφλῶν
ὄφθαλμοὺς ἀνοῖξαι;

Déclaration solennelle et accusation de blasphème

22 f αρωπελε ρηπεγοιω ετημαγ ηδιπιαεικ ρηθερουσαλημ νετερωτε· 23 αγω ηερωοφε ηδιε ρηπερε ρατεστοα ηολομη· 24 αγωτεδε ερω ηδιπιογδαϊ αγω πεχαγ ηαφ· χεφατηαγ κρι ηπενρητ· εωχεητοκπε πεχσ αχιε ηαν ρη(75b)ογπαρησια· 25 αρωωφω ηαγ ηδιε· χεαειχοο ηητη αγω ητετηπιστεγε αν ηερβηγε ανοκ εφειρε ημοογ ρηπραη ηπαϊωτ ηαϊ ηετηηητρε ετηηητ· 26 αλλα ητωτη ητετηπιστεγε αν χεητετηρενεβολ αν ρηηαεσοογ· 27 ηαεσοογ ανοκ ωαγσωτη ετασμη αγω ησοογη ημοογ αγω σεναογαρογ ησωει 28 αγω α(76a)ηοκ ηηαηηαγ ηογωνη φαεηε αγω ηηεγρε εβολ εηε αγω ηηελααγ τορπογ εβολ ρηταδix· 29 παϊωτ εηταγτααγ ηαϊ ρηηηογον ηηη αγω ηηηοκ ηλααγ ετορπογ εβολ ρητηδix ηπαϊωτ· 30 ανοκ ηηηαειωτ ανοηογα·

31 αγωηε οη ηδιπιογδαϊ χεκαε εγεηογχε ερωφ· 32 αρωωφω ηαγ ηδιε· χεαητσαωτη εραρ ηρω ηηαηογογ εβολ (76b) ρηηηαϊωτ ετβεαη ημοογ ηρω ηετηρωηε ερωϊ· 33 αγωωφω ηαφ ηδιπιογδαϊ χεηηηηαρωηε αν ερωκ ετβερω ηηαηογ αλλα ετβεηιογα χεητοκ εηηογρωηε κειρε ηηοκ ηηογτε· 34 αρωωφω ηαγ ηδιε· χεηη ηηχηρ αν ρηηετηηηομοε χεαηοκ αηχοο χεητετηρεηηογτε· 35 εωχεαηογτε (77a) εηετημαγ χεηογτε ηαϊ εηηαηαχε ηηηογτε ωπε φαροογ αγω ηηηηοκ ητετεγραφη βωλ εβολ· 36 εηεηηαηωτ ηβωφ αηηηοογφ επκοηοκ ητωτη ηετηχω ηηοκ χεκχεογα χεαηχοο χεαηηηηε ηηηογτε· 37 εωχεηηειρε αν ηηερβηγε ηπαϊωτ ηηηπιστεγε ερωει· 38 εωχεηειρε ημοογ· (77b) κηη ετετηηηπιστεγε ερωει πιστεγε εηερβηγε χεκαε ετετηεειμε αγω ητετηησοογη χεηωτ ωοη ρηαη ηρητ αγω ανοκ ηηηηωτ· 39 ηεγωηεε οη ησαοηη αγω αφει εβολ ρηηεγδix 40 αρωκ οη επκρο ηηηορδανηε ηηα εηερεηωρδανηε ηρηηη ηωρη εραηηε αγω αρω ηηαγ 41 αγηηηε βωκ φαροφ αγω ηεγ(78a)χω ηηοκ χεηωρδανηεηη ηηηηηααγ ηηαηηη φαχελε ηηη εηηαηωρδανηε χοογ ετβεαη ρεηηε· 42 αγω αραρ πιστεγε ερω ρηηηα ετημαγ·

Jésus rend la vie à un mort

11 ¹ f ηεγηογδαε ωηε χελαζαροε εβολ ρηβηθαηα ηηηε ηηαρηα ηηηαρηα τεσσωηε· 2 ταιδετε ηαρηα τεηταετηρδπηχοειε ησοδη αγω αρωετηεογερητε ρηπερω ταϊ εηε(78b)ρεπεσση λαζαροε ωηε· 3 αγωογδε φαροφ ηδιηερωηε εγχω ηηοκ χεπηχοειε ειερηνηε ωωηε ηδιηετηηε ηηοφ·

4 ητερερωωτηδε ηδιε πεχαφ· χεηειωηε ηηερωοη αν επμογ· αλλα ετβεηεοογ ηηηογτε χεκαε ερεπερωηε χιεοογ εβολ ρητοοτφ· 5 ηερεηεδε ηε ηηαρηα ηηηαρηα τεσσω(79a)ηε ηηαζαροε· 6 ητερερωωτηε χερωηε· τοτε αρω ηροογ σηαγ ρηηηα εηεηηηηη· 7 ηηηωσδε πεχαφ ηηερωαηηηε· χεηαροη οη ετογδαη·

22 Έγένετο τότε τὰ ἐγκαίνια ἐν τοῖς Ἱεροσολύμοις· χειμῶν ἦν, 23 καὶ περιεπάτει ὁ Ἰησοῦς ἐν τῷ ἱερῷ ἐν τῇ στοᾷ τοῦ Σολομῶνος. 24 ἐκύκλωσαν οὖν αὐτὸν οἱ Ἰουδαῖοι καὶ ἔλεγον αὐτῷ, “Ἐως πότε τὴν ψυχὴν ἡμῶν ἀίρεις; εἰ σὺ εἶ ὁ Χριστός, εἰπὲ ἡμῖν παρρησίᾳ. 25 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν καὶ οὐ πιστεύετε· τὰ ἔργα ἃ ἐγὼ ποιῶ ἐν τῷ ὀνόματι τοῦ πατρὸς μου ταῦτα μαρτυρεῖ περὶ ἐμοῦ. 26 ἀλλὰ ὑμεῖς οὐ πιστεύετε, ὅτι οὐκ ἐστὲ ἐκ τῶν προβάτων τῶν ἐμῶν. 27 τὰ πρόβατα τὰ ἐμὰ τῆς φωνῆς μου ἀκούουσιν, κἀγὼ γινώσκω αὐτά, καὶ ἀκολουθοῦσίν μοι, 28 κἀγὼ δίδωμι αὐτοῖς ζωὴν αἰώνιον, καὶ οὐ μὴ ἀπόλωνται εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ οὐχ ἀρπάσει τις αὐτά ἐκ τῆς χειρὸς μου. 29 ὁ πατήρ μου ὃ δέδωκέν μοι πάντων μεῖζόν ἐστιν, καὶ οὐδεὶς δύναται ἀρπάζειν ἐκ τῆς χειρὸς τοῦ πατρὸς. 30 ἐγὼ καὶ ὁ πατήρ ἐν ἐσμεν. 31 Ἐβάστασαν πάλιν λίθους οἱ Ἰουδαῖοι ἵνα λιθάσωσιν αὐτόν. 32 ἀπεκρίθη αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Πολλὰ ἔργα καλὰ ἔδειξα ὑμῖν ἐκ τοῦ πατρὸς· διὰ ποῖον αὐτῶν ἔργον ἐμὲ λιθάζετε; 33 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ οἱ Ἰουδαῖοι, Περὶ καλοῦ ἔργου οὐ λιθάζομέν σε ἀλλὰ περὶ βλασφημίας, καὶ ὅτι σὺ ἄνθρωπος ὢν ποιεῖς σεαυτὸν θεόν. 34 ἀπεκρίθη αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Οὐκ ἔστιν γεγραμμένον ἐν τῷ νόμῳ ὑμῶν ὅτι Ἐγὼ εἶπα, Θεοὶ ἐστε; 35 εἰ ἐκείνους εἶπεν θεοὺς πρὸς οὓς ὁ λόγος τοῦ θεοῦ ἐγένετο, καὶ οὐ δύναται λυθῆναι ἡ γραφή, 36 ὃν ὁ πατήρ ἠγάσεν καὶ ἀπέστειλεν εἰς τὸν κόσμον ὑμεῖς λέγετε ὅτι Βλασφημεῖς, ὅτι εἶπον, Ἰῶς [τοῦ] θεοῦ εἰμι; 37 εἰ οὐ ποιῶ τὰ ἔργα τοῦ πατρὸς μου, μὴ πιστεύετε μοι· 38 εἰ δὲ ποιῶ, κἄν ἐμοὶ μὴ πιστεύητε, τοῖς ἔργοις πιστεύετε, ἵνα γνῶτε καὶ γινώσκητε ὅτι ἐν ἐμοὶ ὁ πατήρ κἀγὼ ἐν τῷ πατρὶ. 39 Ἐζήτησαν [οὖν] πάλιν αὐτὸν πιάσαι· καὶ ἐξῆλθεν ἐκ τῆς χειρὸς αὐτῶν. 40 Καὶ ἀπῆλθεν πάλιν πέραν τοῦ Ἰορδάνου εἰς τὸν τόπον ὅπου ἦν Ἰωάννης τὸ πρῶτον βαπτίζων, καὶ ἔμεινεν ἐκεῖ. 41 καὶ πολλοὶ ἦλθον πρὸς αὐτόν καὶ ἔλεγον ὅτι Ἰωάννης μὲν σημεῖον ἐποίησεν οὐδέν, πάντα δὲ ὅσα εἶπεν Ἰωάννης περὶ τούτου ἀληθῆ ἦν. 42 καὶ πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν ἐκεῖ.

11 ¹ Ἦν δὲ τις ἀσθενῶν, Λάζαρος ἀπὸ Βηθανίας, ἐκ τῆς κώμης Μαριάς καὶ Μάρθαε τῆς ἀδελφῆς αὐτῆς. 2 ἦν δὲ Μαριάμ ἡ ἀλείψασα τὸν κύριον μύρω καὶ ἐκμάξασα τοὺς πόδας αὐτοῦ ταῖς θριξίν αὐτῆς, ἧς ὁ ἀδελφὸς Λάζαρος ἠσθένει. 3 ἀπέστειλαν οὖν αἱ ἀδελφαὶ πρὸς αὐτόν λέγουσαι, Κύριε, ἴδε ὃν φιλεῖς ἀσθενεῖ. 4 ἀκούσας δὲ ὁ Ἰησοῦς εἶπεν, Αὕτη ἡ ἀσθένεια οὐκ ἔστιν πρὸς θάνατον ἀλλ' ὑπὲρ τῆς δόξης τοῦ θεοῦ, ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ δι' αὐτῆς. 5 ἡγάπα δὲ ὁ Ἰησοῦς τὴν Μάρθαν καὶ τὴν ἀδελφὴν αὐτῆς καὶ τὸν Λάζαρον. 6 ὡς οὖν ἤκουσεν ὅτι ἀσθενεῖ, τότε μὲν ἔμεινεν ἐν ᾧ ἦν τόπῳ δύο ἡμέρας· 7 ἔπειτα μετὰ τοῦτο λέγει τοῖς μαθηταῖς, Ἄγωμεν εἰς τὴν

ηδη αφρστοι περτοογαρπε· 40 πεχεις ηας·
 χειπιχοος νε χερωανπιστευε τοναναγ
 επεροογ ηπινογτε· 41 αγφιωνεσε ημαγ· ιςδε
 αφμεφβαλ ερραϊ εππε εκχω ηνος· χε(84a)παϊωτ
 τωπρημοτ ητοοτκ χεακωτη εροει· 42 ανοκλε
 νεϊσοογη χεκωτη εροει νογοϊω ηιν· αλλα
 ηταϊχοος ετβεπηνησε εταρερατχ χεκας
 ευεπιστευε χειτοκιε ητακτηνοογτ· 43 αγω
 ητερεφχεναι αφαφκακ εβολ ηπινογος ησμη
 χελαζαρε ανογ εβολ· 44 αφει εβολ ησιπενταμογ
 εφμη ηνεφ(84b)ογερητε ηηνεφδχ ηπρενκερεα
 αγω ερεπεφρο μηρ ηπινογδαριον· πεχεις ηαγ·
 χεβολα εβολ ητεηκααα ηφωκ·

45 ογμηνησε εβολ ηπιογδαϊ ενταγει
 φαναρια ητερογναγ επενταφαα· αγπιστευε
 εροφ· 46 ροιηεδε εβολ ηρητογ αγωκ
 φανεφαρικαιος αγταμοογ ενενταϊς ααγ·
 47 ηαρχιερεφςκε ηηνεφα(85a)ρικαιος αγσωογ
 ερογη ηπσγηηεδριον αγω πεχαγ· χεογ
 πεηηνααα χεπεϊρωνε ηραη ημαϊη· 48 ενφακαα
 ητεϊρε· ογον ηιν ηαπιστευε εροφ αγω ησεει
 ηδνεηρμηαιος ησεφ ητοοτη ηπεννα αγω
 πεηεθνος· 49 ογαδε εβολ ηρητογ χεκαϊφας
 επαρχιερεφςπε ητερονπε εηηναγ πεχαγ ηαγ
 χειτωτη ητεησοογη (85b) αν ηλααγ· 50 ογδε
 ητεηλογιζε αν χεσρηοφρε ηαν χεκας
 ερεογρνε ηογωτ μογ ραπλαος αγω ητε-
 ηηηεθνος τηρη ρε εβολ· 51 ηταφχεπαϊδε αν
 ραροφ ημαγααα αλλα επαρχιερεφςπε ητερονπε
 εηηναγ αφροφητευε χενερεϊς ηανογ
 ραηεθνος· 52 αγω ραηεθνος αν ηματε· αλλα
 χεκας οη ηφηρε ητεπινογτε (86a) ετχοορε εβολ
 εφεσοογρογ εγνα ηογωτ· 53 χηηπεροογε
 εηηναγ αγχιωοχη χεκας ευενοογτ ηνοφ·
 54 ιςδε ηεφμοωεεε ανπε παρησια ηπιογδαϊ
 αλλα αφωκ εβολ ηηηνα εηηναγ ετεχωρα ετηηη
 ετερηηος ευπολις ευηογτε ερος χεεφραηη
 αφωπε ημαγ ηηνεφμαθηηης·

L'onction de Béthanie

55 ηεφρηηδε ερογηηε (86b) ησιπασχα ηιογδαϊ
 αγω αγμηνησε κωκ ερραϊ εθερογσαληη εβολ
 ηητεχωρα ραηη ηηπασχα χεκας ευεηβροογ·
 56 ηεγφηηεεπε ησαϊς αγω ηεγχω ηνος ηηεγερηγ
 ευαρερατογ ηηπερπε· χεογ πεηεηλοδι ηητη·
 χενηηηη αν ερραϊ επφα· 57 ηαρχιερεφςδε
 ηηνεφαρικαιος ηεαγτ ηογεντο(87a)ηηπε χεκας
 ερφαογα ειηε χεεφτων· εφεταμοογ χεκας
 ευεσοητ·

12 1 ιςδε ραηη ησοογ ηροογ εππασχα αφει
 εβηθαιηα ηηα ενερελαζαρος ηηοφ πεηταϊς
 τογηνοκ εβολ ηηηεηηοογτ· 2 αγειρεδε ηαφ
 ηογδεηηηηη ηηηα εηηηναγ αγω ηερεμαρφα
 διακονη· λαζαροδε ηεογαπε ηηηεηηηη ηηηαφ·
 3 ηαηαδε ασχι ηογλητρα ησοδη ηηαρδος ηηπιστικη
 εηαφεσογηηε αστωρηηογερητε ηης αγω ασφωτε
 ηηε(87b)ογερητε ηηηηω ηηεσαπε· ανηιδε μογ
 εβολ ηηηεστοϊ ηησοδη· 4 πεχεϊογδακ ηηκα-

παλιν εμβριμώμενος εν εαυτω ερχεται εις το μνημειον·
 ην δε σπηλαιον, και λιθος επεκειτο επ' αυτω. 39 λεγει ο
 Ήηουδς, Ἄρατε τον λιθον. λεγει αυτω η αδελφη του
 τετελευτηκοτος Μάρθα, Κύριε, ηδη υζει, τεταρταϊος
 γαρ εστιν. 40 λεγει αυτη ο Ήηουδς, Ουκ ειπον σοι οτι
 εαν πιστευσης υψη την δοξαν του θεου; 41 ηραν ουν
 τον λιθον. ο δε Ήηουδς ηρεν τουδ οφθαλμουδ ανω και
 ειπεν, Πάτερ, ευχαριστω σοι οτι ηηουσας μου. 42 εγω
 δε ηδεν οτι παντοτε μου ακουεις· αλλα δια τον οχλον
 τον περιεστωτα ειπον, Ινα πιστευσωσιν οτι συ με
 απεστειλας. 43 και ταυτα ειπων φωνη μεγαλη
 εκραυγασεν, Λαζαρε, δευρο εξω. 44 εξηλθεν ο
 τεθηηως δεδεμενος τουδ ποδαδ και ταδ χειραδ
 κειρϊαιδ, και η υψη αυτου σουδαριω περιεδεδετο. λεγει
 αυτοιδ ο Ήηουδς, Λυσατε αυτον και αφερε αυτον
 υπαγειν. 45 Πολλοι ουν εκ των Ιουδαϊων, οϊ ελθοντεδ
 προδ την Μαριαμ και θεασαμενοι α εποηησεν,
 επιστευσαν ειδ αυτον· 46 ηνεδ δε εξ αυτων απηλθον
 προδ τουδ Φαρισαιουδ και ειπαν αυτοιδ α εποηησεν
 Ήηουδς. 47 συνηγαγον ουν οϊ αρχιερειδ και οϊ
 Φαρισαιοι συνεδριον, και ελεγον, Τι ποιουμεν, οτι
 ουτοδ ο ανθρωποδ πολλα ποιει σημεια; 48 εαν αφωμεν
 αυτον ουτωδ, παντεδ πιστευουσιν ειδ αυτον, και
 ελευσονται οϊ Ρωμαιοι και αρουσιν ημων και τον
 τοπον και το εθνοδ. 49 ειδ δε ηδ εκ αυτων Καϊαφασ,
 αρχιερευδ αν του ενιαυτου εκεινου, ειπεν αυτοιδ, Ὑμειδ
 ουκ οϊδατε ουδεν, 50 ουδε λογιζεθε οτι συμφερει υμην
 Ινα ειδ ανθρωποδ αποθανη υπερ του λαου και μη ολον
 το εθνοδ αποληται. 51 τουτο δε αφ' εαυτου ουκ ειπεν,
 αλλα αρχιερευδ αν του ενιαυτου εκεινου επροφηηευσεν
 οτι εμελλεν Ήηουδς αποθηησκειν υπερ του εθνουδ, 52
 και ουχ υπερ του εθνουδ μονον αλλ' Ινα και τα τεκνα
 του θεου τα διεσκορπισμενα συναγαγη ειδ εν. 53 απ'
 εκεινηδ ουν τηδ ημεραδ εβουλευσαντο Ινα
 αποκτεινωσιν αυτον. 54 Ο ουν Ήηουδς ουκieti
 παρηηια περιπατει εν τοιδ Ιουδαϊοιδ, αλλα απηλθεν
 εκειθεν ειδ την χωραη εγγυδ τηδ ερημου, ειδ Ἐφραϊμ
 λεγομενηη πολην, κκει διετριβεν μετα των μαθητων.
 55 Ην δε εγγυδ το πασχα των Ιουδαϊων, και ανεβησαν
 πολλοι ειδ Ἰερουσολυμα εκ τηδ χωραδ προδ του πασχα
 Ινα αγνισωσιν εαυτουδ. 56 εκηηουν ουν τον Ήηουδ και
 ελεγον μετ' αλληλων εν τω ιερω εστηκοτεδ, Τι δοκει
 υμην; οτι ου μη ελη ειδ την εορτηη; 57 δεδωκεισαν δε
 οϊ αρχιερειδ και οϊ Φαρισαιοι εντοληη Ινα εαν ηδ ηδ
 που εστιη ηηηουση, οπωδ πασσωσιν αυτον.

12 1 Ο ουν Ήηουδς προδ εξ ημερωη του πασχα ηλθεν
 ειδ Βηθανιαη, οπου ηη Λαζαροδ, οη ηηρειεν εκ νεκρωη
 Ήηουδς. 2 εποηησαν ουν αυτω δεηπον εκει, και η
 Μάρθα διηκονει, ο δε Λαζαροδ ειδ ηη εκ των
 ανακειμενων συν αυτω. 3 η ουν Μαριαμ λαβουσα
 λιτραη μυρου ναρδου πιστικηδ πολυημου ηηηφεν τουδ
 ποδαδ του Ήηουδ και εξεμαξεν ταη θριβην αυτηδ τουδ
 ποδαδ αυτου· η δε οηια εηληρωθη εκ τηδ οσηη του
 μυρου. 4 λεγει δε Ιουδαδ ο Ισααριωτηη ειδ των

ΡΙΩΤΗΣ ΟΥΔΑ ΕΒΟΛ ΖΗΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΠΕΤΝΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ
 ΠΗΜΟϚ. ⁵ ΧΕΕΤΒΕΟΥ ΠΠΟΥΤΠΕΕΙΣΟΠΗ ΕΒΟΛ (88a)
 ΖΑΦΗΗΤΦΕ ΠΣΑΤΕΕΡΕ ΠΣΕΤΑΔΥ ΠΠΖΗΚΕ·
⁶ ΠΤΑΧΕΠΑΙΔΕ ΕΒΟΛ ΔΗ ΧΕΠΕΦΡΟΟΥΦΠΕ ΕΤΒΕ-
 ΠΖΗΚΕ· ΑΛΛΑ ΧΕΝΕΥΡΕΦΧΙΟΥΓΕΠΕ ΑΥΩ ΕΡΕΠΕ-
 ΓΛΩΣΣΟΚΟΜΟΝ ΠΤΟΟΤϚ ΝΕΦΖΩϚΤ ΠΝΕΤΟΥΝΟΥΧΕ
 ΠΗΜΟΟΥ ΕΡΟϚ. ⁷ ΠΕΧΑϚΔΕ ΠΔΙϚ· ΧΕΛΛΩΤΗ ΖΑΡΟΣ
 ΧΕΕΣΕΖΑΡΕΖ ΕΡΟϚ ΕΠΕΖΟΟΥ ΠΤΑΚΑΕΙΣΕ·
⁸ ΠΖΗΚΕΓΑΡ ΗΠΗΗΤΗ ΠΟΥΟΪΩ ΗΗ· ΔΗΟΚΔΕ
 ΠΤ(88b)ΗΠΗΗΤΗ ΔΗ ΠΟΥΟΪΩ ΗΗ· ⁹ ΟΥΗΗΗΦΕΔΕ
 ΕΝΑΦΩϚ ΕΒΟΛ ΖΗΪΟΥΔΑΪ ΑΓΕΪΗΕ ΕΦΠΗΑΥ· ΑΥΩ ΑΓΕΪ
 ΕΤΒΕΙϚ ΔΗ ΠΗΑΤΕ ΑΛΛΑ ΧΕΚΑΣ ΟΗ ΕΥΕΝΑΥ
 ΕΛΑΖΑΡΟΣ ΠΕΝΤΑϚΤΟΥΝΟΣϚ ΕΒΟΛ ΖΗΠΗΕΤΗΟΟΥΤ
¹⁰ ΑΥΧΙΨΟΧΗΔΕ ΠΔΗΑΡΧΙΕΡΕΥϚ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕ-
 ΝΟΥΟΥΤ ΠΠΚΕΛΑΖΑΡΟΣ ¹¹ ΧΕΝΕΡΕΖΑΖ ΠΪΟΥΔΑΪ ΒΗΚ
 ΕΤΒΗΗΤϚ ΑΥΩ ΝΕΥΠΙϚΤΕΥΕ ΕΙϚ·

L'arrivée triomphale devant Jérusalem

¹² ΠΕΦΡΑϚΤΕ (89a) ΟΥΗΗΗΦΕ ΕΝΑΦΩϚ ΠΠΕΝΤΑΓΕΪ
 ΕΠΦΑ ΠΤΕΡΟΥϚΩΤΗ ΧΕΙϚ ΗΗϚ ΕΘΙΕΡΟΥϚΑΛΗΗ
¹³ ΑΥΧΙ ΠΖΕΝΒΑ ΖΗΖΕΝΒΠΗΕ ΑΓΕΪ ΕΒΟΛ ΕΤΩΗΗΤ ΕΡΟϚ
 ΑΥΩ ΑΥΑΦΚΑΚ ΕΒΟΛ ΧΕΩΣΑΗΝΑ· ϚΦΜΑΜΑΑΤ
 ΠΔΠΕΤΗΗϚ ΖΗΠΡΑΗ ΠΠΧΟΕΙϚ ΠΡΡΟ ΠΤΕΠΙϚΡΑΗ·
¹⁴ ΙϚΔΕ ΠΤΕΡΕϚϚΕ ΕΥΕΪΩ ΑϚΑΛΕ ΕΡΟϚ ΚΑΤΑΘΕ
 ΕΤΣΗϚ· ¹⁵ ΧΕΠΠΡΖΟΤΕ ΤΦΕ(89b)ΡΕ ΠΙΩΗ ΧΕ-
 ΕΙϚΠΟΥΡΡΟ ΗΗϚ ΝΕ ΕϚΖΗΟΟΣ ΕΧΠΟΥϚΗΚ ΠΕΪΩ·
¹⁶ ΝΕΦΜΑΘΗΤΗΣ ΠΠΟΥΕΪΗΕ ΕΝΑΪ ΠΦΟΡΠ· ΑΛΛΑ
 ΠΤΕΡΕϚΧΙΕΟΟΥ ΠΔΙϚ ΤΟΤΕ ΑΥΡΠΗΕΥΕ ΧΕΝΕΡΕΝΑΪ
 ΣΗϚ ΕΤΒΗΗΤϚ ΑΥΩ ΝΑΪΗΕ ΠΤΑΥΑΔΥ ΝΑϚ·
¹⁷ ΝΕΦΡΗΠΤΡΕΔΕ ΠΔΠΗΗΗΦΕ ΕΤΗΠΗΑϚ ΧΕΑϚΗΟΥΤΕ
 ΕΛΑΖΑΡΟΣ ΕΒΟΛ ΖΗΠΤΑΦΟΣ ΑΥΩ ΑϚΤΟΥΝΟΣϚ ΕΒΟΛ
 ΖΗΠΗΕΤΗ(90a)ΟΥΤ· ¹⁸ ΕΤΒΕΠΑΪ ΟΗ ΔΠΗΗΗΦΕ ΕΪ ΕΒΟΛ
 ΖΗΤϚ ΧΕΑϚΩΤΗ ΧΕΑϚΡΗΑΪΗ· ¹⁹ ΝΕΦΑΡΙϚΑΙΟΣΔΕ
 ΠΕΧΑΥ ΠΠΕΥΕΡΗϚ· ΧΕΤΕΤΠΗΑΥ ΧΕΠΤΕΤΠΗΖΗϚ ΔΗ
 ΛΛΑΔΥ ΕΙϚΠΚΟΣΜΟΣ ΔϚΒΩΚ ΖΗΠΑΖΟΥ ΠΗΜΟϚ·

La gloire et la croix

²⁰ ΝΕΥΠΖΕΝΟΥΕΪΕΝΗΠΔΕ ΕΒΟΛ ΖΗΠΕΤΒΗΚ ΕΖΡΑΪ
 ΕΟΥΩϚΤ ΠΠΩ· ²¹ ΝΑΪΔΕ ΑΥΤΠΕΥΟΪ ΕΦΙΛΠΠΟΣ ΠΕΒΟΛ
 ΖΗΒΗΔΣΑΪΔΑ ΠΤΓΑΛΙΑΙΑ ΑΥΩ ΑΥΣΕΠΩΠϚ
 ΕΥ(90b)ΧΩ ΠΗΟΣ ΧΕΠΧΟΕΙϚ ΤΠΟΥΩΦ ΕΝΑΥ ΕΙϚ·
²² ΑΦΙΛΠΠΟΣ ΕΪ ΑϚΧΟΟΣ ΕΑΝΔΡΕΑϚ· ΑΝΔΡΕΑϚΔΕ
 ΗΠΦΙΛΠΠΟΣ ΑΥΧΟΟΣ ΕΙϚ· ²³ ΙϚΔΕ ΑϚΟΥΩΦ ΕϚΧΩ
 ΠΗΟΣ ΝΑΥ· ΧΕΑΤΕΥΗΟΥ ΕΪ ΧΕΚΑΣ ΕϚΕΧΙΕΟΟΥ
 ΠΔΠΩΡΗΕ ΠΠΡΩΗΕ· ²⁴ ΖΑΗΗΗ ΖΑΗΗΗ ΤΧΩ ΠΗΟΣ ΗΗΤΗ
 ΧΕΕΡΕΤΠΤΒΛΒΙΕ ΠΣΟΥΟ ΖΕ ΕΖΡΑΪ ΕΧΠΚΑΖ ΗϚΗΟΥ·
 ΦΑϚΣΩ ΝΑΥΔΑϚ· ΕΩΦΠΕ(91a)ΔΕ ΕΣΦΑΗΗΟΥ·
 ΦΑϚΤΟΥΚΑΡΠΟΣ ΕΝΑΦΩϚ ²⁵ ΠΕΤΗΕ ΠΤΕϚΤΥΧΗ
 ΦΗΑϚΟΡΗΕϚ· ΑΥΩ ΠΕΤΗΟΣΤΕ ΠΤΕϚΤΥΧΗ ΖΗΠΕΪ-
 ΚΟΣΗΟΣ· ΦΗΑΖΕ ΕΡΟΣ ΕΥΩΗϚ ΦΑΕΝΕϚ· ²⁶ ΕΩΦΠΕ
 ΟΥΗΟΥΑ ΝΑΔΙΑΚΟΝΗ ΝΑΪ· ΝΑΡΕϚΟΥΑΖϚ ΠΣΩΕΪ· ΑΥΩ
 ΠΗΑ ΔΗΟΚ ΕΤΠΗΜΟϚ ΠΑΚΕΔΙΑΚΟΝΟΣ ΝΑΦΩΠΕ ΠΗΑΥ·
 ΕΡΦΑΟΥΑ ΔΙΑΚΟΝΗ ΝΑΪ· ΠΑΪΩΤ ΝΑΤΑΪΟϚ·
²⁷ ΤΕ(91b)ΗΟΥ ΑΤΑΤΥΧΗ ΨΤΟΡΤΡ ΑΥΩ ΟΥ
 ΠΕΤΗΑΧΟΟΥ ΠΑΪΩΤ ΝΑΤΟΥΧΟΕΪ ΕΒΟΛ ΖΗΤΕΪΟΥΗΟΥ·
 ΑΛΛΑ ΕΤΒΕΠΑΪ ΑΪΕΪ ΕΖΡΑΪ ΕΤΕΪΟΥΗΟΥ· ²⁸ ΠΑΪΩΤ
 ΤΕΟΟΥ ΠΠΕΚΡΑΗ· ΑΥΣΜΗΔΕ ΕΪ ΕΒΟΛ ΖΗΠΤΠΕ·

μαθητῶν αὐτοῦ, ὁ μέλλων αὐτὸν παραδιδόναι, 5 Διὰ τί
 τοῦτο τὸ μῦρον οὐκ ἐπράθη τριακοσίων δηναρῶν καὶ
 ἐδόθη πτωχοῖς; 6 εἶπεν δὲ τοῦτο οὐχ ὅτι περὶ τῶν
 πτωχῶν ἔμελεν αὐτῷ ἀλλ' ὅτι κλέπτῃς ἦν καὶ τὸ
 γλωσσόκομον ἔχων τὰ βαλλόμενα ἐβάσταζεν. 7 εἶπεν
 οὖν ὁ Ἰησοῦς, Ἄφες αὐτήν, ἵνα εἰς τὴν ἡμέραν τοῦ
 ἐνταφιασμοῦ μου τηρήσῃ αὐτό· 8 τοὺς πτωχοὺς γὰρ
 πάντοτε ἔχετε μεθ' ἑαυτῶν, ἐμὲ δὲ οὐ πάντοτε ἔχετε. 9
 Ἔγνων οὖν [ὁ] ὄχλος πολὺς ἐκ τῶν Ἰουδαίων ὅτι ἐκεῖ
 ἐστίν, καὶ ἦλθον οὐ διὰ τὸν Ἰησοῦν μόνον ἀλλ' ἵνα καὶ
 τὸν Λάζαρον ἴδωσιν ὃν ἠγειρεν ἐκ νεκρῶν. 10
 ἐβουλεύσαντο δὲ οἱ ἀρχιερεῖς ἵνα καὶ τὸν Λάζαρον
 ἀποκτείνωσιν, 11 ὅτι πολλοὶ δι' αὐτὸν ὑπήγον τῶν
 Ἰουδαίων καὶ ἐπίστευον εἰς τὸν Ἰησοῦν.

12 Τῇ ἐπαύριον ὁ ὄχλος πολὺς ὁ ἐλθὼν εἰς τὴν ἑορτήν,
 ἀκούσαντες ὅτι ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς εἰς Ἱεροσόλυμα, 13
 ἔλαβον τὰ βαῖα τῶν φοινίκων καὶ ἐξῆλθον εἰς ὑπάντησιν
 αὐτῷ, καὶ ἐκραύγαζον, Ὡσαννά· εὐλογημένος ὁ
 ἐρχόμενος ἐν ὀνόματι κυρίου, καὶ ὁ βασιλεὺς τοῦ
 Ἰσραὴλ. 14 εὐρῶν δὲ ὁ Ἰησοῦς ὀνάριον ἐκάθισεν ἐπ'
 αὐτό, καθὼς ἐστίν γεγραμμένον, 15 Μὴ φοβοῦ,
 θυγάτηρ Σιών· ἰδοὺ ὁ βασιλεὺς σου ἔρχεται,
 καθήμενος ἐπὶ πῶλον ὄνου. 16 ταῦτα οὐκ ἔγνωσαν
 αὐτοῦ οἱ μαθηταὶ τὸ πρῶτον, ἀλλ' ὅτε ἐδοξάσθη
 Ἰησοῦς τότε ἐμνήσθησαν ὅτι ταῦτα ἦν ἐπ' αὐτῷ
 γεγραμμένα καὶ ταῦτα ἐποίησαν αὐτῷ. 17 ἔμαρτύρει
 οὖν ὁ ὄχλος ὁ ὢν μετ' αὐτοῦ ὅτε τὸν Λάζαρον
 ἐφώνησεν ἐκ τοῦ μνημείου καὶ ἠγειρεν αὐτὸν ἐκ
 νεκρῶν. 18 διὰ τοῦτο [καὶ] ὑπήντησεν αὐτῷ ὁ ὄχλος
 ὅτι ἤκουσαν τοῦτο αὐτὸν πεποιημέναι τὸ σημεῖον. 19
 οἱ οὖν Φαρισαῖοι εἶπαν πρὸς ἑαυτούς, Θεωρεῖτε ὅτι
 οὐκ ὠφελεῖτε οὐδέν· ἴδε ὁ κόσμος ὀπίσω αὐτοῦ
 ἀπῆλθεν.

20 Ἦσαν δὲ Ἑλληνεῖς τινες ἐκ τῶν ἀναβαινόντων ἵνα
 προσκυνήσωσιν ἐν τῇ ἑορτῇ· 21 οὗτοι οὖν προσῆλθον
 Φιλίππῳ τῷ ἀπὸ Βηθσαϊδᾶ τῆς Γαλιλαίας, καὶ ἠρώτων
 αὐτὸν λέγοντες, Κύριε, θέλομεν τὸν Ἰησοῦν ἰδεῖν. 22
 ἔρχεται ὁ Φίλιππος καὶ λέγει τῷ Ἀνδρέᾳ· ἔρχεται
 Ἀνδρέας καὶ Φίλιππος καὶ λέγουσιν τῷ Ἰησοῦ· 23 ὁ δὲ
 Ἰησοῦς ἀποκρίνεται αὐτοῖς λέγων, Ἑλήλυθεν ἡ ὥρα
 ἵνα δοξασθῇ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου. 24 ἀμὴν ἀμὴν λέγω
 ὑμῖν, ἐὰν μὴ ὁ κόκκος τοῦ σίτου πεσῶν εἰς τὴν γῆν
 ἀποθάνῃ, αὐτὸς μόνος μένει· ἐὰν δὲ ἀποθάνῃ, πολὺν
 καρπὸν φέρει. 25 ὁ φιλῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἀπολλύει
 αὐτήν, καὶ ὁ μισῶν τὴν ψυχὴν αὐτοῦ ἐν τῷ κόσμῳ
 τούτῳ εἰς ζωὴν αἰώνιον φυλάξει αὐτήν. 26 ἐὰν ἐμοὶ τις
 διακονῇ, ἐμοὶ ἀκολουθεῖτω, καὶ ὅπου εἰμὶ ἐγὼ ἐκεῖ καὶ
 ὁ διάκονος ὁ ἐμὸς ἔσται· ἐὰν τις ἐμοὶ διακονῇ τιμήσει
 αὐτὸν ὁ πατήρ. 27 Νῦν ἡ ψυχὴ μου τετάρακται. καὶ τί
 εἶπω; Πάτερ, σῶσόν με ἐκ τῆς ὥρας ταύτης; ἀλλὰ διὰ
 τοῦτο ἦλθον εἰς τὴν ὥραν ταύτην. 28 πάτερ, δόξασόν

χεαίτεοογ αγω οη τιατεοογ· 29 πηνηφε
εταζερατῷ ετσωτῆ πεγχω ἦμος χεογρρογμπε
πενταφωπε· 29α) πεγχω ἦμος
χεογαγγελοσπε πταφφαχε ηἴμας· 30 αφογωφῶ
εφχω ἦμος ἡσῖς· χεῖτατεῖσμη εἰ αν ετβηητῆ
αλλα ετβηητῆ· 31 τENOY TEKPICTE ΠΠΕΪΚΟСНОС·
TENOY ΠΑΡΧΩΗ ΠΠΕΪΚΟСНОС CENANOXCI EΠECHT·
32 ANOK 2W EYΦANXACῪ EBOL 2IXΠIKAZ
TINACEKOYON NIN ΦAPOEI· 33 NEYXWΔE ΠΠAῪ
NEYCNHANE XE(92b)EΦHNA MOY 2ΠAΩ ΠMOY·
34 AFOYOWΦῶKE HAY ΠAΠHNNHΦE XEANON ANCWTῆ
EBOL 2ΠΠHNO MOС XEΠEYX C HAYWΠE ΦAENE2· AYW
ΠAΩ ΠZE ΠTOK KXW ἦMOС XE2AΠC ETPEYXECT
ΠWHPE ΠPΩME· 35 ΠEAXC KE HAY ΠAῪC· XEETI
KEKOYEI ΠOYOῪΦΠE EPENOYOῪN ΦOOP NῆHHTῆ·
HOOΦE 2OC ON OYῪTHTῆΠOYOῪN XE(93a)ΠHEPKAKE
TA2ETHYῪTῆ· AYW ΠETMOOΦE 2ΠPKAKE HῪCOOYH AN
XEΦHNA ETΩH· 36 2OC ON OYῪTHTῆΠOYOῪN ΠCTEYE
EΠOYOῪN XEKAC ETETEHENOYWΠE ΠWHPE ΠTEΠOYOῪN·
HAῪ AXOYOY ΠAῪC AYW AΦBOK A2POῪTῆ EPOOY·

Épilogue. Les conditions de la foi véritable

37 ηεῖναῖνδε τηρογ εαφααγ ηπεγῆτο εβολ
ηπογπιστεγε εροφ· 38 χεкас ερεπφα(93b)χε
ηηсаῖαс πεπποφηηс χωк εβολ πενταφωοφ
χεπχοεῖс ηηπε ηταφπιστεγε επенρροογ· ayw
πεδβοεῖ ηπχοεῖс ηταφсφαη εηηη· 39 ετβειαῖ
ηπογφδῆсom επῖсτεγε χεαφχοос on ηδηсаῖас
40 χεαφτωη ηνεγβαλ ayw αφτωη ηπεγρηηт χεкас
εηηεγηαγ 2ηηεγβαλ ayw ηсeneoeῖ 2ηπεγρηηт
ηсекotoγ татал(94a)сooγ· 41 ηαῖ αφχοογ ηδη-
ηсаῖас χεαφηαγ επεooγ ηηηογτε ayw αφφαχε
ετβηηηт· 42 2onoioс ηentoῖ εβολ 2ηπαρχωη α2α2
πιστεγε εροφ· αλλα εтβeneφapиcαῖoс ηεγ-
2onoлoγῆ anπε χεкас εηηεγφωπε ηαποс-
ηαγωгос· 43 αηηερεπεooγгар ηῖρωηε ε2oγe-
πεooγ ηηηογτε·

44 ἰсде αφαφαк εβολ εφχω ἦμος·
χεπεт(94b)πιστεγε εροῖ ηεφπιστεγε εροεῖ an
αλλα επенταφтаογoeῖ· 45 ayw πεтηαγ εροεῖ
εφηαγ επенταφтаογeῖ· 46 anokπε πογoeηη
εηтаeῖ epкoсnoс χεкас oγon ηηη εтπιστεγε
εροeῖ ηηεφсω 2ηηкаке· 47 ayw ερωαογa сωтῆ
εηαφφαχε ηφ2αρε2 εροογ· anok ηῖηακpηηε ἦμοφ
an ηтаῖeῖгар an χeeeῖekpηe (95a) ηηкoсnoс·
αλλα χεкас eeῖeηα2ηeс· 48 πεтаθeтῆ ηηoeῖ eηῖχι
an ηηαφαχε oγηηῖηεтκpηηε ἦμοφ· пφαχε
εηтаῖχοoφ ηтоφ πεтηακpηηε ἦμοφ 2ηη2αe η2ooγ
49 χεanok ηтаῖφαχε an 2αροῖ ηηαγαат· αλλα
παῖωт eηтаφтаογoῖ ηтоφпе ηтаφηηαῖ ηoγ-
eηтоηη χeογ πεῖηαχοoφ ayw (95b) oγ πεῖ-
ηαтаγoφ· 50 ayw ῖсooγηη χeтeφeηηтоηη oγωη2
φaene2тe· ηeῖxωde ἦμοογ anok кaтaθe
eηтаπαῖωт xooс ηαῖ таῖтe θe eῖφαχε ἦμοс·

Le dernier repas et le lavement des pieds

13¹ 2αθηδε ηηφα ηηпacχα εφсooγηη ηῖсῖс
χεατεφoγηoγ εἰ χeεeφeπωηe εβολ 2ηηeῖ-
кoсnoс ηῖBOK φaπωт· εαφηepeηeтeηoγηηe

σου τὸ ὄνομα. ἦλθεν οὖν φωνὴ ἐκ τοῦ οὐρανοῦ, Καὶ ἐδόξασα καὶ ἄλιν δοξάσω. 29 ὁ οὖν ὄχλος ὁ ἐστὼς καὶ ἀκούσας ἔλεγεν βροντὴν γεγονέναι· ἄλλοι ἔλεγον, Ἄγγελος αὐτῷ λελάληκεν. 30 ἀπεκρίθη καὶ εἶπεν Ἰησοῦς, Οὐ δι' ἐμέ ἢ φωνὴ αὕτη γέγονεν ἀλλὰ δι' ὑμᾶς. 31 νῦν κρίσις ἐστὶν τοῦ κόσμου τούτου, νῦν ὁ ἄρχων τοῦ κόσμου τούτου ἐκβληθήσεται ἔξω· 32 καὶ ἐάν ὑψωθῶ ἐκ τῆς γῆς, πάντας ἐλκύνω πρὸς ἑμαυτόν. 33 τοῦτο δὲ ἔλεγεν σημαίνων ποιῶ θανάτῳ ἡμελλεν ἀποθνήσκειν. 34 ἀπεκρίθη οὖν αὐτῷ ὁ ὄχλος, Ἡμεῖς ἠκούσαμεν ἐκ τοῦ νόμου ὅτι ὁ Χριστὸς μένει εἰς τὸν αἰῶνα, καὶ πῶς σὺ λέγεις ὅτι δεῖ ὑψωθῆναι τὸν υἱὸν τοῦ ἀνθρώπου; τίς ἐστὶν οὗτος ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου; 35 εἶπεν οὖν αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Ἔτι μικρὸν χρόνον τὸ φῶς ἐν ὑμῖν ἐστίν· περιπατεῖτε ὡς τὸ φῶς ἔχετε, ἵνα μὴ σκοτία ὑμᾶς καταλάβῃ· καὶ ὁ περιπατῶν ἐν τῇ σκοτίᾳ οὐκ οἶδεν ποῦ ὑπάγει. 36 ὡς τὸ φῶς ἔχετε, πιστεῦετε εἰς τὸ φῶς, ἵνα υἱοὶ φωτὸς γένησθε. Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἀπελθὼν ἐκρύβη ἀπ' αὐτῶν.

37 Ταῦτα δὲ αὐτοῦ σημεῖα πεποιημένος ἔμπροσθεν αὐτῶν οὐκ ἐπίστευον εἰς αὐτόν, 38 ἵνα ὁ λόγος Ἡσαΐου τοῦ προφήτου πληρωθῇ ὃν εἶπεν, Κύριε, τίς ἐπίστευσεν τῇ ἀκοῇ ἡμῶν; καὶ ὁ βραχίων κυρίου τίμη ἀπεκαλύφθη; 39 διὰ τοῦτο οὐκ ἠδύνατο πιστεῦειν, ὅτι ἄλιν εἶπεν Ἡσαΐας, 40 Τετύφλωκεν αὐτῶν τοὺς ὀφθαλμοὺς καὶ ἐπώρρωσεν αὐτῶν τὴν καρδίαν, ἵνα μὴ ἴδωσιν τοῖς ὀφθαλμοῖς καὶ νοήσωσιν τῇ καρδίᾳ καὶ στραφῶσιν, καὶ ἰάσονται αὐτοῦς. 41 ταῦτα εἶπεν Ἡσαΐας, ὅτι εἶδεν τὴν δόξαν αὐτοῦ, καὶ ἐλάλησεν περὶ αὐτοῦ. 42 ὅμως μέντοι καὶ ἐκ τῶν ἀρχόντων πολλοὶ ἐπίστευσαν εἰς αὐτόν, ἀλλὰ διὰ τοὺς Φαρισαίους οὐχ ὡμολόγουν ἵνα μὴ ἀποσυνάγωγοι γένωνται· 43 ἠγάπησαν γὰρ τὴν δόξαν τῶν ἀνθρώπων μᾶλλον ἢπερ τὴν δόξαν τοῦ θεοῦ. 44 Ἰησοῦς δὲ ἔκραξεν καὶ εἶπεν, Ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ οὐ πιστεύει εἰς ἐμέ ἀλλὰ εἰς τὸν πέμψαντά με, 45 καὶ ὁ θεωρῶν ἐμέ θεωρεῖ τὸν πέμψαντά με. 46 ἐγὼ φῶς εἰς τὸν κόσμον ἐλήλυθα, ἵνα πᾶς ὁ πιστεύων εἰς ἐμέ ἐν τῇ σκοτίᾳ μὴ μείνῃ. 47 καὶ ἐάν τις μου ἀκούσῃ τῶν ῥημάτων καὶ μὴ φυλάξῃ, ἐγὼ οὐ κρίνω αὐτόν, οὐ γὰρ ἦλθον ἵνα κρίνω τὸν κόσμον ἀλλ' ἵνα σώσω τὸν κόσμον. 48 ὁ ἀθετῶν ἐμέ καὶ μὴ λαμβάνων τὰ ῥήματά μου ἔχει τὸν κρίνοντα αὐτόν· ὁ λόγος ὃν ἐλάλησα ἐκεῖνος κρίνει αὐτόν ἐν τῇ ἐσχάτῃ ἡμέρᾳ· 49 ὅτι ἐγὼ ἐξ ἑμαυτοῦ οὐκ ἐλάλησα, ἀλλ' ὁ πέμψας με πατήρ αὐτός μοι ἐντολὴν δέδωκεν τί εἶπω καὶ τί λαλήσω. 50 καὶ οἶδα ὅτι ἡ ἐντολὴ αὐτοῦ ζωὴ αἰώνιος ἐστίν· ἃ οὖν ἐγὼ λαλῶ, καθὼς εἶρηκέν μοι ὁ πατήρ, οὕτως λαλῶ.

13¹ Πρὸ δὲ τῆς ἐορτῆς τοῦ πάσχα εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἦλθεν αὐτοῦ ἡ ὥρα ἵνα μεταβῇ ἐκ τοῦ κόσμου τούτου

ΕΤΖΗΠΚΟΣΜΟΣ ΑΦΗΡΙΤΟΥ ΨΑ(96a)ΒΟΛ· 2 ΑΥΩ ΠΤΕΡΕΟΥΔΙΠΝΟΝ ΨΩΠΕ ΕΑΠΔΙΑΒΟΛΟΣ ΟΥΩ ΕΦΗΟΥΧΕ ΠΝΟΣ ΕΠΡΗΤ ΠΪΟΥΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΠΣΙΝΩΗ ΠΣΚΑΡΙΩΤΗΣ ΧΕΚΑΣ ΕΦΕΠΑΡΑΔΙΟΥ ΠΝΟΦ 3 ΕΦΣΟΟΥΗ ΠΣΙΩΣ ΧΕΑΠΩΤ ΦΪΚΑ ΝΗΗ ΕΝΕΦΔΙΧ ΑΥΩ ΧΕΪΤΑΦΕΙ ΕΒΟΛ ΖΙΤΪΠΗΟΥΤΕ ΑΥΩ ΕΦΝΑ ΕΡΑΤΩ ΠΠΗΟΥΤΕ. 4 ΑΦΤΩΟΥΗΩ ΖΪΠΛΕΠΗΟΝ ΑΦΚΑΝΕΖΟΥΤΕ ΕΖΡΑΪ ΑΦΧΙ ΠΟΥ(96b)ΛΕΝΤΙΟΝ ΑΦΜΟΥ ΠΝΟΦ 5 ΑΥΩ ΑΦΠΕΧΗΝΟΥ ΕΤΛΕΚΑΝΗ ΑΦΑΡΧΙ ΠΕΪΩΠΟΥΕΡΗΤΕ ΠΠΝΑΦΗΤΗΣ ΑΥΩ ΕΦΟΥΤΟΥ ΜΠΛΕΝΤΙΟΝ ΕΤΗΗΡ ΠΝΟΦ

6 ΑΦΕΪΣΕ ΨΑΣΙΝΩΗ ΠΕΤΡΟΣ ΠΕΧΕΠΗ ΝΑΦ ΧΕΠΧΟΕΙΣ ΠΤΟΚ ΠΕΤΗΑΕΪΑΝΑΟΥΕΡΗΤΕ. 7 ΑΪΣ ΟΥΩΨΒ ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΧΕΠΕ ΦΕΪΡΕ ΠΝΟΦ ΠΤΟΚ ΗΪΣΟΟΥΗ ΠΝΟΦ ΑΗ ΤΕΝΟΥ· ΗΠΠ(97a)CΩCΔΕ ΚΗΑΕΪΜΕ ΕΡΟΦ 8 ΠΕΧΕΠΕΤΡΟΣ ΝΑΦ ΧΕΪΠΝΑΚΑΑΚ ΕΕΪΑΡΑΤ ΕΝΕΖ· ΑΪΣ ΟΥΩΨΒ ΝΑΦ ΧΕΕΪΤΪΕΪΑΡΑΤΚ. ΗΠΤΚΗΕΡΟΣ ΗΠΜΑΪ 9 ΠΕΧΑΦ ΝΑΦ ΠΣΙΣΙΝΩΗ ΠΕΤΡΟΣ· ΧΕΠΧΟΕΙΣ ΟΥΗΝΟΝΗ ΝΑΟΥΕΡΗΤΕ· ΑΛΛΑ ΕΪΑΝΑΚΕΔΙΧ ΗΠΤΑΑΠΕ· 10 ΠΕΧΕΪΣ ΝΑΦ ΧΕΠΕΝΤΑΦΧΩΚΗ ΗΪΡΧΡΙΑ ΑΗ. ΕΪΗΗΤΙ ΕΪΑΝΕΦΟΥΕΡΗΤΕ· ΑΛΛΑ ΦΤΒΗΗ· ΤΗΡΩ ΠΤΩ(97b)ΤΪ ΖΩΤΤΗΥΤΪ ΤΕΤΪΤΒΗΗ ΑΛΛΑ ΠΤΗΡΤΪ ΑΗ· 11 ΝΕΦΣΟΟΥΗΓΑΡ ΠΠΕΤΗΑΠΑΡΑΔΙΟΥ ΠΝΟΦ ΕΤΒΕΠΑΪ ΑΦΧΟΣ ΧΕΪΤΕΤΪΤΒΗΗ ΑΗ ΤΗΡΤΪ·

12 ΠΤΕΡΕΦΟΥΩΣ ΕΦΕΪΩ ΠΠΕΦΟΥΕΡΗΤΕ ΑΦΧΗΝΕΖΟΥΤΕ. ΑΦΗΟΧΩ ΟΗ ΑΥΩ ΠΕΧΑΦ ΝΑΥ ΧΕΤΕΤΪΣΟΟΥΗ ΧΕΟΥΠΕ ΠΤΑΪΑΑΦ ΗΗΤΪ. 13 ΠΤΩΤΪ ΤΕΤΪΠΗΟΥΤΕ ΕΡΟΕΪ ΧΕΠΣΑΖ ΑΥΩ ΠΧΟΕΙΣ ΑΥΩ (98a) ΚΑΛΩΣ ΤΕΤΪΧΩ ΠΝΟΣ ΑΝΟΚΓΑΡΠΕ· 14 ΕΨΧΕΑΝΟΚΕ ΔΪΑΝΕΤΪΟΥΕΡΗΤΕ ΠΧΟΕΙΣ ΑΥΩ ΠΣΑΖ ΠΤΩΤΪ ΖΩΤΤΗΥΤΪ ΨΩΠΕ ΕΡΩΤΪ ΕΕΪΑΡΑΤΟΥ ΠΠΕΤΗΕΡΗΥ· 15 ΟΥΣΗΟΤΓΑΡΠΕ ΠΤΑΪΤΑΑΦ ΗΗΤΪ· ΧΕΚΑΣ ΚΑΤΑΦ ΕΗΤΑΪΑΑΣ ΗΗΤΪ. ΕΤΕΤΗΕΑΑΣ ΖΩΤΤΗΥΤΪ· 16 ΖΑΗΗΗ ΖΑΗΗΗ ΦΧΩ ΠΝΟΣ ΗΗΤΪ ΧΕΜΪΖΪΖΑΛ ΕΝΑΑΑΦ ΕΠΕΦΧΟΕΙΣ ΟΥΔΕ ΗΠ(98b)ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ ΕΝΑΑΑΦ ΕΠΕΝΤΑΦΤΑΟΥΟΦ 17 ΕΨΧΕΤΕΤΪΣΟΟΥΗ ΠΝΑΪ ΝΑΪΑΤ ΤΗΥΤΪ ΕΤΕΤΪΨΑΑΑΥ· 18 ΝΕΕΪΧΕΡΩΤΪ ΤΗΡΤΪ ΑΗ· ΑΝΟΚ ΕΤΣΟΟΥΗ ΠΠΕΝΤΑΪΣΟΤΠΟΥ· ΑΛΛΑ ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΤΕΓΡΑΦΗ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΧΕΠΕΤΟΥΩΗ ΠΠΑΟΪΚ ΑΦΦΠΕΦΤΒC ΕΖΡΑΪ ΕΧΩΕΪ 19 ΧΗΠΤΕΝΟΥ ΦΧΩ ΠΝΟΣ ΗΗΤΪ ΕΗΠΑΤΩΨΩΠΕ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕ(99a)ΤΗΠΕΠΣΤΕΥΕ ΕΦΨΑΝΨΩΠΕ 20 ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΖΑΗΗΗ ΖΑΗΗΗ ΦΧΩ ΠΝΟΣ ΗΗΤΪ ΧΕΠΕΤΧΙ ΠΠΕΤΗΑΤΪΠΗΟΟΥΦ ΕΦΧΙ ΠΝΟΕΪ ΠΕΤΧΙΔΕ ΠΝΟΪ ΕΦΧΙ ΠΠΕΝΤΑΦΤΑΟΥΟΪ·

La trahison de Judas

21 ΝΑΪ ΠΤΕΡΕΦΟΥΟΟΥ ΠΣΙΩΣ ΑΦΨΟΥΡΤΡ ΖΪΠΕΠΪΑ ΑΥΩ ΑΦΡΗΠΤΡΕ ΕΦΧΩ ΠΝΟΣ· ΧΕΖΑΗΗΗ ΖΑΗΗΗ ΦΧΩ ΠΝΟΣ ΗΗΤΪ ΧΕΟΥΑ ΕΒΟΛ ΠΖΗΤΤΗΥΤΪ ΠΕΤΗΑΠΑ-(99b)ΡΑΔΙΟΥ ΠΝΟΪ 22 ΝΕΥΚΩΨΤCΕ ΕΖΟΥΗ ΖΪΠΕΥΕΡΗΥ ΠΣΙΠΝΑΦΗΤΗΣ ΕΥΑΠΟΡΙ ΧΕΕΦΧΩ ΠΝΟΣ ΕΤΒΕΠΗ· 23 ΝΕΥΠΪΟΥΑΔΕ ΕΒΟΛ ΖΪΠΕΦΝΑΦΗΤΗΣ ΕΦΗΗΧ ΕΚΟΥΗΩ ΠΪC ΠΕΤΕΡΕΪC ΝΕ ΠΝΟΦ 24 ΑΦΧΩΡΪCΕ ΟΥΒΕΠΑΪ ΠΣΙΣΙΝΩΗ ΠΕΤΡΟΣ ΕΧΗΟΥΦ ΧΕΝΗΗ ΠΕΤΩΨΑΧΕ ΕΡΟΦ 25 ΑΠΗCΕ ΝΟΧΩ ΕΧΪΤΗCΕΗΤ ΠΪC ΠΧΟΕΙC ΗΠΠΕ· 26 ΑΦΟΥ(100a)ΨΩΪ ΠΣΙΩC· ΧΕΠΕΤΗΑCΕΠΠΟΪΚΕ ΤΑΤΑΑΦ ΝΑΦ ΠΕΤΪΝΑΥΠΕ· ΠΤΕΡΕΦCΕΠΠΟΪΚΕ ΑΦΤΑΑΦ ΠΪΟΥΔΑΣ ΠΩΗΡΕ ΠΣΙΝΩΗ ΠΣΚΑΡΙΩΤΗΣ· 27 ΑΥΩ ΗΠΠCΑΤΡΕΦΧΠΟΪΚ ΑΠCΑΤΑΝΑC ΒΩΚ ΕΖΟΥΗ ΕΡΟΦ ΠΕΧΑΦCΕ ΝΑΦ ΠΣΙΩC· ΧΕ ΠΕΤΪΝΑΑΑΦ ΑΡΙΦ ΖΪΠΟΥCΕΠΗ· 28 ΠΠΕΛΑΑΥΔΕ ΠΠΕΤΗΗΧ ΕΪΗΕ ΧΕΕΤΒΕΟΥ ΑΦΧΕΠΑΪ

πρὸς τὸν πατέρα, ἀγαπήσας τοὺς ἰδίους τοὺς ἐν τῷ κόσμῳ, εἰς τέλος ἠγάπησεν αὐτούς. 2 καὶ δείπνου γινομένου, τοῦ διαβόλου ἦδη βεβληκότος εἰς τὴν καρδίαν ἵνα παραδοῖ αὐτὸν Ἰούδας Σίμωνος Ἰσκαριώτου, 3 εἰδὼς ὅτι πάντα ἔδωκεν αὐτῷ ὁ πατήρ εἰς τὰς χεῖρας καὶ ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθεν καὶ πρὸς τὸν θεὸν ὑπάγει, 4 ἐγείρεται ἐκ τοῦ δείπνου καὶ τίθησιν τὰ ἱμάτια, καὶ λαβὼν λέντιον διέζωσεν ἑαυτόν. 5 εἶτα βάλλει ὕδωρ εἰς τὸν νιπτῆρα καὶ ἤρξατο νίπτειν τοὺς πόδας τῶν μαθητῶν καὶ ἐκμάσσειν τῷ λεντίῳ ᾧ ἦν διεζωσμένος. 6 ἔρχεται οὖν πρὸς Σίμωνα Πέτρον. λέγει αὐτῷ, Κύριε, σὺ μου νίπτεις τοὺς πόδας; 7 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ ἐγὼ ποιῶ σὺ οὐκ οἶδας ἄρτι, γνώση δὲ μετὰ ταῦτα. 8 λέγει αὐτῷ Πέτρος, Οὐ μὴ νίψῃς μου τοὺς πόδας εἰς τὸν αἰῶνα. ἀπεκρίθη Ἰησοῦς αὐτῷ, Ἐὰν μὴ νίψω σε, οὐκ ἔχεις μέρος μετ' ἐμοῦ. 9 λέγει αὐτῷ Σίμων Πέτρος, Κύριε, μὴ τοὺς πόδας μου μόνον ἀλλὰ καὶ τὰς χεῖρας καὶ τὴν κεφαλῆν. 10 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὁ λελουμένος οὐκ ἔχει χρεῖαν εἰ μὴ τοὺς πόδας νίψασθαι, ἀλλ' ἔστιν καθαρὸς ὅλος· καὶ ὑμεῖς καθαροὶ ἐστε, ἀλλ' οὐχὶ πάντες. 11 ἥδει γὰρ τὸν παραδιδόντα αὐτόν· διὰ τοῦτο εἶπεν ὅτι Οὐχὶ πάντες καθαροὶ ἐστε. 12 Ὅτε οὖν ἔπιψεν τοὺς πόδας αὐτῶν [καὶ] ἔλαβεν τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἀνέπεσεν ἅλιν, εἶπεν αὐτοῖς, Γινώσκετε τί πεποίηκα ὑμῖν; 13 ὑμεῖς φωνεῖτέ με Ὁ διδάσκαλος καὶ Ὁ κύριος, καὶ καλῶς λέγετε, εἰμὶ γὰρ. 14 εἰ οὖν ἐγὼ ἔπιψα ὑμῶν τοὺς πόδας ὁ κύριος καὶ ὁ διδάσκαλος, καὶ ὑμεῖς ὀφείλετε ἀλλήλων νίπτειν τοὺς πόδας· 15 ὑπόδειγμα γὰρ δέδωκα ὑμῖν ἵνα καθὼς ἐγὼ ἐποίησα ὑμῖν καὶ ὑμεῖς ποιήτε. 16 ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, οὐκ ἔστιν δούλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ οὐδὲ ἀπόστολος μείζων τοῦ πέμψαντος αὐτόν. 17 εἰ ταῦτα οἴδατε, μακάριοι ἐστε ἐὰν ποιήτε αὐτά. 18 οὐ περὶ πάντων ὑμῶν λέγω· ἐγὼ οἶδα τίνας ἐξελεξάμην· ἀλλ' ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ, Ὁ τρώγων μου τὸν ἄρτον ἐπῆρεν ἐπ' ἐμὲ τὴν πτέρναν αὐτοῦ. 19 ἄπ' ἄρτι λέγω ὑμῖν πρὸ τοῦ γενέσθαι, ἵνα πιστεύσητε ὅταν γένηται ὅτι ἐγὼ εἰμι. 20 ἄμην ἄμην λέγω ὑμῖν, ὁ λαμβάνων ἅν τινα πέμψω ἐμὲ λαμβάνει, ὁ δὲ ἐμὲ λαμβάνων λαμβάνει τὸν πέμψαντά με.

21 Ταῦτα εἰπὼν ὁ Ἰησοῦς ἐταράχθη τῷ πνεύματι καὶ ἐμαρτύρησεν καὶ εἶπεν, Ἀμὴν ἄμην λέγω ὑμῖν ὅτι εἷς ἐξ ὑμῶν παραδώσει με. 22 ἔβλεπον εἰς ἀλλήλους οἱ μαθηταὶ ἀπορούμενοι περὶ τίνος λέγει. 23 ἦν ἀνακείμενος εἷς ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ ἐν τῷ κόλπῳ τοῦ Ἰησοῦ, ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς· 24 νεύει οὖν τούτῳ Σίμων Πέτρος πυθέσθαι τίς ἂν εἴη περὶ οὗ λέγει. 25 ἀναπεσῶν οὖν ἐκεῖνος οὕτως ἐπὶ τὸ στῆθος τοῦ Ἰησοῦ λέγει αὐτῷ, Κύριε, τίς ἐστίν; 26 ἀποκρίνεται Ἰησοῦς, Ἐκεῖνός ἐστιν ᾧ ἐγὼ βάλω τὸ ψωμίον καὶ δώσω αὐτῷ. βάλωσας οὖν τὸ ψωμίον [λαμβάνει καὶ] δίδωσιν Ἰούδα Σίμωνος Ἰσκαριώτου. 27 καὶ μετὰ τὸ ψωμίον τότε εἰσῆλθεν εἰς ἐκεῖνον ὁ Σατανᾶς. λέγει οὖν αὐτῷ ὁ

αγω φηαῤῥηετῆαααυ εροογ χεαῤοκ εεῖῆαῤωκ
 φαπαῖωτ ¹³ αγω πετετῆααῖτι ἦμοϋ ρῆπαρῆν παῖ
 τῆαααϋ χεκαϋ ερεπιωτ χιεοογ ρῆπῶηρε·
¹⁴ ετετῆῶαῆαῖτι ἦογρῶβ ρῆπαρῆν παῖ τῆαααϋ

La promesse de l'Esprit

¹⁵ ετετῆῶαῆεριτ. τετῆααρερ εῆαεῆτοῆη ¹⁶ αγω
 αῤοκ ρῶ τῆαεεῆεῆπῶτ αγω φηατ ἠῆτῆ
 ἦκεπαρῆκῆη(105a)τοϋ χεκαϋ ερεῶωπε ἠῆῆῆτῆ
 φαεῆερ ¹⁷ πεῆῆα ἦτῆε πετεῆῆῆηῶϋοῆ ἦπκοϋμοϋ
 εχιτῶ χεῆῆῆαυ εροϋ ἠη ογδε ἠῆσοοῆ ἦμοϋ ἠη
 ἦτῶτῆ τετῆσοοῆ ἦμοϋ χεφῆαδῶ ρατετῆγῆ·
¹⁸ ἦτῆακατῆγῆ ἠη ετετῆῶ ἦορφαῆοϋ· τῆῆγ
 φαρωτῆ· ¹⁹ ετ κεκογῆπε αγω ἦπκοϋμοϋ (105b)
 ἠαῆαυ εροῖ ἠη ἦτῶτῆε τετῆῆαυ εροεῖ χεαῤοκ
 τῶηρ αγω ἦτῶτῆ ρῶτῆγῆ τετῆαῶηρ·
²⁰ ρῆπερσοογ ετῆῆαυ τετῆαεῖῆε ἦτῶτῆ χεαῤοκ
 τῆῆπαῖωτ αγω ἦτῶτῆ τετῆῆῆητ αγω αῤοκ
 ἦῆητῆγῆ· ²¹ πετεγῆῆτῆῆαεῆτοῆη αγω εταρερ
 εροογ πετῆῆαυ πετῆε ἦμοῖ· πετῆεδε ἦμοῖ
 παῖωτ ἠαῆεριτῶ· αγω αῤοκ (106a) ρῶ τῆαῆεριτῶ
 αγω τῆαογῶηρτ ἠαϋ εῶα· ²² πεχεῖογδαϋ
 πκαῆῆητῆε ἠαϋ· χεῆπχοεῖϋ ετῆεογ εῆῆαογῶηρ
 ἠαῆ εῶα αγω ἠῆτῆογῶηρτ· εῶα ἦπκοϋμοϋ ²³ αῖϋ
 ογῶῶ πεχαϋ ἠαϋ χεερωαογῶ ηεριτ. φῆααρερ
 επαφαχε αγω παῖωτ ἠαῆεριτῶ αγω τῆῆῆγ φαροϋ·
 ἦτῆῆαῆο ἠαῆ ἦογῆῆῶωπε ρατῆη· ²⁴ πετεῆῆῆ
 ἠη ἦμοῖ (106b) ἠῆῆααρερ ἠη επαφαχε· αγω
 πφαχε ετετῆεῶτῆ εροϋ ἦπῶῖ ἠῆπε ἠαῆ
 παπαῖωτ· εῆταῆαογῶῖπε· ²⁵ ἠαῖ αῖχοογ ἠῆτῆ
 εῖῶοῆ ρατῆῆηγῆ· ²⁶ ροταῆε ερεῶῆεῖ
 ἦῆπαρῆκῆητοϋ πεῆῆα ετογδαῆ πετερεπιωτ
 ἠατῆῆοογϋ ρῆπαρῆν πετῆῆαυ ἠατσαῆετῆγῆ
 ερῶβ ἠῆη αγω ἠῆτρετῆῆῆεγε ἦῶα(107a)χε ἠῆ
 εῆταῖχοογ ἠῆτῆ· ²⁷ τῆω ἠῆτῆ ἦογεῖῆῆῆ· ταεῖῆῆῆ
 ετετῶεῖτε τῆ ἦμοϋ ἠῆτῆ· ἦκαταθε ἠη
 εῶαρεπκοϋμοϋ τῆ αῤοκ εῖτῆῆτῆ· ἦῆῆρεπετῆῆητ
 ῶτορτῆ ογδε ἦῆῆρεῆῆεῶ· ²⁸ ατετῆεῶτῆ
 χεαῖχοοϋ ἠῆτῆ χετῆαῶκ ταῖ οῆ φαρωτῆ·
 εῆετῆῆῆε ἦμοῖ. ἠετῆῆαῶεπε χεεεῖῆαῶκ
 φα(107b)πιωτ χεπαῖωτ ἠαααϋ εροῖ· ²⁹ αγω τεῆογ
 αῖχοοϋ ἠῆτῆ εῆπατῶῶπε χεκαϋ ερεῶῆῶωπε
 ετετῆεῆεῆεγε· ³⁰ ἦτῆαχερῶε ἠη ἦῶαχε ἠῆτῆ·
 φῆῆγῆρ ἦῆπαρῆων ἦῆεῖκοϋμοϋ αγω ἠῆτῆααυ
 ρῆαῖ ἦῆητ· ³¹ ἠαῆ χεερεπκοϋμοϋ εῆῆε χετῆε
 ἦπαῖωτ καταθε εῆταῆρῶη ετοοτ. ταῖτε θε
 ετῆεῖρε ἦμοϋ· (108a) τογῆτῆγῆ ἠαροῆ εῶα
 ρῆῆεῖῆα·

Jésus, la vraie vigne

15 ¹ αῤοκπε τῶω ἠελοοε ἦῆε αγω παῖωτῆε
 πογῶοῖε· ² ῶα ἠῆη ρῆαῖ ἦῆητ· πετεῆῆῆατῆκαρποϋ
 ἠη. φῆαοῆπῶ· αγω ῶα ἠῆη ετῆατῆκαρποϋ.
 φῆαῆῆβοϋ χεκαϋ ερετῆρῶεκαρποϋ· ³ χῆητεῆογ
 ἦτῶτῆ τετῆῆῆῆεῆε ετῆεῶαχε εῆταῖχοοϋ ἠῆτῆ·
⁴ εῶ ρῆαῖ ἦῆητ αγω αῤοκ ἦῆητῆγῆ· κατα(108b)θε
 ἠῆῶα ετεῆῆῆαῶτῆκαρποϋ ἠη ραροϋ ἦῆαγῶαϋ
 εῖῆῆητῆ ἠῆεῶ εῆτῶω ἠελοοε ταῖ ρῶτῆγῆῆε

ἐγὼ πρὸς τὸν πατέρα πορεύομαι· 13 καὶ ὃ τι ἂν
 αἰτήσητε ἐν τῷ ὀνόματί μου τοῦτο ποιήσω, ἵνα
 δοξασθῆ ὁ πατὴρ ἐν τῷ υἱῷ· 14 ἂν τι αἰτήσητέ με ἐν
 τῷ ὀνόματί μου ἐγὼ ποιήσω.

15 Ἐὰν ἀγαπᾶτέ με, τὰς ἐντολὰς τὰς ἐμὰς τηρήσετε·
 16 κἀγὼ ἐρωτήσω τὸν πατέρα καὶ ἄλλον παράκλητον
 δώσει ὑμῖν ἵνα μεθ' ὑμῶν εἰς τὸν αἰῶνα ᾦ, 17 τὸ πνεῦμα
 τῆς ἀληθείας, ὃ ὁ κόσμος οὐ δύναται λαβεῖν, ὅτι οὐ
 θεωρεῖ αὐτὸ οὐδὲ γινώσκει· ὑμεῖς γινώσκετε αὐτό, ὅτι
 παρ' ὑμῖν μένει καὶ ἐν ὑμῖν ἐστίν. 18 Οὐκ ἀφήσω ὑμᾶς
 ὄρφανούς, ἔρχομαι πρὸς ὑμᾶς. 19 ἔτι μικρὸν καὶ ὁ
 κόσμος με οὐκέτι θεωρεῖ, ὑμεῖς δὲ θεωρεῖτέ με, ὅτι ἐγὼ
 ζῶ καὶ ὑμεῖς ζήσετε. 20 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ γνώσεσθε
 ὑμεῖς ὅτι ἐγὼ ἐν τῷ πατρὶ μου καὶ ὑμεῖς ἐν ἐμοὶ κἀγὼ
 ἐν ὑμῖν. 21 ὁ ἔχων τὰς ἐντολὰς μου καὶ τηρῶν αὐτάς
 ἐκεῖνός ἐστιν ὁ ἀγαπῶν με· ὁ δὲ ἀγαπῶν με
 ἀγαπηθήσεται ὑπὸ τοῦ πατρὸς μου, κἀγὼ ἀγαπήσω
 αὐτὸν καὶ ἐμφανίσω αὐτῷ ἐμαυτόν. 22 Λέγει αὐτῷ
 Ἰούδας, οὐχ ὁ Ἰσκαριώτης, Κύριε, [καὶ] τί γέγονεν ὅτι
 ἡμῖν μέλλεις ἐμφανίζειν σεαυτὸν καὶ οὐχὶ τῷ κόσμῳ; 23
 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ἐάν τις ἀγαπᾷ με
 τὸν λόγον μου τηρήσει, καὶ ὁ πατὴρ μου ἀγαπήσει
 αὐτόν, καὶ πρὸς αὐτόν ἐλευσόμεθα καὶ μονὴν παρ'
 αὐτῷ ποιησόμεθα. 24 ὁ μὴ ἀγαπῶν με τοὺς λόγους
 μου οὐ τηρεῖ· καὶ ὁ λόγος ὃν ἀκούετε οὐκ ἔστιν ἐμὸς
 ἀλλὰ τοῦ πέμψαντός με πατρὸς. 25 Ταῦτα λελάληκα
 ὑμῖν παρ' ὑμῖν μένων· 26 ὁ δὲ παράκλητος, τὸ πνεῦμα
 τὸ ἅγιον ὃ πέμψει ὁ πατὴρ ἐν τῷ ὀνόματί μου, ἐκεῖνος
 ὑμᾶς διδάξει πάντα καὶ ὑπομνήσει ὑμᾶς πάντα ἃ εἶπον
 ὑμῖν [ἐγὼ]. 27 Εἰρήνην ἀφήμι ὑμῖν, εἰρήνην τὴν ἐμὴν
 δίδωμι ὑμῖν· οὐ καθὼς ὁ κόσμος δίδωσιν ἐγὼ δίδωμι
 ὑμῖν. μὴ ταρασσέσθω ὑμῶν ἡ καρδία μηδὲ δειλιάτω.
 28 ἠκούσατε ὅτι ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Ὑπάγω καὶ ἔρχομαι
 πρὸς ὑμᾶς. εἰ ἠγαπᾶτέ με ἐχάρητε ἂν, ὅτι πορεύομαι
 πρὸς τὸν πατέρα, ὅτι ὁ πατὴρ μείζων μου ἐστίν. 29 καὶ
 νῦν εἶρηκα ὑμῖν πρὶν γενέσθαι, ἵνα ὅταν γένηται
 πιστεύσητε. 30 οὐκέτι πολλὰ λαλήσω μεθ' ὑμῶν,
 ἔρχεται γὰρ ὁ τοῦ κόσμου ἄρχων· καὶ ἐν ἐμοὶ οὐκ ἔχει
 οὐδέν, 31 ἀλλ' ἵνα γινῶ ὁ κόσμος ὅτι ἀγαπῶ τὸν
 πατέρα, καὶ καθὼς ἐνετείλατο μοι ὁ πατὴρ, οὕτως
 ποιῶ. Ἐγείρεσθε, ἄγωμεν ἐντεῦθεν.

ΤΕΤΗΡΕ ΕΤΕΤΗΡΑΝΤΗΚΩ ΠΗΝΤ· ⁵ ΑΝΟΚΠΕ ΤΩ ΝΕΛΟΟΛΕ. ΠΤΩΤΗΝΕ ΠΩΛ· ΠΕΤΗΛΩ ΖΡΑΪ ΠΗΝΤ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΠΗΝΤ· ΠΑΪ ΠΑΪ ΠΟΥΚΑΡΠΟΣ ΕΝΑΦΩΨ ΧΕΑΧΠΤ ΠΤΕΤΗΡΑΦΡΑΑΥ ΑΗ ΠΖΩΒ ⁶ ΕΡΕΤΗΟΥΑ ΩΩ ΖΡΑΪ ΠΗΝΤ. ΑΥ(109a)ΠΟΧΨ ΕΒΟΛ ΠΘΕ ΜΠΩΛ Ζ ΑΥΩ ΑΨΩΟΟΥΕ ΑΥΩ ΣΕΝΑΟΟΥΖΟΥ ΠΣΕΝΟΧΟΥ ΕΠΚΩΖΤ ΠΣΕΡΟΧΟΥ· ⁷ ΕΤΕΤΗΡΑΝΩ ΖΡΑΪ ΠΗΝΤ ΠΤΕΝΑΦΑΧΕ ΩΩ ΠΗΝΤΗΥΤΗ. ΠΕΤΕΤΗΛΟΥΑΨΩΨ ΑΨΤΙ ΠΗΝΟΥ ΑΥΩ ΨΗΑΨΩΠΕ ΝΗΤΗ· ⁸ ΖΗΠΑΪ ΑΨΧΙΕΟΟΥ ΠΣΠΑΪΩΤ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΗΕΨΟΥΚΑΡΠΟΣ ΕΝΑΦΩΨ ΠΤΕΤΗΨΩΠΕ ΝΑΪ ΠΗΑΘΗΤΗΣ· ⁹ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑ(109b)ΠΑΪΩΤ ΝΕΡΙΤ ΑΝΟΚ ΖΩ ΑΪΝΕΡΕΤΗΥΤΗ· ΩΩ ΖΡΑΪ ΖΗΤΑΔΑΓΑΠΗ· ¹⁰ ΕΤΕΤΗΨΑ-ΖΑΡΕΖ ΕΝΑΕΝΤΟΛΗ. ΤΕΤΗΛΩ ΖΗΤΑΔΑΓΑΠΗ· ΚΑΤΑΘΕ ΖΩ ΕΝΤΑΪΖΑΡΕΖ ΕΝΕΝΤΟΛΗ ΠΠΑΪΩΤ ΑΥΩ ΨΣΕΕΤ ΖΗΤΕΔΑΓΑΠΗ·

¹¹ ΝΑΪ ΔΪΧΟΟΥ ΝΗΤΗ ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΠΑΡΑΨΕ ΨΩΠΕ ΠΗΝΤΗΥΤΗ ΑΥΩ ΠΤΕΠΕΤΗΡΑΨΕ ΨΩΚ ΕΒΟΛ· ¹² ΤΑΪΤΕ ΤΑΕΝΤΟΛΗ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΗΝΕΡΕ(110a)ΝΕΤΗΕΡΗΥ ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑΪΝΕΡΕΤΗΥΤΗ· ¹³ ΝΗΤΕΛΑΔΑΓΑΠΗ ΕΝΑΔΑΨ ΕΤΑΕΪ ΧΕΚΑΣ ΕΨΕΚΩ ΠΤΕΨΨΥΧΗ ΖΑΝΕΨΩΨΕΕΡ· ¹⁴ ΠΤΩΤΗ ΠΤΕΤΗΝΑΨΩΨΕΕΡ. ΕΤΕΤΗΨΑΝ-ΕΪΡΕ ΠΗΕΨΩΝ ΠΗΝΟΥ ΕΤΕΤΗΥΤΗ· ¹⁵ ΠΨΗΝΑΟΥΤΕΔΕ ΑΗ ΕΡΩΤΗ ΧΕΝΑΖΗΖΑΛ ΧΕΠΡΗΖΑΛ ΟΟΥΗ ΑΗ ΧΕΟΥ ΠΕΤΕΡΕΠΕΨΧΟΕΙΣ (ΕΪΡΕ) ΠΗΝΟΥ· ΠΤΩΤΗΔΕ ΠΤΑΪ-ΝΟΥΤΕ ΕΡΩΤΗ (110b) ΧΕΝΑΨΩΨΕΕΡ ΧΕΝΕΝΤΑΪ-ΟΤΗΟΥ ΤΗΡΟΥ ΠΤΕΠΑΪΩΤ ΔΪΤΑΝΩΤΗ ΕΡΟΥ· ¹⁶ ΠΤΩΤΗ ΑΗ ΑΤΕΤΗΟΤΗ· ΑΛΛΑ ΑΝΟΚ ΔΪΣΕΤΗΨΗΥΤΗ ΑΥΩ ΔΪΚΑΤΗΥΤΗ ΧΕΚΑΣ ΠΤΩΤΗ ΕΤΕΤΗΕΒΩΚ ΠΤΕΤΗΨΚΑΡΠΟΣ ΑΥΩ ΠΤΕΠΕΤΗΚΑΡΠΟΣ ΜΟΥΗ ΕΒΟΛ ΨΑΕΝΕΖ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΗΨΑΝΑΪΤΙ ΠΠΩΤ ΖΗΠΑΡΑΗ ΕΨΕΤΑΔΑΨ ΝΗΤΗ· ¹⁷ ΝΑΪ ΕΪΖΩΗ ΠΗΝΟΥ (111a) ΕΤΕΤΗΥΤΗ ΧΕΚΑΣ ΕΤΕΤΗΝΕΡΕΝΕΤΗΕΡΗΥ·

La haine du monde

¹⁸ ΕΨΧΕΠΚΟΣΜΟΣ ΜΟΣΤΕ ΠΗΩΤΗ ΕΪΝΕ ΧΕ-ΑΨΜΕΣΤΩΕΪ ΖΑΤΕΤΗΖΗ· ¹⁹ ΕΝΕΠΤΕΤΗΡΕΝΕΒΟΛ ΖΗΠΚΟΣΜΟΣ ΝΕΡΕΠΚΟΣΜΟΣ ΝΑΝΕΡΕΠΕΤΕΨΩΨΠΕ-ΧΕΠΤΕΤΗΡΕΝΕΒΟΛΔΕ ΑΗ ΖΗΠΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΑΝΟΚ ΔΪΣΕΤΗΨΗΥΤΗ ΕΒΟΛ ΖΗΠΚΟΣΜΟΣ. ΕΤΒΕΠΑΪ ΠΚΟΣΜΟΣ (111b) ΜΟΣΤΕ ΠΗΩΤΗ· ²⁰ ΑΡΠΗΕΥΕ ΠΠΩΧΕ ΕΝΤΑΪΧΟΟΥ ΝΗΤΗ ΧΕΝΗΖΗΖΑΛ ΕΝΑΔΑΨ ΕΠΕΨΧΟΕΙΣ· ΕΨΧΕΑΨΨΩΤ ΠΣΩΕΪ ΣΕΝΑΨΩΤ ΠΣΑΤΗΥΤΗ· ΕΨΧΕΑΨΖΑΡΕΖ ΕΠΑΨΑΧΕ. ΣΕΝΑΖΑΡΕΖ ΟΗ ΕΨΩΤΗ· ²¹ ΑΛΛΑ ΝΑΪ ΤΗΡΟΥ ΕΥΗΔΑΔΨ ΝΗΤΗ ΕΤΒΕΠΑΡΑΗ ΧΕΠΣΕΟΟΥΗ ΑΗ ΠΠΕΝΤΑΨΤΑΟΥΪ· ²² ΕΝΕΜΠΕΪ ΤΑΨΑΧΕ ΝΗΝΑΥ ΝΕΠΗΠΗΝΟΒΕ ΕΡΟΥ· (112a) ΤΕΝΟΥΔΕ ΝΗΤΟΥΛΟΪΔΕ ΠΜΑΥ ΕΤΒΕΠΕΥΗΝΟΒΕ· ²³ ΠΕΤΗΜΟΣΤΕ ΠΗΟΪ ΨΗΜΟΣΤΕ ΟΗ ΠΠΑΪΩΤ· ²⁴ ΕΝΕΠΗΠΗΡΕΖΗΥΕ ΖΡΑΪ ΠΗΝΤΟΥ ΕΤΕΠΠΕΚΕΥΑ ΔΑΥ ΝΕΠΗΠΤΟΥΗΝΟΒΕ ΠΜΑΥ· ΤΕΝΟΥΔΕ ΑΥΗΑΥ ΕΡΟΪ ΑΥΩ ΑΨΜΕΣΤΩΪ ΝΗΠΑΚΕΪΩΤ· ²⁵ ΑΛΛΑ ΧΕΚΑΣ ΕΨΕΨΩΚ ΕΒΟΛ ΠΣΠΩΧΕ ΕΤΣΗΖ ΖΗΠΕΥΗΝΟΣ ΧΕΑΨΜΕΣΤΩΕΪ ΕΠΧΗΧΗ·

²⁶ ΖΟΤΑΗ ΕΨΨΑΝΕΪ ΠΣΠΠΑ(112b)ΡΑΚΗΝΤΟΣ ΠΕΨΗΑΤΗΝΟΥΨ ΝΗΤΗ ΕΒΟΛ ΖΨΠΠΩΤ ΠΕΠΗΑ ΠΤΜΕ ΕΤΗΝΥ ΕΒΟΛ ΖΨΠΠΩΤ ΠΕΤΗΜΑΥ ΝΑΡΗΠΤΡΕ ΕΤΒΗΝΤ· ²⁷ ΑΥΩ ΠΤΩΤΗ ΖΩΤΗΥΤΗ ΤΕΤΗΡΗΠΤΡΕ ΧΕΧΗΠΨΩΡΠ ΤΕΤΗΨΩΟΠ ΝΗΜΑΪ·

16 ¹ ΝΑΪ ΔΪΧΟΟΥ ΝΗΤΗ ΧΕΚΑΣ ΕΝΝΕΤΗΚΑΝΔΑΛΙΖΕ· ² ΑΥΡΗΥΤΗ ΠΑΠΟΣΥΝΑΓΩΓΟΣ· ΑΛΛΑ ΣΗΝΥ ΠΔΪ-

ἐὰν μὴ ἐν ἐμοὶ μένητε. 5 ἐγὼ εἶμι ἡ ἄμπελος, ὑμεῖς τὰ κλήματα. ὁ μένων ἐν ἐμοὶ ἀγῶ ἐν αὐτῷ οὗτος φέρει καρπὸν πολὺν, ὅτι χωρὶς ἐμοῦ οὐ δύνασθε ποιεῖν οὐδέν. 6 ἐὰν μὴ τις μένη ἐν ἐμοί, ἐβλήθη ἔξω ὡς τὸ κλήμα καὶ ἐξηράνθη, καὶ συνάγουσιν αὐτὰ καὶ εἰς τὸ πῦρ βάλλουσιν καὶ καίεται. 7 ἐὰν μείνητε ἐν ἐμοὶ καὶ τὰ ῥήματά μου ἐν ὑμῖν μείνη, ὃ ἐὰν θέλητε αἰτήσασθε καὶ γενήσεται ὑμῖν. 8 ἐν τούτῳ ἐδοξάσθη ὁ πατὴρ μου, ἵνα καρπὸν πολὺν φέρητε καὶ γένησθε ἐμοὶ μαθηταί. 9 καθὼς ἠγάπησέν με ὁ πατὴρ, ἀγῶ ὑμᾶς ἠγάπησα· μέναιτε ἐν τῇ ἀγάπῃ τῇ ἐμῇ. 10 ἐὰν τὰς ἐντολάς μου τηρήσητε, μενεῖτε ἐν τῇ ἀγάπῃ μου, καθὼς ἐγὼ τὰς ἐντολάς τοῦ πατρὸς μου τητήρηκα καὶ μένω αὐτοῦ ἐν τῇ ἀγάπῃ. 11 Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἡ χαρὰ ἡ ἐμὴ ἐν ὑμῖν ᾗ καὶ ἡ χαρὰ ὑμῶν πληρωθῇ. 12 αὕτη ἐστὶν ἡ ἐντολὴ ἡ ἐμὴ, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους καθὼς ἠγάπησα ὑμᾶς· 13 μείζονα ταύτης ἀγάπην οὐδεὶς ἔχει, ἵνα τις τὴν ψυχὴν αὐτοῦ θῇ ὑπὲρ τῶν φίλων αὐτοῦ. 14 ὑμεῖς φίλοι μου ἔστε ἐὰν ποιῆτε ἃ ἐγὼ ἐντέλλομαι ὑμῖν. 15 οὐκέτι λέγω ὑμᾶς δούλους, ὅτι ὁ δοῦλος οὐκ οἶδεν τί ποιεῖ αὐτοῦ ὁ κύριος· ὑμᾶς δὲ εἵρηκα φίλους, ὅτι πάντα ἃ ἤκουσα παρὰ τοῦ πατρὸς μου ἐγνώρισα ὑμῖν. 16 οὐχ ὑμεῖς με ἐξελέξασθε, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς καὶ ἔθηκα ὑμᾶς ἵνα ὑμεῖς ὑπάγητε καὶ καρπὸν φέρητε καὶ ὁ καρπὸς ὑμῶν μένη, ἵνα ὃ τι ἂν αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί μου δῶ ὑμῖν. 17 ταῦτα ἐντέλλομαι ὑμῖν, ἵνα ἀγαπᾶτε ἀλλήλους.

18 Εἰ ὁ κόσμος ὑμᾶς μισεῖ, γινώσκετε ὅτι ἐμὲ πρῶτον ὑμῶν μεμίσηκεν. 19 εἰ ἐκ τοῦ κόσμου ἦτε, ὁ κόσμος ἂν τὸ ἴδιον ἐφίλει· ὅτι δὲ ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ ἐστέ, ἀλλ' ἐγὼ ἐξελεξάμην ὑμᾶς ἐκ τοῦ κόσμου, διὰ τοῦτο μισεῖ ὑμᾶς ὁ κόσμος. 20 μνημονεύετε τοῦ λόγου οὗ ἐγὼ εἶπον ὑμῖν, Οὐκ ἔστιν δοῦλος μείζων τοῦ κυρίου αὐτοῦ. εἰ ἐμὲ ἐδίωξαν, καὶ ὑμᾶς διώξουσιν· εἰ τὸν λόγον μου ἐτήρησαν, καὶ τὸν ὑμέτερον τηρήσουσιν. 21 ἀλλὰ ταῦτα πάντα ποιήσουσιν εἰς ὑμᾶς διὰ τὸ ὄνομά μου, ὅτι οὐκ οἶδασιν τὸν πέμψαντά με. 22 εἰ μὴ ἦλθον καὶ ἐλάλησα αὐτοῖς, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχουσαν· νῦν δὲ πρόφασιν οὐκ ἔχουσιν περὶ τῆς ἁμαρτίας αὐτῶν. 23 ὃ ἐμὲ μισῶν καὶ τὸν πατέρα μου μισεῖ. 24 εἰ τὰ ἔργα μὴ ἐποίησα ἐν αὐτοῖς ἃ οὐδεὶς ἄλλος ἐποίησεν, ἁμαρτίαν οὐκ εἴχουσαν· νῦν δὲ καὶ ἐωράκασιν καὶ μεμίσηκασιν καὶ ἐμὲ καὶ τὸν πατέρα μου. 25 ἀλλ' ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃ ἐν τῷ νόμῳ αὐτῶν γεγραμμένος ὅτι Ἐμίσησάν με δωρεάν. 26 Ὅταν ἔλθῃ ὁ παράκλητος ὃν ἐγὼ πέμψω ὑμῖν παρὰ τοῦ πατρὸς, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας ὃ παρὰ τοῦ πατρὸς ἐκπορεύεται, ἐκεῖνος μαρτυρήσει περὶ ἐμοῦ· 27 καὶ ὑμεῖς δὲ μαρτυρεῖτε, ὅτι ἀπ' ἀρχῆς μετ' ἐμοῦ ἐστέ.

16 ¹ Ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα μὴ σκανδαλισθῆτε. 2 ἀποσυναγώγους ποιήσουσιν ὑμᾶς· ἀλλ' ἔρχεται ὥρα ἵνα

ΟΥΟΥΝΟΥ ΖΟΤΕ (113a) ΟΥΟΝ ΝΗΝ ΕΤΝΑΜΟΥΟΥΤ
 ΠΗΩΤΗ ΕΦΜΕΥΕ ΧΕΕΦΕΙΡΕ ΠΟΥΦΩΦΕ ΠΠΗΟΥΤΕ·
 3 ΑΥΩ ΕΥΝΑΡΝΑΪ ΝΗΤΗ ΧΕΠΠΟΥΓΟΥΝΠΑΪΩΤ ΟΥΔΕ
 ΠΠΟΥΓΟΥΩΝΤ· 4 ΝΑΪ ΑΪΧΟΥ ΝΗΤΗ ΧΕΚΑΣ
 ΕΡΦΑΤΕΥΗΟΥ ΕΪ ΕΤΕΤΝΕΡΠΜΕΥΕ ΧΕΑΝΟΚ ΑΪΧΟΥ
 ΝΗΤΗ·

L'oeuvre de l'Esprit

ΝΑΪΔΕ ΠΠΙΧΟΥ ΝΗΤΗ ΧΗΠΠΟΥΡΠ ΧΕΝΕΪΝΠΗΗΤΠΠΕ
 5 ΤΕΝΟΥΔΕ ΕΕΪΝΑΒΩΚ ΦΑΠΕΝ(113b)ΤΑΥΤΑΟΥΟΪ ΑΥΩ
 ΠΗΠΛΑΑΥ ΠΖΗΤΤΗΥΤΗ ΧΝΟΥ ΠΜΟΪ ΧΕΕΚΝΑΤΩΝ·
 6 ΑΛΛΑ ΧΕΑΪΧΕΝΑΪ ΝΗΤΗ· ΑΥΑΥΠΗ ΝΕΖΠΕΤΠΖΗΤ·
 7 ΑΛΛΑ ΑΝΟΚ ΕΪΧΩ ΝΗΤΗ ΠΤΗΕ· ΣΡΗΟΥΡΕ ΝΗΤΗ ΧΕΚΑΣ
 ΑΝΟΚ ΕΕΪΕΩΚ· ΕΕΪΤΠΒΩΚΓΑΡ ΠΠΑΡΑΚΑΝΤΟΣ ΝΗΥ ΑΝ
 ΦΑΡΩΤΗ· ΕΕΪΦΑΝΚΩΚΔΕ· ΤΝΑΤΠΗΟΥΟΥ ΦΑΡΩΤΗ·
 8 ΑΥΩ ΠΕΤΠΝΑΥ ΕΦΦΑΝΕΪ ΦΝΑΧΠΠΕΠΚΟΣΜΟΣ (114a)
 ΕΤΒΕΠΠΟΒΕ ΑΥΩ ΕΤΒΕΤΔΙΚΑΙΟΥΣΥΝΗ ΑΥΩ ΕΤΒΕ-
 ΤΕΚΡΙΣΙΟ· 9 ΕΤΒΕΠΠΟΒΕΜΕΝ ΧΕΪΣΕΠΙΣΤΕΥΕ ΑΝ
 ΕΡΟΕΪ 10 ΕΤΒΕΤΔΙΚΑΙΟΥΣΥΝΗΔΕ ΧΕΑΝΟΚ ΕΪΝΑΒΩΚ
 ΦΑΠΩΤ ΑΥΩ ΠΤΕΤΝΑΝΑΥΔΕ ΑΝ ΕΡΟΕΪ 11 ΕΤΒΕ-
 ΤΕΚΡΙΣΙΟΔΕ· ΧΕΠΑΡΧΩΝ ΠΠΕΪΚΟΣΜΟΣ ΑΥΤΔΑΪΟΥ·
 12 ΕΤΙ ΟΥΠΗΤΖΑΖ ΠΦΑΧΕ ΕΧΟΥ ΝΗΤΗ ΑΛΛΑ
 ΠΤΕΤΝΑΦΩΪ ΑΝ ΤΕΝΟΥ· 13 ΖΟΤΑΝ ΕΡ(114b)ΦΑΝΠΗ ΕΪ
 ΠΕΠΠΑ ΠΤΗΕ· ΦΝΑΧΜΟΪΤ ΖΗΤΤΗΥΤΗ ΖΠΜΕ ΝΗΝ
 ΝΕΦΦΑΧΕΓΑΡ ΑΝ ΖΑΡΟΥ ΝΑΥΑΑΦ ΑΛΛΑ ΕΦΝΑΧΕ-
 ΠΕΤΠΝΑΣΟΤΜΕΦ ΑΥΩ ΦΝΑΤΑΝΩΤΗ ΕΝΕΤΝΑΦΩΠΕ·
 14 ΠΕΤΠΝΑΥ ΠΕΤΝΑΤΕΟΥ ΝΑΪ ΧΕΕΦΝΑΧΙ ΕΒΟΛ
 ΖΠΠΕΤΕΠΩΪΠΕ ΝΪΧΩ ΕΡΩΤΗ·

De l'affliction à la joie

16 ΚΕΚΟΥΕΪΠΕ ΠΤΕΤΠΛΟ ΕΤΕΤΠΝΑΥ ΕΡΟΕΪ ΑΥΩ ΟΝ
 ΚΕΚΟΥΪΠΕ Π(115a)ΤΕΤΠΝΑΥ ΟΝ ΕΡΟΕΪ 17 ΠΕΧΕΖΟΥΠΕ
 ΠΝΕΦΝΑΗΤΗΙΣ ΠΝΕΥΕΡΗΥ· ΧΕΟΥΠΕ ΠΑΪ ΕΤΪΧΩ
 ΠΜΟΥ ΝΑΝ ΧΕΚΕΚΟΥΪΠΕ ΠΤΕΤΠΤΠΝΑΥ ΕΡΟΕΪ ΑΥΩ ΟΝ
 ΚΕΚΟΥΪ ΠΤΕΤΠΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΕΪΝΑΒΩΚ ΦΑΠΩΤ·
 18 ΑΥΩ ΠΕΧΑΥ· ΧΕΟΥΣΕΠΕ ΠΕΪΚΟΥΕΪ ΠΤΠΣΟΥΗ ΑΝ
 ΧΕΕΦΧΕΟΥ· 19 ΑΦΕΪΜΕ ΠΣΑΪΣ ΧΕΝΕΥΟΥΩΦ ΕΧΗ-
 ΟΥΦΠΕ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ· ΧΕΕ(115b)ΤΒΕΠΑΪ ΕΤΕΤΠΩΠΕ
 ΝΠΠΕΤΝΕΡΗΥ ΧΕΑΪΧΟΣ ΧΕΚΕΚΟΥΪ ΠΤΕΤΠΛΟ
 ΕΤΕΤΠΝΑΥ ΕΡΟΪ ΑΥΩ ΚΕΚΟΥΪ ΠΤΕΤΠΝΑΥ ΟΝ ΕΡΟΪ
 20 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΠΜΟΣ ΝΗΤΗ ΧΕΤΕΤΝΑΡΠΕ ΑΥΩ
 ΠΤΕΤΠΝΤΟΥΤ ΠΤΩΤΗ· ΠΚΟΣΜΟΣΔΕ ΦΝΑΡΑΦΕ· ΠΤΩΤΗ
 ΤΕΤΝΑΥΠ ΑΛΛΑ ΤΕΤΠΛΥΠΗ ΝΑΦΩΠΕ ΝΗΤΗ ΕΥΡΑΦΕ·
 21 ΤΕΣΖΠΜΕ ΕΣΕΪ ΕΣΝΑΝ(116a)ΣΕ ΟΥΗΤΪΟΥΑΥΠΗ
 ΠΝΑΥ ΧΕΑΣΕΪ ΠΔΠΤΕΣΟΥΗΟΥ· ΖΟΤΑΝΔΕ ΕΦΦΑΝ-
 ΧΠΠΕΦΗΡΕ ΝΕΣΡΠΠΕΥΕΔΕ ΠΤΕΦΑΪΪΣ ΕΤΒΕΠΡΑΦΕ
 ΧΕΑΣΧΠΕΟΥΡΩΜΕ ΕΠΚΟΣΜΟΣ· 22 ΠΤΩΤΠΔΕ ΖΩΤ-
 ΤΗΥΤΗ ΤΕΝΟΥΜΕΝ ΟΥΠΤΗΤΗ ΠΝΑΥ ΠΟΥΑΥΠΗ
 ΝΠΠΣΩΣΔΕ ΟΝ ΤΝΑΝΑΥ ΕΡΩΤΗ ΠΤΕΠΕΤΠΖΗΤ ΡΑΦΕ
 ΑΥΩ ΠΠΛΑΑΥ ΝΑΥΠΕΤΠΡΑΦΕ ΠΤΕΤΗΥΤΗ· 23 ΖΠ-
 (116b)ΠΕΖΟΥ ΕΤΠΝΑΥ ΠΤΕΤΝΑΧΝΟΥΪ ΑΝ ΕΛΑΑΥ·
 ΖΑΜΗΝ ΖΑΜΗΝ ΤΧΩ ΠΜΟΣ ΝΗΤΗ ΧΕΠΕΤΕΤΝΑΑΪΤΙ
 ΠΜΟΥ ΠΤΠΠΩΤ ΦΝΑΤΑΑΦ ΝΗΤΗ ΖΠΠΑΡΑΝ· 24 ΦΑΤΕ-
 ΝΟΥ ΠΠΕΤΠΑΪΤΙ ΛΑΑΥ ΖΠΠΑΡΑΝ· ΑΪΤΙ ΑΥΩ ΤΕΤΝΑΧΙ·
 ΧΕΚΑΣ ΕΡΕΠΕΤΠΡΑΦΕ ΦΩΠΕ ΕΦΧΗΚ ΕΒΟΛ·

πᾶς ὁ ἀποκτείνας ὑμᾶς δόξῃ λατρείαν προσφέρειν τῷ
 θεῷ. 3 καὶ ταῦτα ποιήσουσιν ὅτι οὐκ ἔγνωσαν τὸν
 πατέρα οὐδὲ ἐμέ. 4 ἀλλὰ ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ὅταν
 ἔλθῃ ἡ ὥρα αὐτῶν μνημονεύητε αὐτῶν ὅτι ἐγὼ εἶπον
 ὑμῖν.

Ταῦτα δὲ ὑμῖν ἐξ ἀρχῆς οὐκ εἶπον, ὅτι μεθ' ὑμῶν ἤμην.
 5 νῦν δὲ ὑπάγω πρὸς τὸν πέμψαντά με, καὶ οὐδεὶς ἐξ
 ὑμῶν ἐρωτᾷ με, Ποῦ ὑπάγεις; 6 ἀλλ' ὅτι ταῦτα
 λελάληκα ὑμῖν ἡ λύπη πεπληρωκεν ὑμῶν τὴν καρδίαν.
 7 ἀλλ' ἐγὼ τὴν ἀλήθειαν λέγω ὑμῖν, συμφέρει ὑμῖν ἵνα
 ἐγὼ ἀπέλθω. ἐὰν γὰρ μὴ ἀπέλθω, ὁ παράκλητος οὐκ
 ἐλεύσεται πρὸς ὑμᾶς· ἐὰν δὲ πορευθῶ, πέμψω αὐτὸν
 πρὸς ὑμᾶς. 8 καὶ ἔλθὼν ἐκεῖνος ἐλέγξει τὸν κόσμον
 περὶ ἁμαρτίας καὶ περὶ δικαιοσύνης καὶ περὶ κρίσεως· 9
 περὶ ἁμαρτίας μὲν, ὅτι οὐ πιστεύουσιν εἰς ἐμέ· 10 περὶ
 δικαιοσύνης δέ, ὅτι πρὸς τὸν πατέρα ὑπάγω καὶ οὐκέτι
 θεωρεῖτέ με· 11 περὶ δὲ κρίσεως, ὅτι ὁ ἄρχων τοῦ
 κόσμου τούτου κέκριται. 12 Ἔτι πολλὰ ἔχω ὑμῖν
 λέγειν, ἀλλ' οὐ δύνασθε βασιτάζειν ἄρτι· 13 ὅταν δὲ
 ἔλθῃ ἐκεῖνος, τὸ πνεῦμα τῆς ἀληθείας, ὀδηγήσει ὑμᾶς
 ἐν τῇ ἀληθείᾳ πάση· οὐ γὰρ λαλήσει ἀφ' ἑαυτοῦ, ἀλλ'
 ὅσα ἀκούσει λαλήσει, καὶ τὰ ἐρχόμενα ἀναγγελεῖ ὑμῖν.
 14 ἐκεῖνος ἐμέ δοξάσει, ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λήμψεται καὶ
 ἀναγγελεῖ ὑμῖν. 15 πάντα ὅσα ἔχει ὁ πατήρ ἐμά ἐστιν
 διὰ τοῦτο εἶπον ὅτι ἐκ τοῦ ἐμοῦ λαμβάνει καὶ
 ἀναγγελεῖ ὑμῖν.

16 Μικρὸν καὶ οὐκέτι θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν
 καὶ ὄψεσθέ με. 17 εἶπαν οὖν ἐκ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ
 πρὸς ἀλλήλους, Τί ἐστιν τοῦτο ὃ λέγει ἡμῖν, Μικρὸν
 καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ ὄψεσθέ με;
 καί, Ὅτι ὑπάγω πρὸς τὸν πατέρα; 18 ἔλεγον οὖν, Τί
 ἐστιν τοῦτο [ὃ λέγει], τὸ μικρὸν; οὐκ οἶδαμεν τί λαλεῖ.
 19 ἔγνω [ὁ] Ἰησοῦς ὅτι ἤθελον αὐτὸν ἐρωτᾶν, καὶ εἶπεν
 αὐτοῖς, Περὶ τούτου ζητεῖτε μετ' ἀλλήλων ὅτι εἶπον,
 Μικρὸν καὶ οὐ θεωρεῖτέ με, καὶ πάλιν μικρὸν καὶ
 ὄψεσθέ με; 20 ἀμὴν ἀμὴν λέγω ὑμῖν ὅτι κλαύσετε καὶ
 θρηνήσετε ὑμεῖς, ὁ δὲ κόσμος χαρήσεται· ὑμεῖς
 λυπηθήσεσθε, ἀλλ' ἡ λύπη ὑμῶν εἰς χαρὰν γενήσεται.
 21 ἡ γυνὴ ὅταν τίκτη λύπην ἔχει, ὅτι ἦλθεν ἡ ὥρα
 αὐτῆς· ὅταν δὲ γεννήσῃ τὸ παιδίον, οὐκέτι μνημονεύει
 τῆς θλίψεως διὰ τὴν χαρὰν ὅτι ἐγεννήθη ἄνθρωπος εἰς
 τὸν κόσμον. 22 καὶ ὑμεῖς οὖν νῦν μὲν λύπην ἔχετε·
 πάλιν δὲ ὄψομαι ὑμᾶς, καὶ χαρήσεται ὑμῶν ἡ καρδία,
 καὶ τὴν χαρὰν ὑμῶν οὐδεὶς αἴρει ἀφ' ὑμῶν. 23 καὶ ἐν
 ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ ἐμέ οὐκ ἐρωτήσετε οὐδέν. ἀμὴν ἀμὴν
 λέγω ὑμῖν, ἂν τι αἰτήσητε τὸν πατέρα ἐν τῷ ὀνόματί
 μου δώσει ὑμῖν. 24 ἕως ἄρτι οὐκ ἠτήσατε οὐδέν ἐν τῷ
 ὀνόματί μου· αἰτεῖτε καὶ λήμψεσθε, ἵνα ἡ χαρὰ ὑμῶν ἡ
 πεπληρωμένη.

La victoire sur le monde

25 ναὶ αἰχμοὺς ἡντιῶν ἡρῶν παρρησια· οὐνοῦ οὐνοῦ
 ἡνὴ ῥοτε νεῖναφα(117a)χεδε ἀν ἡνιῶν
 ἡρῶν παρρησια· ἀλλὰ ἡνοῦ παρρησια εἶναφαχε
 ἡνιῶν ἐτρεπειωτ 26 ἡπεροὺς ἐτῆμαγ
 τετναδιτὶ ἡπαρὰν ἀγω ἡτῆαχοος ἀν ἡντιῶν
 χεανοκ ἐτρεπεῖωτ ἐτρετῆγῆτῆ· 27 ἡτογφαρ
 πωτ φμε ἡνωτῆ χεῖτωτῆ ἀτετῆμεριτ ἀγω
 ἀτετῆπιστεγε χεανοκ εἶνηγ εβολ ῥιτῆ-
 πι(117b)ωτ· 28 ἡταεὶ εβολ ῥιτῆπωτ ἀγω αἰ
 ἐπκοσμος παλιν οἱ τῆακω ἡσῶι ἡπκοσμος ταβωκ
 φαπωτ· 29 πεχαγ ναγ ἡδιῆμαθητῆς χεειρῆντε
 τενοῦ κωαχε ἡνοῦ παρρησια ἀγω ἡτῆαλαγ ἀν
 ἡπαρρησια· 30 τενοῦ τῆῆνε χεκσοῦν ἡρωβ ἡν
 ἀγω ἡτῆαχῆ ἀν χεκακ ἐρεογα χιογκ· ἡνιῶν
 τῆπιστεγε χεῖτακεὶ εβολ ῥιτῆπινογτε· (118a)
 31 ἀροφωφῆ ναγ ἡδιῶς· χετενοῦ τετῆπιστεγε·
 32 εἰρῆντε σῆνῆ ἡδιοῦ οὐνοῦ ἀγω ἀσει χεκακ
 ἐτετῆνεχωρε εβολ πογα πογα ἐνεφμα ἀγω
 ἡτετῆκαατ μαγαατ· ἀγω ἡτῆρεετ μαγαατ ἀν
 χεπαῖωτ φοοπ ἡνιῶν· 33 ναὶ αἰχμοὺς ἡντιῶν χεκακ
 ἐτετῆνεκω ἡντιῶν ἡγοειρῆν ῥαῖ ἡρητ· οὐνητῆ
 ἡμαγ ἡγοειρῆτῆς ἡπκοσμος ἀλλὰ τωκ (118b) ἡρητ
 χεανοκ αἰχρο ἐπκοσμος·

La prière de Jésus

17 ¹ f ναὶ ἀρχοὺς ἡδιῶς ἀγω ἀρχιμεφβαλ ἐραῖ
 ἐτρε ἐφχω ἡνος· χεπαῖωτ ἀτεγνοῦ εἰ τῆσοῦ
 ἡπεκωρηε χεκακ ἐρεπεκωρηε τῆσοῦ νακ·
 2 καταθε ἐντακῆναγ ἡτερογσια ἡσαρζ ἡν χεκακ
 οῦον ἡν ἐντακτααγ ναγ ἐφεῆναγ ἡγοῶν
 φαενη· 3 παῖδεπε πωνη φαενη χεκακ (119a)
 ἐγεσοῦν ἡπνογτε ἡνε ἡμαγααγ ἀγω
 πεντακτῆνοογτ ἡτ πεχ· 4 ἀνοκ αἰτῆσοῦ νακ
 ῥιχῆπκαζ χεαῖχεκῆρωβ εβολ ἐντακτααγ ναὶ
 ἐτραααγ· 5 τενοῦδε παῖωτ τῆσοῦ ναὶ ῥαρητ
 ῥαῖ ἡπεροῦς ἐνεγῆταῖγ ῥαρητ ἐνπατεπκοσμος
 φωπε·
 6 αἰοῦνῆ πεκρὰν εβολ ἡρῶνε ἡτακτααγ ναὶ
 εβολ (119b) ἡπκοσμος· ἡνογκνε· ἀγω ἀκτααγ
 ναὶ ἀγω ἀγαρεζ ἐπεκωαχε· 7 τενοῦ αἰεῖνε
 χεοῦον ἡν ἐντακτααγ ναὶ ῥενεβολ ῥιτοοτκνε
 8 χεῖφαχε ἐντακτααγ ναὶ αἰτααγ ναγ ἀγω ἡτοοῦ
 ἀχῆτογ ἡνε χεῖταῖεὶ εβολ ῥιτοοτκ ἀγω
 ἀπῆστεγε χεῖτοκ ἀκῆπνοογτ· 9 ἀνοκ εἰσοῦ
 ἐτῆντογ· νεῖσοῦ ἀν ἐτρε(120a)πκοσμος· ἀλλὰ
 ἐτῆνεπεντακτααγ ναὶ χενογκνε 10 ἀγω ἡογῆ
 τῆρογ ἡογκνε ἀγω ἡογκ ἡογῆνε ἀγω ἀχῆσοῦ
 ἡρητογ 11 ἀγω ἡτῆσοῦ ἀν ἡπκοσμος ἀνοκδε
 εἶνηγ φαροκ· παῖωτ ἐτογααβ ῥαρεζ ἐροοῦ
 ἡππεκρὰν ἐντακτααγ ναὶ χεκακ ἐγεφωπε ἡογα
 καταθε ἡανον· 12 ἡπεγοῖω εἶνημαγ· νεῖραρεζ
 ἐροογπε (120b) ἡππεκρὰν ἐντακτααγ ναὶ ἀγω
 αἰραρεζ ἐροοῦ ἀγω ἡπελααγ εβολ ἡρητογ τακο·
 εἶνητῆ πωρηε ἡπτακο· χεερετεγραφη χωκ εβολ·
 13 τενοῦδε εἶνηγ φαροκ· ἀγω ναὶ νεῖχω ἡνοοῦ
 ἡπκοσμος χεκακ ἐγεκω ναγ ἡπαρῶνε ἐφχῆκ
 εβολ ἡρητογ· 14 ἀνοκ αἰτῆναγ ἡπεκωαχε ἀγω
 πκοσμος ἀμεστωγ (121a) χεῖρῆνεβολ ἀν

25 Ταῦτα ἐν παρρησίαις λελάληκα ὑμῖν· ἔρχεται ὥρα
 ὅτε οὐκέτι ἐν παρρησίαις λαλήσω ὑμῖν ἀλλὰ παρρησίᾳ
 περὶ τοῦ πατρὸς ἀπαγγελωῦ ὑμῖν. 26 ἐν ἐκείνῃ τῇ ἡμέρᾳ
 ἐν τῷ ὀνόματί μου αἰτήσεσθε, καὶ οὐ λέγω ὑμῖν ὅτι ἐγὼ
 ἐρωτήσω τὸν πατέρα περὶ ὑμῶν· 27 αὐτὸς γὰρ ὁ πατὴρ
 φιλεῖ ὑμᾶς, ὅτι ὑμεῖς ἐμὲ πεφιλήκατε καὶ πεπιστεύκατε
 ὅτι ἐγὼ παρὰ [τοῦ] θεοῦ ἐξῆλθον. 28 ἐξῆλθον παρὰ τοῦ
 πατρὸς καὶ ἐλήλυθα εἰς τὸν κόσμον· πάλιν ἀφίημι τὸν
 κόσμον καὶ πορεύομαι πρὸς τὸν πατέρα. 29 Λέγουσιν
 οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ, Ἴδε νῦν ἐν παρρησίᾳ λαλεῖς, καὶ
 παρρησίαν οὐδεμίαν λέγεις. 30 νῦν οἴδαμεν ὅτι οἶδας
 πάντα καὶ οὐ χρεῖαν ἔχεις ἵνα τίς σε ἐρωτᾷ· ἐν τούτῳ
 πιστεύομεν ὅτι ἀπὸ θεοῦ ἐξῆλθες. 31 ἀπεκρίθη αὐτοῖς
 Ἰησοῦς, Ἄρτι πιστεύετε; 32 ἰδοὺ ἔρχεται ὥρα καὶ
 ἐλήλυθεν ἵνα σκορπισθῆτε ἕκαστος εἰς τὰ ἴδια καὶ
 μόνον ἀφήτε· καὶ οὐκ εἰμι μόνος, ὅτι ὁ πατὴρ μετ'
 ἐμοῦ ἐστίν. 33 ταῦτα λελάληκα ὑμῖν ἵνα ἐν ἐμοὶ
 εἰρήνην ἔχητε· ἐν τῷ κόσμῳ θλίψιν ἔχετε, ἀλλὰ
 θαρσεῖτε, ἐγὼ νενίκηκα τὸν κόσμον.

17 ¹ Ταῦτα ἐλάλησεν Ἰησοῦς, καὶ ἐπάρας τοὺς
 ὀφθαλμοὺς αὐτοῦ εἰς τὸν οὐρανὸν εἶπεν, Πάτερ,
 ἐλήλυθεν ἡ ὥρα· δόξασόν σου τὸν υἱόν, ἵνα ὁ υἱὸς
 δοξάσῃ σέ, 2 καθὼς ἔδωκας αὐτῷ ἐξουσίαν πάσης
 σαρκός, ἵνα πᾶν ὃ δέδωκας αὐτῷ δώσῃ αὐτοῖς ζωὴν
 αἰώνιον. 3 αὕτη δέ ἐστιν ἡ αἰώνιος ζωὴ, ἵνα γινώσκωσιν
 σέ τὸν μόνον ἀληθινὸν θεὸν καὶ ὃν ἀπέστειλας Ἰησοῦν
 Χριστόν. 4 ἐγὼ σε ἐδόξασα ἐπὶ τῆς γῆς, τὸ ἔργον
 τελειώσας ὃ δέδωκάς μοι ἵνα ποιήσω· 5 καὶ νῦν
 δόξασόν με σύ, πάτερ, παρὰ σεαυτῷ τῇ δόξῃ ἣ εἶχον
 πρὸ τοῦ τὸν κόσμον εἶναι παρὰ σοί. 6 Ἐφανερώσά
 σου τὸ ὄνομα τοῖς ἀνθρώποις οὓς ἔδωκάς μοι ἐκ τοῦ
 κόσμου. σοὶ ἦσαν καὶ μοὶ αὐτοὺς ἔδωκας, καὶ τὸν λόγον
 σου τετήρηκαν. 7 νῦν ἔγνωκαν ὅτι πάντα ὅσα δέδωκάς
 μοι παρὰ σοῦ εἰσιν· 8 ὅτι τὰ ῥήματα ἃ ἔδωκάς μοι
 δέδωκα αὐτοῖς, καὶ αὐτοὶ ἔλαβον καὶ ἔγνωσαν ἀληθῶς
 ὅτι παρὰ σοῦ ἐξῆλθον, καὶ ἐπίστευσαν ὅτι σύ με
 ἀπέστειλας. 9 ἐγὼ περὶ αὐτῶν ἐρωτῶ· οὐ περὶ τοῦ
 κόσμου ἐρωτῶ ἀλλὰ περὶ ὧν δέδωκάς μοι, ὅτι σοὶ
 εἰσιν, 10 καὶ τὰ ἐμὰ πάντα σὰ ἐστίν καὶ τὰ σὰ ἐμὰ, καὶ
 δεδόξασμαι ἐν αὐτοῖς. 11 καὶ οὐκέτι εἰμι ἐν τῷ κόσμῳ,
 καὶ αὐτοὶ ἐν τῷ κόσμῳ εἰσίν, καὶ γὰρ πρὸς σέ ἔρχομαι.
 Πάτερ ἅγιε, τήρησον αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ
 δέδωκάς μοι, ἵνα ὧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς. 12 ὅτε ἤμην
 μετ' αὐτῶν ἐγὼ ἐτήρουν αὐτοὺς ἐν τῷ ὀνόματί σου ᾧ
 δέδωκάς μοι, καὶ ἐφύλαξα, καὶ οὐδεὶς ἐξ αὐτῶν
 ἀπώλετο εἰ μὴ ὁ υἱὸς τῆς ἀπωλείας, ἵνα ἡ γραφὴ
 πληρωθῇ. 13 νῦν δὲ πρὸς σέ ἔρχομαι, καὶ ταῦτα λαλῶ
 ἐν τῷ κόσμῳ ἵνα ἔχωσιν τὴν χαρὰν τὴν ἐμὴν
 πεπληρωμένην ἐν αὐτοῖς. 14 ἐγὼ δέδωκα αὐτοῖς τὸν

2ΠΙΚΟΣΜΟΣΝΕ ΚΑΤΑΘΕ 2Ω ΕΑΝΓΟΥΕΒΟΛ ΑΝ
2ΠΙΚΟΣΜΟΣ· 15 ΝΕΪΣΟΠ̄ ΑΝ ΧΕΕΚΕΚΙΤΟΥ ΕΒΟΛ
2ΠΙΚΟΣΜΟΣ ΑΛΛΑ ΧΕΕΚΕΖΑΡΕ2 ΕΡΟΥ ΕΒΟΛ
2ΗΠΠΟΝΗΡΟΣ· 16 Π̄ΡΕΝΕΒΟΛ ΑΝ 2ΗΠΠΟΝΗΡΟΣΝΕ
ΚΑΤΑΘΕ 2Ω ΕΑΝΓΟΥΕΒΟΛ ΑΝ 2ΠΙΚΟΣΜΟΣ· 17 ΜΑΤ̄-
ΒΟΥ2 ΖΡΑΕΪ 2Π̄ΤΜΕ· ΠΕΚΩΧΕΠΕ ΤΜΕ· 18 ΚΑΤΑΘΕ
ΕΝΤΑΚΤΑΟΥΟΪ ΕΠΚΟΣΜΟΣ· ΑΝΟΚ 2Ω (121b) ΑΪΧΟ-
ΟΥΣΕ ΕΠΚΟΣΜΟΣ· 19 ΑΥΩ †Τ̄ΒΒΟ Π̄ΝΟΪ ΖΑΡΟΥ2 ΧΕΚΑΣ
2ΩΟΥ ΟΝ ΕΥΕΩΦΠΕ ΕΥΤ̄ΒΗΥ 2Π̄ΤΜΕ·

20 ΝΕΪΣΟΠ̄ΔΕ ΑΝ ΕΤΒΕΝΑΪ ΜΑΥΑΑΥ· ΑΛΛΑ
ΕΤΒΕΠ̄ΚΟΥΕ ΟΝ ΕΤΗΑΠΙΣΤΕΥΕ ΕΡΟΕΪ ΕΒΟΛ
2ΙΤ̄Π̄ΕΥΩΧΕ 21 ΧΕΚΑΣ ΤΗΡΟΥ ΕΥΕΩΦΠΕ Π̄ΟΥΑ-
ΚΑΤΑΘΕ Π̄ΤΟΚ ΠΑΪΩΤ ΕΚΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΑΥΩ ΑΝΟΚ Π̄ΖΗΤ̄-
ΧΕΚΑΣ 2ΩΟΥ ΟΝ ΕΥΕΩΦΠΕ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ̄Π̄ ΧΕΚΑΣ (122a)
ΕΡΕΠΚΟΣΜΟΣ ΠΙΣΤΕΥΕ ΧΕΠ̄ΤΟΚ ΕΝΤΑΚΤΑΟΥΟΪ·
22 ΑΥΩ ΑΝΟΚ ΑΪΤ̄ΝΑΥ Π̄Π̄ΕΟΥ2 ΕΝΤΑΚΤΑΑΥ ΝΑΪ ΧΕΚΑΣ
ΕΥΕΩΦΠΕ Π̄ΟΥΑ ΚΑΤΑΘΕ ΑΝΟΝ ΕΑΝΟΝΟΥΑ· 23 ΑΝΟΚ
ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤΟΥ ΑΥΩ Π̄ΤΟΚ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΩΦΠΕ
ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤ ΕΥΧΗΚ ΕΒΟΛ ΕΟΥΑ ΑΥΩ Π̄ΤΕΠΚΟΣΜΟΣ
ΕΪΜΕ ΧΕΠ̄ΤΟΚΠΕ Π̄ΤΑΚΤ̄Π̄ΝΟΥΤ ΑΥΩ ΑΚΜΕΡΙΤΟΥ
ΚΑΤΑΘΕ ΕΝΤΑΚΜΕΡΙΤ· 24 ΠΑΪΩΤ ΝΕΝΤΑΚ(122b)ΤΑΑΥ
ΝΑΪ ΦΟΥΩ ΧΕΚΑΣ Π̄ΜΑ ΑΝΟΚ Ε†Π̄ΝΟΥ Π̄ΤΟΥ2 2ΩΟΥ
ΟΝ ΕΥΕΩΦΠΕ Ν̄Π̄ΜΑΪ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΝΑΥ ΕΠΑΕΟΥ2
ΕΝΤΑΚΤΑΑΥ ΝΑΪ ΧΕΑΚΜΕΡΙΤ ΖΑΘΗ Π̄ΤΚΑΤΑΒΟΛΗ
Π̄ΠΚΟΣΜΟΣ· 25 ΠΑΪΩΤ ΠΔΙΚΑΙΟΣ· Π̄ΠΕΠΚΟΣΜΟΣ
ΣΟΥΩΠ̄· ΑΝΟΚΔΕ ΔΕΪΣΟΥΩΠ̄· ΑΥΩ ΝΑΪ ΑΥΣΟΥΩΠ̄
ΧΕΠ̄ΤΟΚΠΕ Π̄ΤΑΚΤ̄Π̄ΝΟΥΤ 26 ΑΥΩ ΑΪΟΥΩΠ̄2 ΝΑΥ ΕΒΟΛ
Π̄ΠΕ(123a)ΚΡΑΝ ΑΥΩ ΟΝ †ΝΑΟΥΩΠ̄2 ΧΕΚΑΣ ΤΑΓΑΠΗ
ΕΝΤΑΚΜΕΡΙΤ Π̄ΖΗΤ̄ ΕΣΕΩΦΠΕ ΖΡΑΪ Π̄ΖΗΤΟΥ ΑΥΩ
ΑΝΟΚ 2ΩΩΤ ΟΝ Π̄ΖΗΤΟΥ·

L'arrestation de Jésus

18 ¹ f ΝΑΪ Π̄ΤΕΡΕΥΧΟΥ2 Π̄ΔΙΪΣ ΑΥΕΪ ΕΒΟΛ Ν̄Π̄ΝΕΥ-
ΝΑΘΗΤΗΣ ΕΠΚΡΟ ΜΠΧΙΝΑΡΟΣ Π̄ΠΚΕΔΡΟΣ Π̄ΜΑ
ΕΝΕΡΕΟΥΩΠ̄Η Π̄ΖΗΤ̄ Π̄ΜΑ ΕΝΤΑΥΩΚ ΕΖΟΥΗ ΕΡΟΥ
Π̄ΤΟΥ2 Ν̄Π̄ΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· 2 ΝΕΥΣΟΥ2Π̄ΔΕ 2ΩΩΥ
Π̄ΔΙΪΟΥ(123b)ΔΑΣ ΠΕΤΗΑΠΑΡΑΔΙΔΟΥ Π̄ΜΟΥ2 Π̄ΠΜΑ
ΕΤ̄Π̄ΝΑΥ ΧΕ2Α2 Π̄ΣΟΠ ΑΪΣ ΣΩΟΥ2 Π̄ΜΑΥ
Ν̄Π̄ΝΕΥΜΑΘΗΤΗΣ· 3 ΙΟΥΔΑΣ2 ΕΑΥΧΙ Π̄ΤΕΣΠΕΪΡΑ ΑΥΩ
ΖΕΝΖΥΠΗΡΕΤΗΣ ΕΒΟΛ 2Π̄ΝΑΡΧΙΕΡΕΥΣ Ν̄Π̄ΝΕΥΦΑΡΙΣΑΙΟΣ
ΑΥΕΪ ΕΠ̄ΜΑ ΕΤ̄Π̄ΝΑΥ Ν̄Π̄ΖΕΝΦΑΝΟΣ ΑΥΩ ΖΕΝΛΑΜΠΑΣ
Ν̄Π̄ΖΕΝΖΟΥΠ̄ΛΟΝ· 4 †ΣΔΕ ΝΕΥΣΟΥ2Π̄ Π̄ΖΩΒ ΝΙΜ ΕΤΗΝΥ
ΕΧΩΥ ΑΥΕΪ ΕΒΟΛ ΠΕΧΑΥ ΝΑΥ· ΧΕΤΕΤ̄Π̄ΩΠ̄ΝΕ
Π̄(124a)ΣΑ ΝΙΜ· 5 ΑΥΟΥΩΠ̄ ΝΑΥ· ΧΕΣΕΩΠ̄ΝΕ Π̄ΣΔΙΪΣ
Π̄ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ· ΠΕΧΕΪΣ ΝΑΥ· ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΝΕΥΑΖΕΔΕ
ΕΡΑΤ̄ Π̄Π̄ΝΑΥ Π̄ΔΙΪΟΥΔΑΣ ΠΕΝΤΑΥΠΑΡΑΔΙΔΟΥ Π̄ΜΟΥ2·
6 Π̄ΤΕΡΕΥΧΟΥ2ΣΕ ΝΑΥ Π̄ΔΙΪΣ ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΑΥΕΪ
Π̄ΣΑΠΑΖΟΥ2 ΑΥ2Ε ΕΧ̄Π̄ΚΑ2· 7 ΠΑΛΙΝ ΟΝ ΑΥΧΗΟΥ2ΟΥ
ΕΥΧΩ Π̄ΜΟΣ ΧΕΤΕΤ̄Π̄ΩΠ̄ΝΕ Π̄ΣΑΝΙΜ· Π̄ΤΟΥ2ΔΕ
ΠΕΧΑΥ ΧΕΠ̄ΣΑΪΣ Π̄ΝΑΖΩΡΑΙΟΣ· 8 ΑΥΟΥΩΠ̄ ΝΑΥ Π̄ΔΙΪΣ·
ΧΕΔΕΪΧΟΣ (124b) ΝΗΤ̄Π̄ ΧΕΑΝΟΚΠΕ· ΕΩΧΕΑΝΟΚΣΕ
ΠΕΤΕΤ̄Π̄ΩΠ̄ΝΕ Π̄ΣΩΕΪ ΚΑΝΑΪ ΤΑΡΟΥΩΚ 9 ΧΕΚΑΣ
ΕΥΕΧΩΚ ΕΒΟΛ Π̄ΣΠ̄ΩΧΕ ΕΝΤΑΥΧΟΥ2
ΧΕΝΕΝΤΑΚΤΑΑΥ ΝΑΪ Π̄Π̄ΤΑΚΕΛΑΑΥ ΕΒΟΛ Π̄ΖΗΤΟΥ·
10 ΣΙΜΩΝΔΕ ΠΕΤΡΟΣ ΕΡΕΟΥΣΗΥΕ Π̄ΤΟΥ2Υ
ΑΥΤΟΚΝΕΣ ΑΥΩ ΑΥΡΕ2Π̄2Π̄2ΑΛ Π̄ΠΑΡΧΙΕΡΕΥΣ
ΑΥΣΑΠ̄Π̄ΕΥΜΑΧΕ Π̄ΟΥΝΑΜ· ΝΕΠ̄ΡΑΝΔΕ Ν̄Π̄Ζ̄2ΑΛ ΠΕ
ΝΑΛΧΟΣ· (125a) 11 ΠΕΧΕΪΣ Π̄ΠΕΤΡΟΣ· ΧΕΝΟΥΧΕ
Π̄ΤΕΚΣΗΥΕ ΕΠΕΣΚΟΕΪ2 ΠΧΩ ΕΝΤΑΠΑΪΩΤ ΤΑΑΥ ΝΑΪ

λόγον σου, και ὁ κόσμος ἐμίσησεν αὐτούς, ὅτι οὐκ εἰσὶν ἐκ τοῦ κόσμου καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. 15 οὐκ ἐρωτῶ ἵνα ἄρῃς αὐτούς ἐκ τοῦ κόσμου ἀλλ' ἵνα τηρήσῃς αὐτούς ἐκ τοῦ πονηροῦ. 16 ἐκ τοῦ κόσμου οὐκ εἰσὶν καθὼς ἐγὼ οὐκ εἰμὶ ἐκ τοῦ κόσμου. 17 ἀγιάσον αὐτούς ἐν τῇ ἀληθείᾳ· ὁ λόγος ὁ σὸς ἀλήθειά ἐστίν. 18 καθὼς ἐμὲ ἀπέστειλας εἰς τὸν κόσμον, κἀγὼ ἀπέστειλα αὐτούς εἰς τὸν κόσμον· 19 και ὑπὲρ αὐτῶν [ἐγὼ] ἀγιάζω ἐμαυτόν, ἵνα ᾧσιν και αὐτοὶ ἡγιασμένοι ἐν ἀληθείᾳ. 20 Οὐ περὶ τούτων δὲ ἐρωτῶ μόνον, ἀλλὰ και περὶ τῶν πιστευόντων διὰ τοῦ λόγου αὐτῶν εἰς ἐμέ, 21 ἵνα πάντες ἐν ᾧσιν, καθὼς σύ, πάτερ, ἐν ἐμοὶ κἀγὼ ἐν σοί, ἵνα και αὐτοὶ ἐν ἡμῖν ᾧσιν, ἵνα ὁ κόσμος πιστεύῃ ὅτι σύ με ἀπέστειλας. 22 κἀγὼ τὴν δόξαν ἣν δέδωκάς μοι δέδωκα αὐτοῖς, ἵνα ᾧσιν ἐν καθὼς ἡμεῖς ἐν, 23 ἐγὼ ἐν αὐτοῖς και σύ ἐν ἐμοί, ἵνα ᾧσιν τετελειωμένοι εἰς ἐν, ἵνα γινώσκῃ ὁ κόσμος ὅτι σύ με ἀπέστειλας και ἡγάπησας αὐτούς καθὼς ἐμὲ ἡγάπησας. 24 Πάτερ, ὃ δέδωκάς μοι, θέλω ἵνα ὅπου εἰμὶ ἐγὼ κἀκεῖνοι ᾧσιν μετ' ἐμοῦ, ἵνα θεωρῶσιν τὴν δόξαν τὴν ἐμὴν ἣν δέδωκάς μοι, ὅτι ἡγάπησάς με πρὸ καταβολῆς κόσμου. 25 πάτερ δίκαιε, και ὁ κόσμος σε οὐκ ἔγνω, ἐγὼ δὲ σε ἔγνω, και οὗτοι ἔγνωσαν ὅτι σύ με ἀπέστειλας, 26 και ἐγνώρισα αὐτοῖς τὸ ὄνομά σου και γνωρίσω, ἵνα ἡ ἀγάπῃ ἣν ἡγάπησάς με ἐν αὐτοῖς ἢ κἀγὼ ἐν αὐτοῖς.

18 ¹ Ταῦτα εἰπὼν Ἰησοῦς ἐξῆλθεν σὺν τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ πέραν τοῦ χειμάρρου τοῦ Κεδρῶν ὅπου ἦν κῆπος, εἰς ὃν εἰσῆλθεν αὐτὸς και οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ. 2 ἦδει δὲ και Ἰούδας ὁ παραδιδὸς αὐτὸν τὸν τόπον, ὅτι πολλάκις συνήχθη Ἰησοῦς ἐκεῖ μετὰ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ. 3 ὁ οὖν Ἰούδας λαβὼν τὴν σπιεῖραν και ἐκ τῶν ἀρχιερέων και [ἐκ] τῶν Φαρισαίων ὑπηρέτας ἔρχεται ἐκεῖ μετὰ φανῶν και λαμπάδων και ὄπλων. 4 Ἰησοῦς οὖν εἰδὼς πάντα τὰ ἐρχόμενα ἐπ' αὐτὸν ἐξῆλθεν και λέγει αὐτοῖς, Τίνα ζητεῖτε; 5 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. λέγει αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι. εἰστήκει δὲ και Ἰούδας ὁ παραδιδὸς αὐτὸν μετ' αὐτῶν. 6 ὡς οὖν εἶπεν αὐτοῖς, Ἐγὼ εἰμι, ἀπῆλθον εἰς τὰ ὀπίσω και ἔπεσαν χαμαί. 7 πάλιν οὖν ἐπηρώτησεν αὐτούς, Τίνα ζητεῖτε; οἱ δὲ εἶπαν, Ἰησοῦν τὸν Ναζωραῖον. 8 ἀπεκρίθη Ἰησοῦς, Εἶπον ὑμῖν ὅτι ἐγὼ εἰμι· εἰ οὖν ἐμὲ ζητεῖτε, ἄφετε τούτους ὑπάγειν· 9 ἵνα πληρωθῇ ὁ λόγος ὃν εἶπεν ὅτι Οὐδὲ δέδωκάς μοι οὐκ ἀπώλεσα ἐξ αὐτῶν οὐδένα. 10 Σίμων οὖν Πέτρος ἔχων μάχαιραν εἰλκυσεν αὐτὴν και ἔπαισεν τὸν τοῦ ἀρχιερέως δούλον και ἀπέκοψεν αὐτοῦ τὸ ὠτόριον τὸ δεξιόν. ἦν δὲ ὄνομα τῷ δούλῳ Μάλχος. 11 εἶπεν οὖν ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Βάλε τὴν μάχαιραν εἰς τὴν θήκην· τὸ ποτήριον ὃ δέδωκέν μοι ὁ πατήρ οὐ μὴ πῖω αὐτό; 12 Ἡ οὖν σπιεῖρα και ὁ χιλιάρχος και οἱ ὑπηρέται τῶν

¹³ πειλατοςδε πτερεφωτῆ ἐνεείψαχε
αφείνε εβολ πῖς αφῆσοφ επῆμμα ογμα εγμογτε
εροφ χειθωστρωτον· ἡνῆτῆεβραιοςδε χεγα-
βαθα· ¹⁴ νεππαυδε ἡχῖσοοπε ηῖπασκευῆ
ἡπασχα· αγω πεχαφ ἡιογδαῖ· χεειςπετῆρρο·
¹⁵ ητοογ(133b)δε νεγαφκακ εβολ· χεφτῆ ριτῆ
σ·ρογ ἡνοφ· πεχεπειλατος· ηαγ· χετας·ρογ
ἡπετῆρρο· αγωφωφῆ ἡδιναρχιερεφς· χενῆτῆκερρο
ἡναγ· εἰηητι πῆρο· καισαρ· ¹⁶ τοτεκε αφτααφ
ετοοτογ ετρεφς·ρογ ἡνοφ·

L'exécution et la mort de Jésus

ἡτοογδε ἡτερογχι πῖς αῆτῆ εβολ ¹⁷ αγω ηεφρι
ἡπεφς·ροφ· αφείδε εβολ εῆνα εγμογτε εροφ
χεπεκρα(134a)ηιον ἡνῆτῆεβραιοςδε χεγολγοφ
¹⁸ πῆα· ενταγς·ρογ ἡνοφ ἡητῆ αγω κεςναγ ἡῆμαφ
ογα ἡσαπσα αγω ογα ἡσαπαῖ ἰδε ἡτεγῆηητε·
¹⁹ απειλατοςδε· εσαῖ ἡογτιτλος αγω αφτοδῆ
επες·ροφ· ηεφσηδε εροφπε χεπαῖπε ἰς
ἡναζωφαιος ἡρρο ἡιογδαῖ· ²⁰ πεῖτιτλοςδε· αρα
ἡιογδαῖ· οωῆ χεηεφρη ηρογῆ· ετ(134b)ποις
ἡδιπῆα· ενταγς·ρογ πῖς ἡητῆ· αγω ηεφσηηεν
ἡνῆτῆεβραιος· ἡνῆτῆρωηαιος· ἡῆτογῆεἰηη·
²¹ ηεγχωδε ἡνος ἡπειλατος ἡδιναρχιερεφς
ἡιογδαῖ· χεἡῖρσαρῆ χεἡῖρρο ἡιογδαῖ· αλλα
χεπῆηπε ἡταφχοος χεηνοκπε ἡρρο ἡιογδαῖ·
²² αφογωφῆ ἡδιπειλατος χεπενταῖσαρῆ αῖσαρῆ·

(135b) ²³ ἡῆατοῖδε ἡτερογς·ρογ ἡνοφ αῆχι-
πεφροῖτε αγω αφααφ ἡρτοογ ἡογῆη ογῆη ἡπογα
πογα ἡῆατοῖ· αγω τκεφτηῆ· τεφτηηδε ηεστορῖ
αη· εχωσπε αλλα ηεγσαρῆτοογτε· ²⁴ πεχαυδε
ἡνεγερῆ· χεἡῖρτρηνπαρῆ· αλλα ηαρῆηηη· ερος
χεεσῆαρῆηηη· χεκας· ερετεγραφῆ· χωκ· εβολ
χε(135b)αῆπεφῆαροῖτε· εχωογ· αῆηεχκῆηρος
εχῆταρῆσ· ἡῆατοῖηηη· αῆῆαῖ·

²⁵ ηεγαρεδε· ερατογ· ρατῆπες·ροφ πῖς
ἡδιτεφῆααγ· αγω τσῶηε ἡτεφῆααγ· ηαρια· τφεερε
ἡκωπα· αγω ηαρια· τῆαγδαῆηηη· ²⁶ ἰδε
ἡτεφῆααγ· ετεφῆααγ· αγω ἡῆαηηης· εφαρῆρατῆ
πετεηεφῆε ἡνοφ· πεχαφ ἡτεφῆααγ· χετεσῆηε·
(136a)· εἰσπογῆηε· ²⁷ εῖτα πεχαφ ἡῆαηηης
χεεἰστεκῆααγ· χῆηπερσογ· ετῆῆαγ· αῆαηηης
χιτῆ· ερογῆ· επεφῆ·

²⁸ ἡῆῆσαῆαῖ· εφσοογῆ ἡδις· χεαρωβ· ηηη· χωκ·
χεερετεγραφῆ· χωκ· εβολ· πεχαφ· χε·φοε·
²⁹ ηεγῆογῆααγδε· κῆ· ερραῖ· εφῆεῖ· ἡῆη·
ογςπογοςδε· εφῆεῖ· εβολ· ἡῆη· αῆκααφ
εχῆογρῆσσωπος· αγω· αῆσο(136b)ογῆῆ· ἡνοφ
ετεφῆαπρ· ³⁰ ἡτερεφχιδε· ἡῆηη· ἡδις· πεχαφ·
χεαγχωκ· εβολ· αγω· αφρικε· ἡτεφῆαπε· αφῆ· ἡπεῆῆα·

Le sang et l'eau

³¹ ἡιογδαῖδε· εβολ· χεηεπασκευῆητε
χεῆηηεσῶμα· ρω· ρῆπες·ροφ· ἡῆσαββατον·
ηεογῆοδγαρπε· περσογ· ἡῆσαββατον· ετῆῆαγ·
αῆσεπῆπειλατος· χεκας· εφεογωδῆ· ἡνεγ·
ογερῆητε· ἡσεφ(137a)τογ· ἡῆαγ· ³² αῆεἰδε
ἡδιῆατοῖ· αῆογῆεπῆογερῆητε· ἡῆωρῆ· ἡῆπκεογα·

καὶ ἐκάθισεν ἐπὶ βήματος εἰς τόπον λεγόμενον
Λιθόστρωτον, Ἐβραϊστὶ δὲ Γαββαθα. 14 ἦν δὲ
παρασκευὴ τοῦ πάσχα, ὥρα ἦν ὡς ἕκτη. καὶ λέγει τοῖς
Ἰουδαίοις, Ἴδε ὁ βασιλεὺς ὑμῶν. 15 ἐκραύγασαν οὖν
ἐκεῖνοι, Ἄρον ἄρον, σταύρωσον αὐτόν. λέγει αὐτοῖς ὁ
Πιλάτος, Τὸν βασιλέα ὑμῶν σταυρώσω; ἀπεκρίθησαν
οἱ ἀρχιερεῖς, Οὐκ ἔχομεν βασιλέα εἰ μὴ Καίσαρα. 16
τότε οὖν παρέδωκεν αὐτὸν αὐτοῖς ἵνα σταυρωθῇ.

Παρέλαβον οὖν τὸν Ἰησοῦν· 17 καὶ βαστάζων αὐτῶ
τὸν σταυρὸν ἐξῆλθεν εἰς τὸν λεγόμενον Κρανίου
Τόπον, ὃ λέγεται Ἐβραϊστὶ Γολγοθᾶ, 18 ὅπου αὐτὸν
ἐσταύρωσαν, καὶ μετ' αὐτοῦ ἄλλους δύο ἐνευῆθεν καὶ
ἐνευῆθεν, μέσον δὲ τὸν Ἰησοῦν. 19 ἔγραψεν δὲ καὶ
τίτλον ὁ Πιλάτος καὶ ἔθηκεν ἐπὶ τοῦ σταυροῦ· ἦν δὲ
γεγραμμένον, Ἰησοῦς ὁ Ναζωραῖος ὁ βασιλεὺς τῶν
Ἰουδαίων. 20 τοῦτον οὖν τὸν τίτλον πολλοὶ ἀνέγνωσαν
τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν ὁ τόπος τῆς πόλεως ὅπου
ἐσταυρώθη ὁ Ἰησοῦς· καὶ ἦν γεγραμμένον Ἐβραϊστὶ,
Ῥωμαῖστὶ, Ἑλληνιστὶ. 21 ἔλεγον οὖν τῷ Πιλάτῳ οἱ
ἀρχιερεῖς τῶν Ἰουδαίων, Μὴ γράφῃ, Ὁ βασιλεὺς τῶν
Ἰουδαίων, ἀλλ' ὅτι ἐκεῖνος εἶπεν, Βασιλεὺς εἰμι τῶν
Ἰουδαίων. 22 ἀπεκρίθη ὁ Πιλάτος, Ὁ γέγραφα,
γέγραφα. 23 Οἱ οὖν στρατιῶται ὅτε ἐσταύρωσαν τὸν
Ἰησοῦν ἔλαβον τὰ ἱμάτια αὐτοῦ καὶ ἐποίησαν τέσσαρα
μέρη, ἐκάστῳ στρατιῶτῃ μέρος, καὶ τὸν χιτῶνα. ἦν δὲ
ὁ χιτῶν ἄραφος, ἐκ τῶν ἄνωθεν ὑφαντὸς δι' ὄλου. 24
εἶπαν οὖν πρὸς ἀλλήλους, Μὴ σχίσωμεν αὐτόν, ἀλλὰ
λάχωμεν περὶ αὐτοῦ τίνος ἔσται· ἵνα ἡ γραφὴ πληρωθῇ
ἢ λέγουσα, Διμερίσαντο τὰ ἱμάτιά μου ἑαυτοῖς καὶ ἐπὶ
τὸν ἱματισμὸν μου ἔβαλον κλῆρον. Οἱ μὲν οὖν
στρατιῶται ταῦτα ἐποίησαν. 25 εἰστήκεισαν δὲ παρὰ τῷ
σταυρῷ τοῦ Ἰησοῦ ἡ μήτηρ αὐτοῦ καὶ ἡ ἀδελφὴ τῆς
μητρὸς αὐτοῦ, Μαρία ἡ τοῦ Κλωπᾶ καὶ Μαρία ἡ
Μαγδαληνῆ. 26 Ἰησοῦς οὖν ἰδὼν τὴν μητέρα καὶ τὸν
μαθητὴν παρεστῶτα ὃν ἠγάπα, λέγει τῇ μητρὶ, Γύναι,
Ἴδε ὁ υἱός σου. 27 εἶτα λέγει τῷ μαθητῇ, Ἴδε ἡ μήτηρ
σου· καὶ ἀπ' ἐκείνης τῆς ὥρας ἔλαβεν αὐτὴν ὁ μαθητὴς
εἰς τὰ ἴδια. 28 Μετὰ τοῦτο εἰδὼς ὁ Ἰησοῦς ὅτι ἤδη
πάντα τετέλεσται, ἵνα τελειωθῇ ἡ γραφή, λέγει, Διψῶ.
29 σκεῦος ἔκειτο ὄξους μεστόν· σπόγγον οὖν μεστόν
τοῦ ὄξους ὑσώπῳ περιθέντες προσήνεγκαν αὐτοῦ τῷ
στόματι. 30 ὅτε οὖν ἔλαβεν τὸ ὄξος [ὁ] Ἰησοῦς εἶπεν,
Τετέλεσται· καὶ κλίνας τὴν κεφαλὴν παρέδωκεν τὸ
πνεῦμα.

31 Οἱ οὖν Ἰουδαῖοι, ἐπεὶ παρασκευὴ ἦν, ἵνα μὴ μείνῃ
ἐπὶ τοῦ σταυροῦ τὰ σώματα ἐν τῷ σαββάτῳ, ἦν γὰρ
μεγάλῃ ἡ ἡμέρα ἐκεῖνου τοῦ σαββάτου, ἠρώτησαν τὸν
Πιλάτον ἵνα κατεργάσῃ αὐτῶν τὰ σκέλη καὶ ἀρθῶσιν.
32 ἦλθον οὖν οἱ στρατιῶται, καὶ τοῦ μὲν πρώτου
κατέαξαν τὰ σκέλη καὶ τοῦ ἄλλου τοῦ συσταυρωθέντος

ΕΝΤΑΥΣ-ΡΟΥ ΠΝΟΙ ΝΗΝΑΙ· 33 ΠΤΕΡΟΥΕΙΔΕ ΕΧΠΙΣ
 ΑΥΝΑΥ ΕΡΟΙ ΕΑΙΟΥΩ ΕΜΟΙ· ΠΠΟΥΟΥΕΔΠ-
 ΝΕΟΥΟΥΗΤΕ· 34 ΑΛΛΑ ΔΟΥΑ ΠΠΗΜΑΤΟΙ ΑΚΩΝΕ
 ΠΠΕΥΣΠΠ ΠΟΥΛΟΓΧΗ ΑΥΩ ΠΤΕΥΝΟΥ ΑΡΕΙ ΕΒΟΛ
 ΠΔΙΟΥΣΝΟΙ ΠΠΟΥΝΟΥ· 35 ΑΥΩ ΠΕΝΤΑΚΗΝΑΥ
 ΑΥΡΗΠ(137b)ΤΡΕ ΑΥΩ ΟΥΜΕΤΕ ΤΕΜΗΝΤΗΠΤΡΕ ΑΥΩ
 ΠΕΤΠΝΑΥ ΣΟΥΝ ΧΕΩΧΧΕΝΕ ΧΕΚΑΣ ΖΩΤΤΗΥΤΠ
 ΕΤΕΤΝΕΠΙΣΤΕΥΕ· 36 ΠΤΑΝΑΙΓΑΡ ΩΩΠΕ ΧΕΚΑΣ
 ΕΡΕΤΕΓΡΑΦΗ ΧΩΚ ΕΒΟΛ ΧΕΠΠΕΥΚΑΣ ΠΟΥΩΤ ΟΥΩΩ
 ΕΒΟΛ ΠΖΗΤΥ· 37 ΑΥΩ ΟΗ ΤΕΓΡΑΦΗ ΧΩ ΠΝΟΣ·
 ΧΕΣΕΝΑΝΑΥ ΕΠΕΝΤΑΥΚΟΝΣΥ·

La mise au tombeau

38 ΝΠΠΣΑΝΑΙ ΑΥΣΕΠΠΕΙΑΜΑΤΟΣ ΠΔΙΩΣΗΦ ΠΕΒΟΛ
 ΖΠΡΑΝΑΘΑΙΑ ΕΥΝΑΘΗ(138a)ΤΗΣΠΕ ΠΤΕΙΣ ΕΥΖΗΠΔΕ
 ΕΤΒΕΘΟΤΕ ΠΠΟΥΔΑΙ ΧΕΚΑΣ ΕΥΕΥΠΠΩΝΑ ΠΠ· ΑΥΩ
 ΑΥΚΑΔΙ ΠΔΠΕΙΑΜΑΤΟΣ· 39 ΑΥΕΙΔΕ ΑΥΥΠΠΕΥΣΩΝΑ·
 ΑΥΕΙΔΕ ΖΩΩ ΟΗ ΠΔΠΗΚΟΔΗΜΟΣ ΠΕΝΤΑΥΕΙ ΦΑΙΣ
 ΠΦΟΡΠ ΠΤΕΥΦΗ ΑΥΕΙΝΕ ΠΟΥΜΙΓΝΑ ΠΦΑΛ ΖΙΑΛΛΩΙ
 ΕΥΝΑΡΩΠΕ ΠΛΙΤΡΑ· 40 ΑΥΧΙΔΕ ΠΠΩΝΑ ΠΠΣ ΑΥΜΟΡΥ
 ΠΖΕΝΖΩΩΣ ΝΠΠΖΗΝΕ ΚΑΤΑΠΣΩΝΤ ΠΠΟΥΔΑΙ
 ΕΚΟ(138b)ΟΣΟΥ· 41 ΝΕΥΠΠΟΥΦΗΝΔΕΖΠΠΝΑ ΕΝΤΑΥ-
 ΣΡΟΥ ΠΝΟΙ ΠΖΗΤΥ ΕΡΕΟΥΤΑΦΟΣ ΠΒΡΡΕ ΖΠΤΕΦΗΝ
 ΕΝΠΑΤΟΥΚΑΔΑΥ ΠΖΟΥΗ ΠΖΗΤΥ· 42 ΕΤΒΕΤΠΑΡΑ-
 ΣΚΕΥΗΔΕ ΠΠΟΥΔΑΙ ΧΕΝΕΡΕΠΤΑΦΟΣ ΖΗΝ ΕΖΟΥΗ
 ΑΥΚΑΙΣ ΠΖΟΥΗ ΠΖΗΤΥ·

Les disciples au tombeau

20 1 ΠΤΚΥΡΙΑΚΗΔΕ ΜΑΡΙΑ ΤΗΑΓΔΑΛΗΝΗ ΑΣΕΙ ΕΒΟΛ
 ΕΠΤΑΦΟΣ ΕΖΤΟΥΕ ΕΤΙ ΕΡΕΠΚΑΚΕ ΒΒΟΛ ΑΥΩ (139a)
 ΑΣΝΑΥ ΕΠΩΝΕ ΕΑΥΥΠΥ· ΕΒΟΛ ΖΥΡΠΠΤΑΦΟΣ·
 2 ΑΣΠΩΤΔΕ ΑΣΕΙ ΦΑΣΙΝΩΗ ΠΕΤΡΟΣ ΝΠΠΚΕΝΑΘΗΤΗΣ
 ΕΝΕΡΕΙΣ ΝΕ ΠΝΟΙ ΑΥΩ ΠΕΧΑΣ ΝΑΥ· ΧΕΑΥΥΠΠΧΟΕΙΣ
 ΕΒΟΛ ΖΠΠΤΑΦΟΣ ΑΥΩ ΠΤΣΟΥΗ ΔΗ ΧΕΠΤΑΥΚΑΔΥ
 ΤΩΗ· 3 ΑΥΕΙΔΕ ΕΒΟΛ ΠΔΠΠΕΤΡΟΣ ΝΠΠΚΕΝΑΘΗΤΗΣ
 ΑΥΩ ΝΕΥΗΝΥ ΕΒΟΛ ΕΠΤΑΦΟΣ· 4 ΝΕΥΠΠΤΔΠΕ
 ΖΙΟΥΣΟΠ· (139b) ΠΚΕΝΑΘΗΤΗΣ ΑΥΣΕΠΠ ΕΠΩΤ
 ΕΖΟΥΕΠΕΤΡΟΣ ΑΥΩ ΑΥΕΙ ΠΦΟΡΠ ΕΒΟΛ ΕΠΤΑΦΟΣ·
 5 ΑΥΣΩΠΤΔΕ ΕΖΟΥΗ ΑΥΝΑΥ ΕΝΕΖΩΩΣ ΕΥΚΗ ΕΖΡΑΙ
 ΠΠΕΥΩΚΔΕ ΕΖΟΥΗ· 6 ΑΥΕΙΔΕ ΖΩΩ ΟΗ ΠΔΠΣΙΝΩΗ
 ΠΕΤΡΟΣ ΕΜΟΥΗΖ ΠΣΩΥ ΑΥΩ ΑΥΩΚ ΕΖΟΥΗ ΕΠΤΑΦΟΣ
 ΑΥΝΑΥ ΕΝΕΖΩΩΣ ΕΥΚΗ ΕΖΡΑΙ· 7 ΑΥΩ ΠΣΟΥΔΑΡΙΟΝ
 ΕΝΕΥΗΠΡ ΕΤΕΥΑΠΕ ΕΥΚΗ ΔΗ ΕΖΡΑΙ ΝΠΠΕΖΩΩΣ
 ΑΛ(140a)ΛΑ ΕΥΔΑΠΩΗ ΠΣΑΟΥΣΑ ΝΑΥΑΔ· 8 ΤΟΤΕ
 ΠΚΕΝΑΘΗΤΗΣ ΠΤΑΥΕΙ ΠΦΟΡΠ ΑΥΩΚ ΖΩΩ ΟΗ ΕΖΟΥΗ
 ΕΠΤΑΦΟΣ ΑΥΝΑΥ ΑΥΩ ΑΥΠΙΣΤΕΥΕ· 9 ΝΕΠΠΑΤΟΥ-
 ΣΟΥΠΤΕΓΡΑΦΗΓΑΡΠΕ ΧΕΖΑΠΣ ΕΤΡΕΥΤΩΟΥΗ ΕΒΟΛ
 ΖΠΠΝΕΤΗΟΥΥ· 10 ΑΥΩΚ ΟΗ ΕΠΕΥΗΝΕΙ ΠΔΠΠΝΑΘΗΤΗΣ·

Marie de Magdala voit le Seigneur

11 ΜΑΡΙΑΔΕ ΝΕΣΑΖΕΡΑΤΥΠΕ ΠΠΒΟΛ ΠΠΤΑΦΟΣ ΕΣΡΙΝΕ·
 ΕΣΡΙΝΕΔΕ ΑΣΩΩΠΤ ΕΖΟΥΗ ΕΠΤΑ(140b)ΦΟΣ· 12 ΑΣΝΑΥ
 ΕΑΓΓΕΛΟΣ ΣΝΑΥ ΖΠΖΕΝΖΩΩΣ ΕΥΟΩ ΕΥΖΗΜΟΣ· ΟΥΑ
 ΖΑΧΩΥ ΑΥΩ ΟΥΑ ΖΑΡΑΤΥ ΠΠΝΑ ΕΝΕΡΕΠΣΩΝΑ ΠΠΣ
 ΠΖΗΤΥ·
 13 ΠΕΧΕΝΗ ΝΑΣ· ΧΕΤΕΣΖΗΝΕ ΑΖΡΟ ΤΕΡΙΝΕ·

αὐτῶ· 33 ἐπὶ δὲ τὸν Ἰησοῦν ἐλθόντες, ὡς εἶδον ἤδη
 αὐτὸν τεθνηκότα, οὐ κατέαζαν αὐτοῦ τὰ σκέλη, 34 ἀλλ'
 εἶς τῶν στρατιωτῶν λόγχῃ αὐτοῦ τὴν πλευρὰν ἔνυξεν,
 καὶ ἐξῆλθεν εὐθὺς αἷμα καὶ ὕδωρ. 35 καὶ ὁ ἑωρακὴς
 μεμαρτύρηκεν, καὶ ἀληθινὴ αὐτοῦ ἐστὶν ἡ μαρτυρία,
 καὶ ἐκεῖνος οἶδεν ὅτι ἀληθῆ λέγει, ἵνα καὶ ὑμεῖς
 πιστεύσητε. 36 ἐγένετο γὰρ ταῦτα ἵνα ἡ γραφὴ
 πληρωθῆ, Ὅσπου οὐ συντριβήσεται αὐτοῦ. 37 καὶ
 πάλιν ἑτέρα γραφὴ λέγει, Ὅψονται εἰς δὴν ἐξεκέντησαν.

38 Μετὰ δὲ ταῦτα ἠρώτησεν τὸν Πιλάτον Ἰωσήφ ὁ
 ἀπὸ Ἀριμαθαίας, ὢν μαθητὴς τοῦ Ἰησοῦ κεκρυμμένος
 δὲ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἵνα ἄρῃ τὸ σῶμα τοῦ
 Ἰησοῦ· καὶ ἐπέτρεψεν ὁ Πιλάτος. ἦλθεν οὖν καὶ ἤρην
 τὸ σῶμα αὐτοῦ. 39 ἦλθεν δὲ καὶ Νικόδημος, ὁ ἐλθὼν
 πρὸς αὐτὸν νυκτὸς τὸ πρῶτον, φέρων μίγμα σμύρνης
 καὶ ἀλόης ὡς λίτρας ἑκατόν. 40 ἔλαβον οὖν τὸ σῶμα
 τοῦ Ἰησοῦ καὶ ἔδησαν αὐτὸ ὀθονίοις μετὰ τῶν
 ἀρωμάτων, καθὼς ἔθος ἐστὶν τοῖς Ἰουδαίοις
 ἐνταφιάζειν. 41 ἦν δὲ ἐν τῷ τόπῳ ὅπου ἐσταυρώθη
 κήπος, καὶ ἐν τῷ κήπῳ μνημεῖον καινὸν ἐν ᾧ οὐδέπω
 οὐδεὶς ἦν θεθειμένος· 42 ἐκεῖ οὖν διὰ τὴν παρασκευὴν
 τῶν Ἰουδαίων, ὅτι ἐγγὺς ἦν τὸ μνημεῖον, ἔθηκον τὸν
 Ἰησοῦν.

20 1 Τῆ δὲ μιᾷ τῶν σαββάτων Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ
 ἔρχεται πρῶτ' σκοτίας ἔτι οὔσης εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ
 βλέπει τὸν λίθον ἠρμένον ἐκ τοῦ μνημείου. 2 τρέχει
 οὖν καὶ ἔρχεται πρὸς Σίμωνα Πέτρον καὶ πρὸς τὸν
 ἄλλον μαθητὴν ὃν ἐφίλει ὁ Ἰησοῦς, καὶ λέγει αὐτοῖς,
 Ἦραν τὸν κύριον ἐκ τοῦ μνημείου, καὶ οὐκ οἶδαμεν
 ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 3 Ἐξῆλθεν οὖν ὁ Πέτρος καὶ ὁ
 ἄλλος μαθητὴς, καὶ ἤρχοντο εἰς τὸ μνημεῖον. 4
 ἔτρεχον δὲ οἱ δύο ὁμοῦ· καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς
 προέδραμεν τάχιον τοῦ Πέτρου καὶ ἦλθεν πρῶτος εἰς
 τὸ μνημεῖον, 5 καὶ παρακύψας βλέπει κείμενα τὰ
 ὀθόνια, οὐ μέντοι εἰσῆλθεν. 6 ἔρχεται οὖν καὶ Σίμων
 Πέτρος ἀκολουθῶν αὐτῷ, καὶ εἰσῆλθεν εἰς τὸ
 μνημεῖον· καὶ θεωρεῖ τὰ ὀθόνια κείμενα, 7 καὶ τὸ
 σουδάριον, ὃ ἦν ἐπὶ τῆς κεφαλῆς αὐτοῦ, οὐ μετὰ τῶν
 ὀθονίων κείμενον ἀλλὰ χωρὶς ἐντετυλιγμένον εἰς ἓνα
 τόπον. 8 τότε οὖν εἰσῆλθεν καὶ ὁ ἄλλος μαθητὴς ὁ
 ἐλθὼν πρῶτος εἰς τὸ μνημεῖον, καὶ εἶδεν καὶ
 ἐπίστευσεν· 9 οὐδέπω γὰρ ᾗδειςαν τὴν γραφὴν ὅτι δεῖ
 αὐτὸν ἐκ νεκρῶν ἀναστῆναι. 10 ἀπῆλθον οὖν πάλιν
 πρὸς αὐτοὺς οἱ μαθηταί.

11 Μαρία δὲ εἰστήκει πρὸς τῷ μνημείῳ ἔξω κλαίουσα.
 ὡς οὖν ἔκλαιεν παρέκυψεν εἰς τὸ μνημεῖον, 12 καὶ
 θεωρεῖ δύο ἀγγέλους ἐν λευκοῖς καθεζομένους, ἓνα
 πρὸς τῆ κεφαλῇ καὶ ἓνα πρὸς τοῖς ποσίν, ὅπου ἔκειτο
 τὸ σῶμα τοῦ Ἰησοῦ. 13 καὶ λέγουσιν αὐτῇ ἐκεῖνοι,

πεχας ναγ· χεεβολ χεαγχι παχοεις αγω
 π̄τσοογη αν χε̄πταγκααα τωη· ¹⁴ π̄τερεσχεναϊ.
 ασκοτς επαρογ ασναγ εις εφαζερατ̄
 ηεσσοογηδε ανπε χε̄ιςπε· (141a) ¹⁵ πεχαα πας
 π̄αις· χε̄τεσρηνε αρπο τερηνε ερεφηνε π̄σανη
 τηδε ηεσμεγε χεπατεφηνηπε πεχας ναγ·
 χεπχοεις· εωχε̄πτοκ ακχιτ̄· ακις εροει
 χε̄πταγκααα τωη αγω ανοκ τ̄ναχιτ̄· ¹⁶ πεχε̄ις
 πας· χεμαριζαμ· τηδε ασκοτς πεχας
 π̄νητ̄εβραιος χεραββοηηει· πεφαγογαρμεα
 χεπσαρ· ¹⁷ πεχε̄ις πας· χε̄π̄π̄(141b)χωρ εροει
 π̄πατ̄ωκγαρ ερραϊ φαπαϊωτ̄ ωκλε φαναςηηγ
 π̄τεχοος ναγ· χε̄τ̄ναωκ ερραϊ φαπαϊωτ̄
 ετεπετ̄πειωτ̄πε· αγω πανογτε ετεπετ̄-
 ηογτεπε· ¹⁸ ασει π̄σιμαριζαμ τηαγλαηηηη
 ασταμε̄μαθητ̄ς χελε̄ιναγ επχοεις αγω
 ακχεναι ηαι·

Les disciples voient le Seigneur

¹⁹ ρογρεδε π̄τκυριακη π̄περοογ ετ̄ημαγ ερε̄ρρο
 φωτ̄η π̄πηα (142a) ερενεμαθητ̄ς σοογρ ερογη
 π̄ρητ̄ ετ̄εθεοτε π̄ιογλαϊ· ακει π̄αις ακαζερατ̄
 ρ̄πτεγηητε πεχαα ναγ· χε̄τ̄ρηηηη ηητ̄· ²⁰ αγω
 π̄τερεαχεπαϊ ακτσαβοογ ενεαδix η̄ηπεασιρ·
²¹ πεχααδε οη ναγ· χε̄τ̄ρηηηη ηητ̄· καταθε
 ενταπαϊωτ̄ τ̄ηηοογτ̄ α(142b)ηοκ ρωωτ̄ οη τ̄χοογ
 π̄ηωτ̄· ²² π̄τερεαχεπαϊδε ακηιφε ερογη ρ̄ππεγρ
 αγω πεχαα ναγ· χεχιπ̄α εφογααβ· ²³ ηετετηακα-
 ηεγηνοβε ναγ εβολ σενακααγ ναγ εβολ·
 ηετετηαμαρτε π̄ηοογυ σεναμαρτε π̄ηοογ·

Le témoignage des disciples et la foi

²⁴ θωμασδε ογα εβολ ρ̄π̄π̄ητ̄ςηοογς
 πεφαγηογτε εροα χεδιαγμοσ ηεαη̄ημαγ ανπε
 π̄τερεαει π̄αι(143a)ις· ²⁵ ηεγχωδε π̄ηοσ ναγ
 π̄αῑπ̄κεμαθητ̄ς χεαηηαγ επχοεις· π̄τοαδε
 πεχαα ναγ· χε̄ιτ̄ηηηαγ ενεω̄π̄ειατ̄ ρ̄π̄ηεαδix
 αγω τ̄ανεχπατηηε εχ̄ηηεωσ̄π̄ειατ̄ αγω
 τ̄ανεχταδix εχ̄ηηεασιρ π̄τ̄ηαπ̄ιστεγε αν·
²⁶ η̄π̄ησαφιογηδε π̄ροογ ηεγ̄ηρογη οηπε
 π̄σινεμαθητ̄ς αγω π̄κεθωμασ η̄ημαγ ακει
 π̄αι(143b)ις ερε̄ρρο φωτ̄η ακαζερατ̄ ρ̄π̄τεγηηητε
 πεχαα ναγ· χε̄τ̄ρηηηηη ηητ̄· ²⁷ ειτε πεχαα π̄θωμασ
 χεαγπεκτηηηε επεειμα η̄ηηαγ εηαδix αγω
 αγτεκδix η̄ηηοχς εχ̄ηηασιρ αγω η̄τ̄ηωπε
 π̄απιστοσ αλλα η̄πιστοσ· ²⁸ ακογωφ̄ π̄δ̄ιθωμασ
 πεχαα ναγ· χεπαχοεις αγω πανογτε· ²⁹ πεχααδε
 π̄αις· χεεβολ χεακηαγ (144a) εροει ακπιστεγε·
 ηαιατογ π̄ηετ̄η̄πογηαγ αγπιστεγε·

Le dessein de l'évangéliste

³⁰ ακ̄ρ̄ηενκεμᾱηηδε εηαφωογ π̄αις η̄π̄εντο εβολ
 π̄ηεμαθητ̄ς ηαι εηεσσηρ αν επεειχωμη
³¹ π̄ταγσερ̄ηηαδε χεκασ ετετηεπιστεγε χε̄ις
 πεχ̄ς π̄ηηρε η̄π̄ηογτεπε αγω χεκασ
 εατετη̄πιστεγε ετετηεχι π̄ογωηρ φαεηερ
 ρ̄π̄ηεαρη·

Γύνοι, τί κλαίεις; λέγει αὐτοῖς ὅτι Ἦραν τὸν κύριόν μου, καὶ οὐκ οἶδα ποῦ ἔθηκαν αὐτόν. 14 ταῦτα εἰπούσα ἐστράφη εἰς τὰ ὀπίσω, καὶ θεωρεῖ τὸν Ἰησοῦν ἐστῶτα, καὶ οὐκ ᾔδει ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν. 15 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Γύνοι, τί κλαίεις; τίνα ζητεῖς; ἐκεῖνη δοκοῦσα ὅτι ὁ κηπουρός ἐστίν λέγει αὐτῷ, Κύριε, εἰ σὺ ἐβάστασας αὐτόν, εἰπέ μοι ποῦ ἔθηκας αὐτόν, ἀγῶ αὐτόν ἀρῶ. 16 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μαρία. στραφεῖσα ἐκεῖνη λέγει αὐτῷ Ἐβραϊστί, Ραββουνι [ὃ λέγεται Διδάσκαλε]. 17 λέγει αὐτῇ Ἰησοῦς, Μὴ μου ἄπτου, οὐπω γὰρ ἀναβέβηκα πρὸς τὸν πατέρα· πορεύου δὲ πρὸς τοὺς ἀδελφούς μου καὶ εἰπὲ αὐτοῖς, Ἀναβαίνω πρὸς τὸν πατέρα μου καὶ πατέρα ὑμῶν καὶ θεὸν μου καὶ θεὸν ὑμῶν. 18 ἔρχεται Μαρία ἡ Μαγδαληνὴ ἀγγέλλουσα τοῖς μαθηταῖς ὅτι Ἐώρακα τὸν κύριον, καὶ ταῦτα εἶπεν αὐτῇ.

19 Οὔσης οὖν ὀψίας τῇ ἡμέρᾳ ἐκεῖνη τῇ μιᾷ σαββάτων, καὶ τῶν θυρῶν κεκλεισμένων ὅπου ἦσαν οἱ μαθηταὶ διὰ τὸν φόβον τῶν Ἰουδαίων, ἦλθεν ὁ Ἰησοῦς καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ λέγει αὐτοῖς, Εἰρήνη ὑμῖν. 20 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἔδειξεν τὰς χεῖρας καὶ τὴν πλευρὰν αὐτοῖς. ἔχάρησαν οὖν οἱ μαθηταὶ ἰδόντες τὸν κύριον. 21 εἶπεν οὖν αὐτοῖς πάλιν, Εἰρήνη ὑμῖν· καθὼς ἀπέσταλκέν με ὁ πατήρ, ἀγῶ πέμπω ὑμᾶς. 22 καὶ τοῦτο εἰπὼν ἐνεφύσησεν καὶ λέγει αὐτοῖς, Λάβετε πνεῦμα ἅγιον· 23 ἂν τινῶν ἀφῆτε τὰς ἁμαρτίας ἀφείωνται αὐτοῖς, ἂν τινῶν κρατῆτε κειράτηνται.

24 Θωμᾶς δὲ εἷς ἐκ τῶν δώδεκα, ὁ λεγόμενος Δίδυμος, οὐκ ἦν μετ' αὐτῶν ὅτε ἦλθεν Ἰησοῦς. 25 ἔλεγον οὖν αὐτῷ οἱ ἄλλοι μαθηταί, Ἐωράκαμεν τὸν κύριον. ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Ἐὰν μὴ ἴδω ἐν ταῖς χερσὶν αὐτοῦ τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω τὸν δάκτυλόν μου εἰς τὸν τύπον τῶν ἥλων καὶ βάλω μου τὴν χεῖρα εἰς τὴν πλευρὰν αὐτοῦ, οὐ μὴ πιστεύσω. 26 Καὶ μεθ' ἡμέρας ὀκτὼ πάλιν ἦσαν ἔσω οἱ μαθηταὶ αὐτοῦ καὶ Θωμᾶς μετ' αὐτῶν. ἔρχεται ὁ Ἰησοῦς τῶν θυρῶν κεκλεισμένων, καὶ ἔστη εἰς τὸ μέσον καὶ εἶπεν, Εἰρήνη ὑμῖν. 27 εἶτα λέγει τῷ Θωμᾷ, Φέρε τὸν δάκτυλόν σου ὧδε καὶ ἴδε τὰς χεῖράς μου, καὶ φέρε τὴν χεῖρά σου καὶ βάλε εἰς τὴν πλευρὰν μου, καὶ μὴ γίνου ἄπιστος ἀλλὰ πιστός. 28 ἀπεκρίθη Θωμᾶς καὶ εἶπεν αὐτῷ, Ὁ κύριός μου καὶ ὁ θεός μου. 29 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ὅτι ἑώρακάς με πεπίστευκας; μακάριοι οἱ μὴ ἰδόντες καὶ πιστεύσαντες.

30 Πολλὰ μὲν οὖν καὶ ἄλλα σημεῖα ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς ἐνώπιον τῶν μαθητῶν [αὐτοῦ], ἃ οὐκ ἔστιν γεγραμμένα ἐν τῷ βιβλίῳ τούτῳ· 31 ταῦτα δὲ γέγραπται ἵνα πιστεύσητε ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν ὁ Χριστὸς ὁ υἱὸς τοῦ θεοῦ, καὶ ἵνα πιστεύοντες ζωὴν ἔχητε ἐν τῷ ὀνόματι αὐτοῦ.

Appendice : L'apparition au bord du lac

21¹ ἡπισαναῖ οἰ (144b) αἰς οἰονηῖ ἐνεσημαθητης
 ριχῖθαλασσα ἡτιβεριας· ἡταροἰονηῖδε εβολ
 ἡτεῖρε· ² ηεγωοπι ριογοπιε ἡδισιων πετρος
 ἡῖθωνας πεωαηογτε εροϋ χειλιγμος αγω
 ἡαθανανα πεβολ ρῖκανα ἡτγαλιαια ἡῖῖωηρε
 ἡζεβεδαῖος αγω κεςναγ εβολ ρῖνεσημαθητης·
³ πεχαϋ ἡαγ ἡδισιων πε(145a)τρος χειῖναβωκ
 εσεπῖτῖ· πεχαϋ ἡαγ χειῖῖῖηη ρωων ἡῖῖακ· αγει
 εβολ αγαλε επχοει αγω ἡπογρεπιααγ ρῖτεγῖη
 εῖῖῖαγ· ⁴ ἡτερερτοογε ωπωπε αἰς αρερατϋ
 ριπεκρο· ἡπογῖμεδε ἡδῖῖῖαθητης χειῖπε·
⁵ πεχαϋδε ἡαγ ἡδῖς· χενεῖωηρεωηη· ἡη οηηααγ
 ἡῖῖτῖ ἡτετηγῖῖ· αγογωβ ἡαγ χειῖῖῖῖ· (145b)
⁶ πεχαϋ ἡαγ· χεαηῖνε ἡπεῖῖῖηε ἡσαογῖῖῖ
 ἡηχοει αγω τεῖῖῖαρε εογῖῖ· ἡτοογδε πεχαϋ
 χεαηῖῖῖε ἡτεγῖη τηρες ἡῖῖεπιααγ·
 εχῖῖεκραῖδε ῖῖῖῖῖῖ· αγῖῖῖῖδε αγω
 ἡπογεωῖῖῖῖ εσοκῖ εραῖ εβολ ρῖῖῖῖ ἡῖῖῖ·
⁷ πεχαϋδε ἡπετρος ἡδῖῖῖαθητης εηερεῖς ἡε
 ἡῖῖοϋ χειῖχοειςπε· σῖῖῖῖε πετρος ἡτερεϋ·
 σωῖῖ (146a) χειῖχοειςπε· αῖῖῖῖ ἡπεϋ·
 επεῖῖῖῖ· ηεϋκῖῖῖῖ καρῖῖῖε αγω αῖῖῖῖ
 εθαλασσα· ⁸ ἡκεῖῖῖῖδε αγει ριῖχοει·
 ηεγογῖῖῖῖ ἡη εβολ ἡπεκρο αλλα ἡαῖῖῖ ἡῖῖῖ
 εγσωκ ἡπεωῖῖε ἡῖῖῖ· ⁹ ἡτερογῖῖῖῖε επεκρο·
 αγῖῖῖ εγῖῖῖ ερεογῖῖῖ ριχῖῖ αγω ογῖῖ εϋκῖ
 εραῖ· ¹⁰ πεχεῖς ἡαγ χεαηῖνε εβολ ἡῖῖῖῖ
 εῖῖῖ(146b)τεῖῖκοπογ τενογ· ¹¹ αῖῖῖ ἡδῖῖῖῖ
 πετρος αγω αῖῖῖῖ ἡπεωῖῖε επεκρο εῖῖῖ ἡῖῖ
 ἡῖῖῖ εγειρε ἡωε ταῖογ ῖῖῖῖῖ· αγω ερετεῖῖῖ
 ἡῖῖῖ ἡῖῖῖ ἡπεπεωῖῖε πωρ· ¹² πεχεῖς ἡαγ·
 χεαηῖῖῖ ἡτεῖῖῖῖῖ· ἡπελααγ ἡῖῖῖῖῖ
 τοῖῖῖ εχῖῖῖῖ χειῖῖῖῖῖ εγσοογῖ χειῖχο·
 ειςπε· (147a) ¹³ αῖῖῖ ἡδῖς αῖῖῖ ἡῖῖῖῖ αῖῖῖῖ αγω
 οἰ εβολ ρῖῖῖῖῖ· ¹⁴ παῖῖῖεπε πῖῖῖῖῖῖ ἡσοῖ
 ἡῖῖῖ οἰονηῖ ἐνεσημαθητης ἡτερεϋῖῖῖῖ εβολ
 ρῖῖῖῖῖῖ·

La tâche pastorale de Pierre

¹⁵ ἡτερογῖῖῖῖε· πεχαϋ ἡδῖς ἡσῖῖῖῖ πετρος·
 χεσῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ κῖῖ ἡῖῖῖῖ ερογῖῖῖῖ·
 πεχαϋ ἡαγ χεσε πχοεις· ἡτοκ πεῖῖσοογῖ χειῖῖ
 ἡῖῖοκ· πε(147b)χαϋ ἡαγ χεῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ· ¹⁶ πεχαϋ
 οἰ ἡαγ ἡῖῖῖῖεπῖῖῖῖ· χεσῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ
 ἡῖῖῖῖῖῖ κῖῖ ἡῖῖῖῖ· πεχαϋ ἡαγ χεσε πχοεις·
 ἡτοκ πεῖῖσοογῖ χειῖῖῖ ἡῖῖοκ· πεχαϋ ἡαγ·
 χεῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ· ¹⁷ πεχαϋ ἡαγ ἡῖῖῖῖῖῖῖ
 ἡσοῖ· χεσῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ κῖῖ ἡῖῖῖῖ·
 αῖῖῖῖ ἡδῖ(148a)πετρος χεαῖῖῖῖ ἡαγ ἡῖῖῖῖ
 ῖῖῖῖῖῖῖ χεκῖῖ ἡῖῖῖῖ· αγω πεχαϋ ἡαγ·
 χειῖχοεις· κσοογῖ ἡρῖῖ ἡῖῖ· ἡτοκ κσοογῖ χειῖῖ
 ἡῖῖοκ· πεχεῖς ἡαγ χεῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖῖ· ¹⁸ ρῖῖῖῖ
 ρῖῖῖῖ ῖῖῖ ἡῖῖοκ ἡακ χειῖῖῖῖῖῖ ἐνεκο
 ἡῖῖῖῖῖῖ· ηεῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖῖῖῖ εῖῖῖῖ εῖῖῖῖῖῖ·
 ροῖῖῖῖ εῖῖ(148b)ῖῖῖῖῖῖ· κῖῖῖῖῖῖῖῖ εβολ
 ἡτεκεογα ἡοῖῖ ἡῖῖῖῖῖῖ εῖῖῖῖ εῖῖῖῖῖῖῖ ἡῖ·

21¹ Μετὰ ταῦτα ἐφανερωσεν ἑαυτὸν πάλιν ὁ Ἰησοῦς
 τοῖς μαθηταῖς ἐπὶ τῆς θαλάσσης τῆς Τιβεριάδος·
 ἐφανερωσεν δὲ οὕτως. 2 ἦσαν ὁμοῦ Σίμων Πέτρος καὶ
 Θωμᾶς ὁ λεγόμενος Δίδυμος καὶ Ναθαναὴλ ὁ ἀπὸ
 Κανᾶ τῆς Γαλιλαίας καὶ οἱ τοῦ Ζεβεδαίου καὶ ἄλλοι ἐκ
 τῶν μαθητῶν αὐτοῦ δύο. 3 λέγει αὐτοῖς Σίμων Πέτρος,
 Ὑπάγω ἀλιεύειν. λέγουσιν αὐτῷ, Ἐρχόμεθα καὶ ἡμεῖς
 σὺν σοί. ἐξῆλθον καὶ ἐνέβησαν εἰς τὸ πλοῖον, καὶ ἐν
 ἐκείνῃ τῇ νυκτὶ ἐπίασαν οὐδέν. 4 πρωΐας δὲ ἤδη
 γενομένης ἔστη Ἰησοῦς εἰς τὸν αἰγιαλόν· οὐ μέντοι
 ᾔδεισαν οἱ μαθηταὶ ὅτι Ἰησοῦς ἐστίν. 5 λέγει οὖν
 αὐτοῖς [ὁ] Ἰησοῦς, Παιδιά, μὴ τι προσφάγιον ἔχετε·
 ἀπεκρίθησαν αὐτῷ, Οὐ. 6 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Βάλετε εἰς
 τὰ δεξιὰ μέρη τοῦ πλοίου τὸ δίκτυον, καὶ εὐρήσετε.
 ἔβαλον οὖν, καὶ οὐκέτι αὐτὸ ἐλίχσαι ἴσχυον ἀπὸ τοῦ
 πλήθους τῶν ἰχθύων. 7 λέγει οὖν ὁ μαθητῆς ἐκεῖνος ὃν
 ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς τῷ Πέτρῳ, Ὁ κύριός ἐστιν. Σίμων
 οὖν Πέτρος, ἀκούσας ὅτι ὁ κύριός ἐστιν, τὸν ἐπενδύτην
 διεζώσατο, ἦν γὰρ γυμνός, καὶ ἔβαλεν ἑαυτὸν εἰς τὴν
 θάλασσαν· 8 οἱ δὲ ἄλλοι μαθηταὶ τῷ πλοιαρίῳ ἦλθον,
 οὐ γὰρ ἦσαν μακρὰν ἀπὸ τῆς γῆς ἀλλὰ ὡς ἀπὸ πηχῶν
 διακοσίων, σύροντες τὸ δίκτυον τῶν ἰχθύων. 9 ὡς οὖν
 ἀπέβησαν εἰς τὴν γῆν βλέπουσιν ἀνθρακίαν κειμένην
 καὶ ὀψάριον ἐπικειμένον καὶ ἄρτον. 10 λέγει αὐτοῖς ὁ
 Ἰησοῦς, Ἐνέγκατε ἀπὸ τῶν ὀψαρίων ὧν ἐπίασατε νῦν.
 11 ἀνέβη οὖν Σίμων Πέτρος καὶ εἰλίχυσεν τὸ δίκτυον
 εἰς τὴν γῆν μεστὸν ἰχθύων μεγάλων ἑκατὸν πενήτηντα
 τριῶν· καὶ τοσοῦτων ὄντων οὐκ ἐσχίσθη τὸ δίκτυον. 12
 λέγει αὐτοῖς ὁ Ἰησοῦς, Δεῦτε ἀριστήσατε. οὐδεὶς δὲ
 ἐτόλμα τῶν μαθητῶν ἐξετάσαι αὐτόν, Σὺ τίς εἶ; εἰδότες
 ὅτι ὁ κύριός ἐστιν. 13 ἔρχεται Ἰησοῦς καὶ λαμβάνει
 τὸν ἄρτον καὶ δίδωσιν αὐτοῖς, καὶ τὸ ὀψάριον ὁμοίως.
 14 τοῦτο ἤδη τρίτον ἐφανερώθη Ἰησοῦς τοῖς μαθηταῖς
 ἐγερεθεὶς ἐκ νεκρῶν.

15 Ὅτε οὖν ἠρίστησαν λέγει τῷ Σίμωνι Πέτρῳ ὁ
 Ἰησοῦς, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾶς με πλέον τούτων;
 λέγει αὐτῷ, Ναί, κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει
 αὐτῷ, Βόσκει τὰ ἄρνια μου. 16 λέγει αὐτῷ πάλιν
 δευτερον, Σίμων Ἰωάννου, ἀγαπᾶς με; λέγει αὐτῷ, Ναί,
 κύριε, σὺ οἶδας ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Ποίμαινε τὰ
 πρόβατά μου. 17 λέγει αὐτῷ τὸ τρίτον, Σίμων
 Ἰωάννου, φιλεῖς με; ἐλυπήθη ὁ Πέτρος ὅτι εἶπεν αὐτῷ
 τὸ τρίτον, Φιλεῖς με; καὶ λέγει αὐτῷ, Κύριε, πάντα σὺ
 οἶδας, σὺ γινώσκεις ὅτι φιλῶ σε. λέγει αὐτῷ, Βόσκει τὰ
 πρόβατά μου. 18 ἀμὴν ἀμὴν λέγω σοι, ὅτε ἦς
 νεώτερος, ἐζώννυες σεαυτὸν καὶ περιεπάτεις ὅπου
 ἤθελες· ὅταν δὲ γηράσῃς, ἐκτενεῖς τὰς χεῖράς σου, καὶ
 ἄλλος σε ζώσει καὶ οἴσει ὅπου οὐ θέλεις. 19 τοῦτο δὲ
 εἶπεν σημαίνων ποῖω θανάτῳ δοξάσει τὸν θεόν. καὶ

19 ⲛⲧⲁⲓⲭⲉⲡⲁⲓⲗⲉ ⲉⲣⲉⲛⲙⲁⲛⲉ ⲭⲉⲗⲛⲁⲱ ⲛⲓⲛⲟⲩ ⲉⲣⲛⲁ-
ⲧⲉⲟⲟⲩ ⲛⲓⲛⲟⲩⲧⲉ ⲛⲧⲉⲣⲉⲁⲭⲉⲡⲁⲓⲗⲉ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛⲁⲓⲥ-
ⲭⲉⲟⲩⲁⲗⲕ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲉⲓ

Le disciple bien-aimé et le témoignage qui demeure

20 ⲁⲕⲧⲟⲩ ⲛ̅ⲧⲓⲡⲉⲧⲣⲟⲥ ⲁⲕⲛⲁⲩ ⲉⲡⲛⲁⲑⲛⲧⲏⲥ ⲉⲣⲉⲓⲥ ⲛⲉ
ⲛⲓⲛⲟⲩ ⲉⲣⲟⲩⲛⲉ ⲛ̅ⲥⲱⲓ ⲡⲁⲓ ⲛⲧⲁⲕⲛⲟⲭⲓ (149a)
ⲗⲓⲡⲓⲗⲉⲓⲡⲛⲓⲛⲟⲛ ⲉⲭⲓⲡⲧⲉⲕⲛⲉⲥⲧⲗⲛⲧ ⲛ̅ⲧⲥ ⲉⲣⲭⲱ ⲛⲓⲛⲟⲥ
ⲛⲁⲓⲥⲭⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲛⲓⲛ ⲡⲉⲧⲛⲁⲡⲁⲗⲗⲓⲗⲟⲩ ⲛ̅ⲛⲟⲕ. 21 ⲛⲧⲉⲣⲉ-
ⲡⲉⲧⲣⲟⲥⲉ ⲛⲁⲩ ⲉⲡⲁⲓ ⲡⲉⲭⲁⲓ ⲛ̅ⲧⲥ ⲭⲉⲡⲭⲟⲉⲓⲥ ⲡⲁⲓⲗⲉ
ⲛ̅ⲧⲟⲩ ⲛⲉ. 22 ⲡⲉⲭⲉⲓⲥ ⲛⲁⲓⲥ ⲭⲉⲉⲓⲱⲛⲟⲩⲱⲱ ⲉⲧⲣⲉⲣⲁⲩⲱ
ⲱⲛⲁⲧⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲕⲛⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲟⲕ ⲟⲩⲁⲗⲕ̅ ⲛ̅ⲥⲱⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲟⲕ.
23 ⲁⲡⲉⲉⲓⲱⲁⲭⲉⲉⲉ ⲉⲓ ⲉⲧⲟⲗ ⲗⲓⲡⲛⲉⲥⲛⲏⲓⲩ ⲭⲉⲓⲡⲛⲁ-
ⲑⲏ(149b)ⲧⲏⲥ ⲉⲧⲓⲛⲁⲩ ⲛⲁⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲛⲧⲁⲕⲭⲟⲟⲥⲉ ⲛⲁⲓⲥ
ⲁⲛ ⲛ̅ⲧⲓⲡⲓⲥ ⲭⲉⲛⲧⲓⲛⲁⲛⲟⲩ ⲁⲛ ⲁⲗⲗⲁ ⲉⲓⲱⲛⲟⲩⲱⲱ
ⲉⲧⲣⲉⲣⲁⲩⲱ ⲱⲛⲁⲧⲉⲓ ⲛ̅ⲧⲕⲛⲓⲛ ⲛ̅ⲧⲟⲕ.

24 ⲡⲁⲓⲡⲉ ⲡⲛⲁⲑⲛⲧⲏⲥ ⲉⲧⲣⲏⲛⲧⲣⲉ ⲉⲧⲧⲉⲛⲁⲓ ⲁⲩⲱ
ⲡⲉⲛⲧⲁⲕⲥⲉⲗⲛⲁⲓ ⲁⲩⲱ ⲧⲓⲥⲟⲟⲩⲛ ⲭⲉⲟⲩⲙⲉⲧⲉ ⲧⲉⲕ-
ⲛⲏⲧⲏⲛⲧⲣⲉ.

25 ⲟⲩⲛⲉⲛⲕⲉⲗⲃⲏⲩⲉⲗⲉ ⲉⲛⲁⲱⲱⲟⲩ ⲉⲁⲕⲁⲗⲩ
ⲛ̅ⲧⲓⲡⲓⲥ ⲛⲁⲓ ⲉⲩⲱⲛⲁⲛⲁⲗⲟⲩ ⲟⲩⲁ ⲟⲩⲁ ⲧⲭⲱ (150a)
ⲛ̅ⲡⲓⲕⲟⲥⲛⲟⲥ ⲛⲁⲱⲛ̅ⲧⲭⲱⲱⲛⲉ ⲁⲛ ⲉⲧⲟⲩⲛⲁⲥⲁⲗⲟⲩ:

ⲡⲉⲩⲁⲓⲩⲉⲓⲟⲛ ⲛⲕⲁⲧⲁⲓⲱⲁⲛⲏⲏⲥ



τοῦτο εἰπὼν λέγει αὐτῷ, Ἀκολουθεῖ μοι.

20 Ἐπιστραφεὶς ὁ Πέτρος βλέπει τὸν μαθητὴν ὃν ἠγάπα ὁ Ἰησοῦς ἀκολουθοῦντα, ὃς καὶ ἀνέπεσεν ἐν τῷ δειπνῷ ἐπὶ τὸ στήθος αὐτοῦ καὶ εἶπεν, Κύριε, τίς ἐστὶν ὁ παραδιδούς σε; 21 τοῦτον οὖν ἰδὼν ὁ Πέτρος λέγει τῷ Ἰησοῦ, Κύριε, οὗτος δὲ τίς; 22 λέγει αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς, Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; σύ μοι ἀκολουθεῖ. 23 ἐξῆλθεν οὖν οὗτος ὁ λόγος εἰς τοὺς ἀδελφοὺς ὅτι ὁ μαθητὴς ἐκεῖνος οὐκ ἀποθνήσκει. οὐκ εἶπεν δὲ αὐτῷ ὁ Ἰησοῦς ὅτι οὐκ ἀποθνήσκει, ἀλλ', Ἐὰν αὐτὸν θέλω μένειν ἕως ἔρχομαι, τί πρὸς σέ; 24 Οὗτός ἐστιν ὁ μαθητὴς ὁ μαρτυρῶν περὶ τούτων καὶ γράψας ταῦτα, καὶ οἶδαμεν ὅτι ἀληθὴς αὐτοῦ ἡ μαρτυρία ἐστίν. 25 Ἔστιν δὲ καὶ ἄλλα πολλὰ ἃ ἐποίησεν ὁ Ἰησοῦς, ἅτινα ἐὰν γράφηται καθ' ἓν, οὐδ' αὐτὸν οἴμαι τὸν κόσμον χωρῆσαι τὰ γραφόμενα βιβλία.

Cette version bilingue de l'Évangile de Jean a été établie à l'intention des étudiants en égyptologie de l'Université de Genève. Elle se fonde sur les éditions suivantes :

© Hans QUEECKE, *Das Johannesevangelium saïdisch. Text der Handschrift PPalau Rib. Inv.-Nr. 183 mit den Varianten der Handschriften 813 und 814 der Chester Beatty Library und der Handschrift M 569.* Papyrologica Castroctaviana (Studia et Textus, 11), Roma-Barcelona, 1984

© NESTLE-ALAND, *Novum Testamentum Graece, 26. neu bearbeitete Auflage, Deutsche Bibelgesellschaft, Stuttgart, 1979*

Le découpage et les sous-titres sont ceux de la TOB, Éditions du Cerf, Paris, 1972.